

1 Samuel Yuwaa kirak Samuelarinee kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Chakamasaja Samuelarinee kuk yandarangiy;a; nda yasakanaya. Israelchich tputs yandampan zapan taaranganaya. Uwshtisin uru yandarangana yuwaal Israelchich kurakawaa taarangana anootsi. Ashiriya, kirak mintam, mintam ashiru taarangiy;a. Apanllee kuk kamanipanitam kirakaa ashpatam yandaranganaya. Ashirucha, zapishpree, yuwanmun Dapiyarini tsiparangu anumun minamari kirak yandaranganaya. Na in, Samuelarini kuku, tputs ichingarusin atanaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich waanpatatin yuwaal zitamin urkar taarangana anoo mbiztaruneepa atusin, Samuelarinee kuk yandaranganaya. Kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpishtarangusin, tsimbunaam wayarangusin, natsha in kirakaa tsimbun taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuvari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoro 1–7: Apanll 300 masach Israelchichee istarangu, anumunsha nlluraa, Samuel sur, tputsee itsinsaru tayapstamaam ipusarangiy;a. Samuel apanllpanish urkar pang' kanungarangiy;a. Kanungaseeru, Apanllee kuk yasarangu, itsinsaru

Apanllee tachitarangiya. Apanllpan urkar tsiparangu, wipatam tsiparangusin, tputssha Samuelaa Apanllee kuk tayapstampaneem ipusaranganaya. Samuelsha Móysisarini tamatarperee ashiritam Israelchichee waneeru tayapstarangiya. Anumunsha, Israelchichsha tputs zapan Apanllee itsinsaru tachitaranganaya.

Kapitoro 8–15: Itaru, Samuelarini wachinarangu, tputssha; Iyaam minam kurak ipusangcha kundarareetsini kasimaama. Anoo kapung zandkiniya, tárangana Samuelaatsi. Ashiri Samuelsha Apanllee masharangu, Apanllsha, Kanungasee Saul suru ipusangi, tárangeiya. Samuelsha Saula much wayungunpat tapararangu, Apanll shiyaa Israelchicheem urkar ipuseenlliya, tárangeiya. Sheeru, tputsee ichingaru tushaneerangu, Neewa kurakarish, tárangeiya. Kapitoro 16: Itaru, Saul nda Apanllee kuk itsinsaru payurangu, zapishsha Apanll minootssha tputs kurakaam ipusarangiya, Dapiya suru.

Kapitoro 17–31: Saulsha Dapiyaa natsarangu, Nuwaa kasirundama, átu, kapung Dapiyaa pachamaam zandarangiya. Itaru, Apanllsha Dapiyaa ksutarangiya. Zapishsha Saul undarari Saulaa pacharanganaya.

Samuelarini kuku ichtaru yandarangu anu

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat

Apanll Annaam wip panarangu anootsi

¹ Efrayinchich tputs machip tsap taaranganaya. Anush tsap Elkan yakat Ramash* taarangiy. Elkan Sufarinchichcha. Waparshat Jeroham-muna. Upachirshat Elihumuna. Upachirshat wa-parin sur Tohunarini. Tohunarinshat waparin Su-farinimuncha. Anin ichingarusin Efrayinchichi-nandarita.

² Elkan wizanll tsimbun taarangiy. Min wizanll sur Anna, mishat wizanll Pinina. Pininshat wip zapan taarangiy, itaru Annshat mipshimuna. ³ Elkanshat ichingaru masach waanaatsi pang' kasayanllu, wizanllpasha tsimbunari Apanllipshat pang' pshtukatu, yakat Silowap naayanll ashtariya. Ashirucha, amb naakchu, Pzaa, Apanlleem waamari kasiru taaku anoom ungirtaani, tárange, chinoo putayaranllu naatarangiy. Apanllshat pang' Silowash yakat taarangiy. Anushshat apanllpan urkar Elíy wipapat Apanlle pang' ksutaranganaya. Elíy wip tsimbun taarangiy, Min Jofni, mishat Finesa, ashipsin apanllpantamsin uru wapareem istaksin taaranganaya.

⁴ Elkanshat anush kusarangu, wakararineetsi pachayaru, apanllpaneem ashpatam wanutsee panarayaru, wizanlleemshat Pininaam yuwaari yarku anuri wanutsee yáyaru, Neewa shiyaama, nllurpat katungangtsa, táyaru panarangiy. ⁵ Itaru, minoomshat wizanll Annaam yuw wanuts waanasiri annandari ipuseeru panarangiy. Apanll Annaam wip pachindarangtaa,

* **1:1** Matiwa 27.57; Márkosa 15.43; Lukasa 23.50-51; Wanga 19.38
Armatiya átu, watatamcha yakta.

itaru wazaranllsha mipsheetstaa kapung chinarangiya. ⁶ Pininshat, ¿Tamasha nuw iparinaktaati, nuwaa nda kaapa chinaka? Itaru, Annaatsshhat mipsheetstaa, Apanll wipaam nda panaku, anootstaa wazaranllsha kizpur chinakiya, táyaru, tsiyantayaru, Annaa kapung natsaku, yuwaatstam wipashari taaku anoo zapan mantsir tsiyatarangiya. Annsha mipsheeru pazirangiya.

⁷ Elkanshat ichingaru masach wizanllpat Apanllip pang' naayanll ashkusin, Pininshat Annaa zapan michitarangu, starangiya. Zapanshat tpazazaw ashku, Ann mang' mantsarangu, ndushat katungkamaam zandarangiya. ⁸ Wazaranllshhat Elkan, ¿Mayangazsha tanuksha? ¿Mayangaz mangish mantsakush, nda katungkamaam zandaksha? Nuw shiyya ksumish chinakina. ¿Mayaamshat iparinangsinda átush, mangishish chinachintar ashkush, mangish mantsaksha? ¿Antaati chungshitaja iparinayarish anumand nuw shiyya chinachee? Watam shiyaatsimari ksumish chinakinawa, tárangiya.

⁹ Minushshat zar Apanllish shaniyshini, yakat Silowash shaniyarangsin, Elkan wizanllpat katungkam yuwatsparamchusin, Annshat chiyzata, sheeshinu, Apanllinung pang' wizchip naanat ashirangiya. Apanllpanshat urkar Elý shitungashinung kuxinxinaw ashirangiya. ¹⁰ Annshat annung káyamayaru, kizpur mang' mantsarangu, kapung tanurangiya. Ashirangu, anshuri Apanllpa kapungtam masharangiya. ¹¹ Mashku; Apaa, shiyamari kizpurtishcha. Shiy

nuwaa yasaksha. Shiyaa nuw kizpur chinakina. Yuwaa kiyung kachiykuri taaki, anoo shaana yasaksha. Shiysha Apaa, nuwaam ipareemi panangandama. Nuwaa niyrishpa. Apaa, ipareemi kamuz panakchush, ipari nllurtakchu, shiyaamtam tputsirish wayachima. Urutamari apanllpaneem taachpa. Tputs ichingarusin yasamaam nlluraa much nda kturchima, Ann Apanllpa tsiyatku tárangeya.

¹² Itaru, Ann Apanllpat tsiyatku, nda kuk kimarangiya. Mangshumari chinayaru, kukumari tsiyatku, iwat iwat ashishtar ashirangiya. Eliyhat anoo parang, ¹³ ¿Tamaki kiz ashtar? Karusayaparee, tárange, ¹⁴ Zaa, ¿ashinsha karusayasha? Ksharish vin waakish an ksangcha, tárangeya.

¹⁵ Annshat, Ichee, ¿antaati nuw vinoo kshaa pakchiyam waareezi? ¿Mayaamsha átsha nuwaatsi? Mangtana kapung mantsakuri, anoom Apanllpa mashkuri ashkashina. ¹⁶ Mishat, ichee, nuwaa mangishish chinakush, In kiz mantsirimashpari. Napangi amb ashkuya, tárishpa. Nuw kapung mangi mantsakuri, nuwaam xarashish taaku anoom nuw Apanllee mashamashtar ashkuri, ashkina, Ann tárangeya.

¹⁷ Elíysha; Zaa, ashiri mapiyrush, pangipish kanapungcha. Uru Israelchich Apanllirini shiyaam kapung istachiya, yuwangaz támarakish anootsiya, tárangeya. ¹⁸ Uwshat, Ashiri ichee, wappari, týaranllu, wazaranlliptam mapiyshat katungkamchu naanat ashirangiya. Ashirangu, ndushat mang' mantsarangu, mang' kisshat taarangiya.

19 Putamshat zar tarasitaranlluri, Apanlee ungirtamaam iwatspayarandsin, pangpitam yakat Ramap kanapuranganaya. Pangushhat kusarangsin, Elkan wizanllpushat Annpat maarangusin, Apanllsha, Ann wip wanindachpari, tárange, **20** Annshat wipaa mireerangu, watsupir tatsameeru, kamuz tatsipurangiya. Ashiramchu, Watam Apanlee kapung masharanguri, Apanllsha nuwaa kuki mazinaranguwa, táyaru, wipaa sur Samuel átu ísamarangiya.

21 Yusur min masach tatsamoorangu, Elkan yusur Apanleem ungirtakatu, minpatshat wizanll Silowap naatarangiya. **22** Itaru, Annamarishat nda naatarangiya. Watam wazaranlee, Nuwnaa natumas nda musá naachima. Ipareetsi mimir tunasachimasima. Izuuru tunasaramchuri annaa ipareetsi nuwshat ambiri apanllpaneem wayakamchuri machchina. Waani ambiri taachiya, tárange. **23** Elkansha, Zuraktishcha. Ashiriya, shiy neetsiritamapa iparish mimir tunasakush taarapcha. Yuwaa Apanll tárange anoo tatsamoongimasi. Izuuru tatsamoothush, yuw mangishish chinakish anoo shiyshat ashtatsha, tárange. Ashirucha, Ann nda naatarangu, ipari yanungachimasima átu, anootsiri taarangiya.

24 Ann wipaa mimir tatutsiramatshat, wipaa pakcheetsiri, narintama, Apanllipshat pang' Silowap machtarangiya. Wakaraatstam yuwaa tuchip masachirini taaru anoo putayaru, tirikootssha minum kóstar tatsiteeru, vinootstam maachtash tas tatsiteeranllu, anpat Apanllish pang' Silowash pshturanganaya.

²⁵ Ashiriya, kuseeramchu, wakaraatssha wip pacharangusin, Apanllee ungirtaranganaya. Sheeru, wipaatsshhat yamarangu, apanll-paneemshat urkar Elíyaam yámandarangiya.
²⁶ Ashiramchu, Annsha, Ichee, nuw zureeri shiyaa atina. Sirú kiz shiyanung watsiri Apanllpa mashamashtar ashirangu, ²⁷ an watacha nuwaya. Nuwcha Apanllpa kapung masharangshina. Ipareemi panapanda, aturi, tárangina. Ashirucha, natshat Apanll nuwaam istarangu, na ipari wanindshita. ²⁸ Mishat, na mangishi chinaranguri, in ipari urutamari apanllpaneem taachiya, tárangina, tárange, Eliyshat, Zaa, zureerush átsha, týaru, tsapush tutunlltayaru, much timuchta sheeru, Apanllee wappari, tárange.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ann wip wanindarangu anootsi.

2

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat Ann shambatku, yaseerangu anootsi*

¹ Ann Apanllee ungirtaaku,

Apaa, shiyamun na mangi kischa.
 Shiyamari kizpureerush, nuwaam istarangush,
 nuw mangi kissha taakina.
 Na nimun tputs nuwaa natsaksin starangana
 anoo,
 Natunaa nuwaa starishpa, tátshaparina.

* ^{2:} Lukasa 1.46-55 anumashtam tsiyatkiya, yuwash Mariy, Isus wanir tsiyatarangu anshu.

Watam shiysha Apaa, nuwaam kapung istarang-shawa.

Ashirucha, na mangi kisshita.

² Shiyamaricha Apaa, kizpur wanasisrimshish taakish.

Min tputs ashim wanindaja.

Shiyamari Apaa, taarasheetsini ksutamapan taaksha.

¿Chakaja shiyapa tputs tatsamooth?

³ Ashiriya, tputs mangu tamasingaru, Nuw wanasisrtana, tsiyatkusin tárusinapa.

Watam shiyamari kurakish Apaa, ichingaroo tputs natstayarush,

yuwaa tputs wanasisr taakana anootsim ipuseerush wayakshawa.

⁴ Mishat, yuwaatstaa tputs kizpureew pachampan taakana anootstaa, Apaa,

shaana zandkush, wizpuree tsapush wayaksha.

Yuwaatsshhat tputs nda waritarangu, anootsshhat arang wizpureem panaksha.

⁵ Yuwshat tputs kapung katungku taataru, anshat na mariz kayatkusin,

tputshishhat pakchimanda katungats katungpani atusin, tarawaztakanaya.

Itaru, yuwshat tputs sirú marizimun kiyung kachiytaru,

anshat na kisshat katungkusin, tazazarsin taakanaya.

Kizshat yuw mipish taarangu,

anshat na wip zapansha iparinarangiya.

Itaru, yuwshat kiz sirú zapan wipaam ipari-narangu,

anshat na ndushat iparinaku, kuk zamashat taakiya.

⁶ Apanll iyaam taarasheemani panakiya.

Itaru, waana zandku, taarasheetsich itutskachu, tsapush wantsush taatchi.

Sheeru, yusur chiyaa ituyamayaru, yamachiya.

⁷ Apanll waana zandku, tputsee kurkirpaneem wayakiya.

Nduniya ashiru, pukireem wayaktamta.

Kurkirpaneetsshat waana zandku, pukireemshat wayakiya.

Pukireetssha waana zandku, arang wayakiya.

⁸ Mishat, yuwaatstaa tputs kizpur pukir taaku, kapeetshiship katungku taataru anootstaa, Apanll waana zandku, kurakaam ínakchu, tputsee tushaneeyaru, kurakawtamsin kukoo mazinakanaya.

Watam Apanll waamari kizpureeru, tsapurunasee ashchiri amuytaru taakuwa.

Waana tsapurunasee ashchiri tinarangu, waryangiya.

⁹ Tputs Apanllee kuk mangoonkana, anoo Apanll kis ksutkiya.

Itaru, yuwaatsshat tputs Apanllee nda chinakana, anootsshat tsipakchu, tapish wayachiya.

¿Tamamaja tputs waanamuntari wizpuririni waanaatsi tapachindach?

¹⁰ Uru Apanll nuwaam kundarari kanindamand kariyaa tsapush zanganchiya, izuuru tpachingamaama.

Apanll tsapurunasshuchee tputs ichingaroo taarash yasariya.

Watam Apanll tsapurunasshuchee waana
zandku, kurakaam ínakchu,
uwshat tiptsiree ksutkachu, aranginashat
kizpureem taakiya,

Ann Apanllee ungirtaku ántar ashirangya.

¹¹ Wazaranllshat Elkan wizanllee, Pza, pangipani kanapeeni, tárangu, Ramap kanapuranganaya. Itaru, nllursha anshuri taarangya. Apanllee chinarangu, Eliyaa kuku payurangya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Annarini kizpur mang' ksaku, yasiyastar ashirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaan Elíy wip apanllpantaatssin, yutarittam chinarangana anootsi

¹² Elíy wip tsimbun apanllpannand taarangsin, itaru zapish yutaritshat chinaranganaya. Apanllee kuk ndushat payumaam zandaranganaya. ¹³ Anpurshat zar Israelchich ungirtamaam zandkusin, chinoo putayandsin, Apanllish pang' pachamaam yushindaranaya. Apanllpaneew Apanlleem wanutseetsshat mbasamaam zandkatssin, wasapamash yáyarusin, ¹⁴ kpamash nda nap ashkusin, yuvari kayungachu anuri yáyarusin, katungkaranganaya. Anpur ichingarusin apanllpan ambiri sheersin, katungkaranganaya. Ashirucha, Israelchichshitisin Elíy wip anuritam chinarangusin, Apanllish pang' Silowash natumas ashirangtamsinaya. ¹⁵ Itaru, anumun zapish ndushat ashimaam zandaranganaya.

Ndaturi tputs Apanlleem wayangunoo muchirusin, yuwaatsiri apanllpan muchchur kuskamchinllina anootsiri, Natu nuwaam wanuts kaneesari pananda. ¿Antaati apanllpan urkar na wanutsee mísama zandakshitaja? Nuwaana ksiyaruri, katungchima, táranganaya. ¹⁶ Tputsshhat, Nduni. Musápa. Ndaturi Apanlleem wayungunoo muchiranawa. Na yuwapachi, annaa mashkush, yuwaari zandkish anuritam panachinllpa, táranganaya. Itaru, uwshtisin anoo nda mazinamaam zandarangsin, Natu mikingcha. Papcha. Nduniya nuwaam musá panakush, uru putayarunl itutskachinllpa, táranganaya. ¹⁷ Amb ashirangsin, Elíy wip Apanlleem ungirtamaam nda wanásir wayarangusin, kizpur yutarit Apanlee michitaranganaya. Apanllshat anumand kapung tsiyantarangu, nda kis naparangiya.

¹⁸ Ashirucha, anumun zapish Samuel kanungeeru, ktun wanásirimashshat ktuntarangiya. Sheeru, uwshat apanllpaneem kinayaru, Apanlleem wanásir tarawaztarangiya. ¹⁹ Wanirshat wazaranllpat ichingaru masach chinoo putayanllu, Apanlleem pachakatssin, Apanllip pang' naataranaya. Wipaamshat watunir wanásirimash siriteenllu, ambiri panakatu naayanll ashtaranyaya. ²⁰ Elíyshat apanllpan urkar Elkanaam, mishat wizanlleemtam Apanllpat tsiyatarangiya. Yuwamand izanllish wipaa minumtaatstaa Apanlleem wayarangu anumand, Apanll izanlleemish kapung istakachu, wipaam zapan iparinachiya, tárangiya. Yuwaparamchusin, yusur waptam

kanapuranganaya. ²¹ Apanllshat Annaam kapung istarangu, nlluraa mireerangshita. Amb ashirangu, Ann wipaam zapan iparinarangiya; kamuz tuchip, kizshat tsimbun ashiru taarangiya. Wipshat Samuel apanllpaneemari kanungarangiya.

²² Elíyhat kizpur wachinarangiya. Ashiritaa yuwaa wip Israelchichee kiz yutarit ashirangana anoo ichingaru yasarangiya. Watam wip Apanllee pang' ksutamapanee mantsir patataranganawa. ²³ Ashirucha, uwshat wipaa, ¿Mayaamshat siy mantsir saanaatsi ashiksa? Saanamandari siyaa tputs ichingarusin yasaksin, mantsir tsiyatkana. ²⁴ Mshee, siycha ashkatatssa. ¿Antaati an wanasesreeja? Apanllchich tiptsir siyaa nda pakchiyam wanasis tsiyatkanaya. Yuwaatsimari yutarit ashkis anoootsimari tsiyatkusin, zamamtangat ashkanaya. ²⁵ ¿Tamasha nda mangoonaksa? Tputs waanpatatin natsakchu, Apanll anoom tapachindamaam waritakcha. Itaru, tputs Apanlleetsshhat natsakchu, ¿chakaja arang waam tapachindayach? tárangeiya. Itaru, wipshitisin waparee kuk nda pakchiyam mazinamaam zandaranganaya. Watam Apanll, Izuuru pachayaruri, kasachima, mangush tárangeuwa.

²⁶ Itaru, Samuelshat anpur kanungasshat taarangiya. Apanllee kis chinrang, kizpur wanasis taarangiya. Apanllsha uwaa kis naparangiya, tputstamsin kis naparanganaya.

²⁷ Anpurshat Apanll kamanipanee tputs, Elíyap zanganirangiya, waanaatsi kuk kamanimaama. Uwshat Elíyaa tsiyatarangu, Apanll shiyyaa

ateeja: Yuwapur sirútama siy zitaminaris Ijiptosh tsap parawaam muchchur taarangana anpur nuw wazareetsiri tsiyatarangina. ²⁸ Israelchich zapantaa taarangsin, itaru nuwshat Aaronaatsim apanllpaneem urkar ipusarangina. Aaronchichee kamachtaranguri, Nuwash sumi maacheetsi muchimapaniр taangtsa. Kzammashheetstam muchingcha. Ktuneetstam wanasisimshee nuwash pangikamartangcha. Mishat, katungsheemtamtish yuwachich nuwaam muchkish anchich chawpitam yángcha, tárangina. ²⁹ Itaru, ¿siyat mayaamsha nuwaa kuki nda payuksa? Nuwaam wanasisir muchingtsa, tárangitaati, siyat nuwaa yutaritaam ínarangsa. Mishat, shiy Elíyaa, ipareetsimtish kapung chinakush, nuwaatsshhat nda chinaksha. Yuwaatsim tputsiri, Israelchich nuwaam maacheetsi muchimaam yushindakana, anootsim iparpatish wanutsee wanasisireewaa itutseerus, kis katungkus nutsimshitis kapunguksa, tárangiya.

³⁰ Mishat, Taarashipan, Israelchich Apanllirini shiyyaa tárانلleeja: Nuw sirútama Aaronarineetsi: Shiyachich nlluranur urutamari nuwaam apanllpaneem taachinlinpa, tárangitaati, itaru natshat, Aaronarincheetsis izuuru watsta tányana. Watam nuwaa tputs izuuru niyrku, anoo nuwshat izuuritam niyrkinawa. Itaru, yuw tputs nuwaa kuki payukana, anootsshhat nuw istachima, watam nuwaanashat Apanllinawa. ³¹ Uru musásiri siyachchee izuuru watstamamari kapeetchima. Ashkachuri, ayamtaati siyachich tputs nda wachinarsin

taachinllinaya. ³² Na napantsa. Uru siyachich chinllinis kiyung kachiykusin taachinllinaya. Na Israelchicheemshat kapung istachima. Ashkachuri, siyachichshat chinllinis ayamtaati nda minumtiyam wachinarsin taachinllinaya. ³³ Itaru, nuw ashkachtaateena, siyachchee chinllinis nuwash pangi patatamaam wayachtamma. Itaru ashtaa, mang' mantsaksin, taachinllinaya, ndaturi wachinarsin tsipachinllinaya. ³⁴ Ashiri na wasina shiyya kamanchinllpa. Uru nattamari zar iparish tsimbunari Jofni, mishat Fines ashirusin tsipachinllinaya. Ashkachuri anush, shiy mangoonatsha, Apanll zurkupa atiya, táchsha.

³⁵ Sheeruri, anumun yuw nuwaana ipusarangi anootsshat apanllpaneem urkar wayachima. Uwshat yuwaanu nuw chinakuri taaki anoo tuminchiya. Ashkachu, nuwaanu kamachtamari ichingaru tatsamchiya. Anchichshat nlluranur ayamtaati pastacheeja. Urutamari nuwash pangi ksutkusin taachinllinaya. Sheeruri, urkareemshitisin wayakchuri, anoomtam urkareem istaku taachinllinaya. ³⁶ Ashiriya, shiyhat chinllinish yuw wand kchit taarana an apanllpaningaz tsapush tutunlltayarasin, Nuwaam Apanllish pang' tarawaztamaam wayanda. Pakchitaa kurik putapi átana. Nduntaati ashiru pangataa pakich pananda, katungpi tina, táchinllinaya. Amb ashkusin, kiyung kachiykusin, taachinllinaya, átcha Apanlli shiyaatsi, Apanlee kuk kamanimapan Elíyaa tárangeya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaanu kamanimapan

Elíyasash pang' kuseeru, Apanllee kuk kamani-rangu anootsi.

3

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat Apanll waana Samuelaa kuruzeeru tsiyatarangu anootsi

¹ Samuel kanungasshat taarangu, Apanllee nda kasarangu, kis Apanllish pang' taarangiya. Anpur zar Apanll tputsee nda kaapa zapan tsiyatariya. Maachin yuwash miranish pamaskana anshumari Apanll tputsee tsiyatariya.

² Elíyhat kizpur wachinarangu, wach kzatarangu, ndushat pamaam waritarangiya. Wiramash maa ashirangu, ³ Samuelshat Apanllshuri pang', Apanllinungiri kajonarini maarangiya. Mbarinshat Apanllish pang' kurakurtar ashirangiya. ⁴ Samuelsha maa ashirangu, Apanllsha Samuelaa kuruzurangiya, ¡Samuelaa! tárangiya. Samuelshat, ¿Mayaa ichee? Nishtandi, tárang, ⁵ chiyzayaru Elíyapshat teet sheeru, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamachinllaa? tárang, Elíysha, Dancha. Nuw shiyyaa kuruzureezi. Maamachcha, tárangiya. Samuel yusur kanapeeru, maarangiya. ⁶ Itaru, Apanllsha yusur kuruzurangu, ¡Samuelaa! tárangiya. Samuelsha tamaranllu, yusur Elíyap teet ashirangu, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamapi átsha? tárang, itaru Elíyhat; Mshee, ¿antaati nuw shiyyaa kuruzurangeezi? Kanapeerush maamachcha, tárang, Samuel yusur kanapeeru maarangiya. ⁷ Samuelshat anpur Apanllpa

nda minumtiyam tsiyataru, Apanlee nda natstarangya. Ashirucha, yusur mapiyru maarangu, ⁸ itaru Apanllshat yusur tuch-parinhat Samuelaa kuruzurangya. ¡Samuelaa! yusur tárange, Samuelsha nda mangoonarangu, yusur chiyzaranllu, ¿Mayaamshitaja nuwangaz kuruztat ashik? tárange, Elíyap yusur teet sheeru, Ichee, ¿mayangaz nuwangaz kuruztat ashiksha? tárange. Elíyhat mangoonarangu, ¿Tamaa Apanllti nee nlluraa kuruzkaatee? mangshuri tárange, ⁹ Natu naayarush maamchi. Waanari Apanll shiyyaa kuruzku, shiyhat, ¿Mayaa? Apaa, watatana nuwa. Shaana tputsirisha, tángcha, tárange. Samuelshat, Ayu, tárange, yusur maashpitam maarangiya.

¹⁰ Apanllshat yusur kuruzurangya. ¡Samuelaa! tárange, Samuelshat; Na mazinayaana yuwaan kuruzkish. Watatana shaana tputsirisha, tárange. ¹¹ Apanllshat, Na yuwaan nuw Israelchichee ashtachi anoo wasina kamanchinllpa. Anoo tputs wits mazinakchusin, uru kapungpari mang' ksutchinllinaya. ¹² Ashiriya, minumtashuri zar Elíyaa wipaptari wanichima. Yuwaan tányanli anoo k'keetsi tatsameeri kasachima, ¹³ yuwanmand Elíy wip nuwaan zapan michitarangana anumanda. Mishat, Elíy wipaa yasarangitaa, nda waneerangu, ¹⁴ anumandtam zurampatari Elíyachichee tputs kapeeteeruri kasachima. Ayamtaati mbizacheezi. Nuwaam chinoo muchkitaateesinaya, mishat maachtaa zapantaati nuwaam panaksin, ayu táchéezi, Apanll Samuelaa tsiyatku tárange.

¹⁵ Apanll tsiyatam yuwatsparamchu,

Samuelsha maamarisha maarangu, tarasitaranll ashirangiya. Chiyzayashat Apanllee pang' wachu tawatarangsha. Sheeru, Elíyaatsshhat Apanllee kuk kamanimaam punirangiya.

¹⁶ Itaru, Elíyshat, Mshee, Samuelaa, naanimasi, tárang, Samuelshat, ¿Mayaa ichee? tárangiya.

¹⁷ Elíy masharangu, ¿Apanll shiyaa tsiyatku amaranga? Nuw shiyaa mshee, táchinllpa: nuwaa kamapshirishpa. Papcha, yuwaa Apanll táranllu anoo kamapshikinaareesha, Apanll shiyaa kapung wanichiya. Ashiri shiyshat ashpari kamaningandama, tárangiya.

¹⁸ Samuelshat ashpari yuwaa Apanll tsiyatarangu anoo kamanirangiya. Nda pakchiyam kamapshirangiya. Ashirucha, Elíyshat anoo mazinayaru, Apanll kizpurcha. Waana tamapari zandku amb ashchiya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat tputs ichingashjis in Samuelaa natstarangana anootsi

¹⁹ Zapish Samuel kanungaramatshat, Apanllshat Samuelaa kapung istarangiya. Samuelshat Apanllee kuk ashpari tputsee kamanirangu, anoo Apanllshat ashparitam kukoo tatsamoorangiya. ²⁰ Ashirucha, Israelchich ichingarusin Danamand yakat yaru, Beersebamun ashpari tputs Samuelaa natstarangusin, In apanllpan zurampataricha Apanllee chinaku, tárganganaya. ²¹ Samuel amb ashirangu, Apanll yusur waanaatsi pang' Silowa kis naparangiya. Apanllshat Samuelaa

waanaatsi kuk kamanirangu, Samuelshat anoo Israelchicheem kamanimantar ashku, anush taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa kizpur chinarangu anootsi.

4

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Filistewshuch Apanllee kajonarini Israelchichee itutsiranganana anootsi

¹ Anpurshat Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchichee pachamaam washunandarisha shaniyaranganaya. Israelchichshitisin anoo mazinarangusin, Papcha, tárangusin, uwshtisin káyarandsin, machip Ebeneserash Filistewshucheem kutaranganaya. Filistewshuchshitisin machip Afekash kusarangsin, anshuri shanee ashiranganaya. ² Anshat Filistewshuch Israelchichee pachamaam shitungarangsin, Israelchicheetsim kasirangusin, 4 mil Israelchichee sundar pacharanganaya. ³ Ashirucha, Israelchich sundar waptam kanapeersin, kurakpatatin tsiyataranganaya. ¿Mayamandaja Apanll iyaa niyrarangu, Filistewshuchimshat iyaa tapazpat kasirang? tárangusin, Pzaa, Apanllish pang' Silowash, Apanll kajonarini yaani. Anpatanaapa tapazip naakchuch, Apanll chiyaa machchiya. Ashkachu, chiyamarisha kundarareetsich tpachingayaruch, kasachee, táraganaya.

⁴ Tárangusin, Israelchich tputsee ipuseersin, Siysat Apanllish pang' Silowash Apanllimun

kajonarini uxinash tsimbun pshkuru wayarangana, an yashinints, tárangusin, zanganiranganaya. Elíysha wip tsimbunari, Ofniy, mishat Fines ashirusin, Apanlleem kajonarini ksutamaam tachitaranganaya.

5 Anshat Apanlee kajonarini yuwash Israelchich shaneerana anush yushindakam-chusin, sundarshitisin anoo parangusin, kapung zamangarangusin, tsaputaa shpuzamaam zandarangiya.

6 Filistewshuchshitisin anoo mazinarangusin, kapung puniranganaya. Waanpatatin tsiyatarangsin, ¿Tamaki Israelchich kapung zamangayachinllina? waanpatatin táranganaya. Itaru, tputsshhat kamanirangsin, Apanlee kajonarini yushidayanllina, táranganaya.

7 Filistewshuchshitisin kapung punirangusin, Apanllpari wan kuseenlliya. ¿Tamatarchee chiyshawa? Sirú nduntaa ashirangsin, itaru natshat Apanlee wizpur yáyanllinaya,

8 tárangusin, ¿Chiy tamari Apanlee kasichich? Watam Apanllimari kizpuriwa. Yaatsimaripa kachingchinllinaya. ¿Apanll antaati xaptareeja? Sirútama Ijiptoshuchee apusap tsap tamarangimta, maachitpat zapan waneerangiya.

9 Ashiriya, iyshat kizpurtaytamani. Filistewshuchis sundaris kaapanapa. Watam Utaáchchee iyamari kasikaniwa. Ashiriya, papsa. Ndunnaa sundaris kizpurtakus, uru iyaatsimari Utaáchchik kasikchusin, iyaa muchchureemshat ínachinllinaya, Filistewshuch waanpatatin táranganaya.

10 Tárangusin, yusur Israelchichpat waratarangsin, wamaritam kasirangana. Naatamari zar 30 mil sundaroo pacharanganaya. Ashirangsin, kiyung yacharanganaya. Israelchich ashpatam suwasuwaranganaya. **11** Sheersin, Filistewshuch sundar Apanlee kajonarini itutseersin, Elíyaa wip tsimbunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya.

12 Itaru, minumarishat sundar, Benjaminarinchich tapazee kamungarangu suwarangiya. Apanllipshat pang' Silowap iripeeranllu, natamatam zar kusarangiya. Anshat kapung mang' mantsarangu, wamarree izichirangiya. Sheeru, anushshat tsap tachuyaru, muchumun wayarangiya. **13** Elíyshat Apanllinung pang' washitungash kuxinxinawu, ngootsip napanapaw ashirangiya. Watam Apanlee kajonarini yátaranganawa. Ashirucha, anungaz mang' mantsaku, ¿Na yapeeja? átu, kutaktaw ashirangiya. Anshat sundar suwamunaz kusarangu, tputseetshat tsiyatssee ashpari kamanirangiya. Anshuchshitisin anoo mazinarangusin, kapung punirangusin, tanuksin zamangaranganaya. **14** Elíyshat anoo mazinarangu, tputseetsshhat masharangiya. ¿Mayangaz tputs tanuksin zamangakanaya? tárange, sundarshat Elíyap kamankatu teet ashirangiya. **15** Anpurshat Elíy kizpur wachinarangu, 98 masachirini taarangiya. Ashirangu, aranginashat wach kzatarangiya. **16** Sundarshat Elíyaa kamanku; Nuw ichee, ambitam tapazip naatarangina. Nuw kamungaranguri, suwayashinuri, na shiyaatsshhat kamankamchina,

tárangiya. Elíyshat, Ashiri mshee, natu ashpari kamaninda. ¿Tamaranganaya? tárangu, ¹⁷ sundarshat; Filistewshuch iyashcheetsim kasiranganaya. Zapan iyashchee sundar pacharangusin, ipareetstamtish tsimbunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya. Ashirangsin, Apanlleetstam kajonarini Filistewshuch itutsiranganaya, kamanku sundar tárangiya. ¹⁸ Elíyshat anoo mazinarangu, mang' kizpur zuw ashku, tsiramun kuxinxinawu ambiri uship ichatamaranllu, pantsarangiya. Itaru, Elíyshat wachinataa wanuts kapunguru, anshuri pantsakamchu, watsurar tsapumun kpayaru, tsiparangiya. Elíy Israelchichish watsapun 40 masach apanllpaneem urkar kinaru taarangiya. ¹⁹ Ungsirshat, Fines wizanll, anpur kapung mireechu, tatspushimaamshat taarangiya. Ashirucha, Apanllee kajonarini itutsirangana anoo, mishat wazaranlee pacharangana, anootstam mazinarangu, mishat ungsirngatzam kapung mang' mantsarangu, chik ksurangiya. Ashirangu, aranginashat ay tárangu anshuri iparinarangiya. ²⁰ Ashirucha, yuwaas tsipakchu, anoo tputssha istampaneew parangusin, Zaa, musá tsiparinllpa. Napangi kamuz iparinayanllish. Punirinllpa, tárangiya. Itaru átaritaatssin, nda pakchiyam tsiyatarangiya. ²¹⁻²² Sheeru, anumun pakich tsiyatarangu, wipaatsim sur Ikabod, átu ísamarangiya. Watam na Apanllee kajonarini itutseenllinawa. Ashiriya, na Israelchichee Apanll kasayanllpari átu, tárangiya. Táyaru, anshuri izureeru, tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaas Filistewshuch

Apanllee kajonarini itutsirangana anootsi.

5

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa
Filistewshuch Apanllee kajonarini Israelchichee
itutseersin, payurangana anootsi*

¹ Filistewshuch Apanllee kajonarini itutseerandsin, Ebeneserapshat yátarangsin, yakat Asdodash yushindaranganaya. ² Sheersin, apanllputishshat pang' yapshtuyarusin, yuwanung patumbich tinam Dagonaa wayarana, annungitam wayaranganaya. ³ Putamshat zar taraseechu, Asdodshuch tputs napkatssin, Dagon tsapushshat pantsam tandemuru Apanlinung kajonarini paranganaya. Waanashtisin yusur ichiyzayarisin, washtam wayaranganaya. ⁴ Putamshat yusur Asdodshuch tputs napkatssin, yusur Dagon Apanlinungiritam kajonarini tsapush tamuru paranganaya. Sheeru, izuurashat much chuwim, pachtamshat tsimbunari kpamaaw, wanutsimshat yurim tamuru paranganaya. Yuwamun pangus washitungash patumbich kayatam kunaru anumun wanuyaru ashirangiya. ⁵ Ashirucha, anoo parangusin, na wandaritam apanllputsee Dagona Asdodash ksutkana, anin apanllputish pang' patumbich kayatam kunaru anumun kátimaam punikanaya.

⁶ Apanllshat Asdodshuchee kapung waneerangu, tputs ashpari wanuts kucharranganaya. Ashirangsin, kapung puniranganaya. ⁷ Ashirucha, Asdodshuch anoo parangusin,

waanpatatin, ¿Tamaki ashtar? Apanlleetscha kajonarini yushindaranguni ashku. Ashiri Israelchich Apanllirini kajon nish wayamaam watsta. Watam anumand Apanll iyaa kapung waneekuwa. Waani iyamarisha apanllputsirini Dagon nish taachiya,⁸ waanpatatin tárangusin, Filistewshuchpashat kurak shaniyamaam kuruzuranganaya. Anshat washunand shaniyarangsin: ¿Nee Israelshuchee Apanll kajonarini tamaycheezich? táanganaya. Kurakshitisin, Yáyarus, Gadap yakat wayashinints, táanganaya. Filistewshuchshitisin yáyarusin, Gadapshat yakat wayaranganaya.⁹ Ambshat wayarangusin, yusur Gadshuchheetsshhat tputs Apanll kapung waneerangu, nlluratam, wachinatam wanuts kucharanganaya. Ashirangsin, kapung punirustaranganana.¹⁰ Ashirucha, yusur Filistewshuch Apanllee kajonarini yáyarandsin, Ekronapshat yakat wayaranganaya. Itaru, ambshat yushindakamchusin, Ekronshuchshat tputs parangusin, Papcha, iyaamshat tpachingamaam Apanllee kajonarini yushindayanllinpa, tárangusin, zamangaranganaya.¹¹ Ashirucha, ichingarusin Israelshuch yuwaan Apanll kapung waneerangu anoo parangusin, kapung punirustaranganaya. Ashirangsin, Filistewshuchheetsshhat kurak ashpari kuruzeersin, tsiyataranganaya. Israelchich Apanll kajonarini yáyarus, waptam wayashinints. Papcha. Ndunnaa ashkuch, uru tputsee zapantanda pachachu, táanganaya.¹² Tárangusin, kapung zamangarangusin, kanindpitaa zunganeerangiya. Yuwshtisin

tputs nda tsiparangana anshitisin wanuts kucharangusin, kiyung kachiyanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Filistewshuch Apanlee kajonarini payurangana anootsi.

6

Ashiriya, na kamanchintspa yuwa Filistewshuch waamatam Israelchicheem Apanlee kajonarini tuwanpurangana anootsi

¹ Apanll kajonarini Filistewshuchish watsapun 7 tsup taarangiya. ² Ashirucha, Filistewshuch tuwanpumaam zandarangsin, apanllputseetshat urkar, mishat tuwachimapaneetstam, yasapani atusin, kuruzuranganaya. Anootsha masharangsin, Ichee, ¿tamacheezini Apanlee kajonarini? ¿Tamayareezini tuwanpuchini? táraganaya. ³ Uwshtisin, Apanlee kajonarini tuwanpumaam zandkeesa, maachi Apanleem wayashari zanganintspa. Ichtaru Apanleem watsiyun izamzamaam maachi panayarus, zanganingtsa. Amb ashkachus, yusur matambish taatssa. Ndunnaa ashkus, uru siyaa arang wanichtanda, táraganaya. ⁴ Filistewshuchshitisin, Ichee, Apanleem watsiyun izamzamaam ¿maya ja panachini? táraganaya. Apanllputspanshitisin urkar, Apanleem wayamaam zandkus, oroo yáyarus, putut ashiritam zameetpat tinangints. Sheerus, zameetpatatam tsumbicheemshat tinangtamtsa, saama Filistewshucheemis kurakis. Watam siy kurakis anumuntam tsutashish kiyung kachiyaksawa. ⁵ Ashiriya, oroo pututoom, mishat tsumbicheemtam

tinaramchus, anpat Israelchicheem Apanllirini panayarus ungirtangtsa. Amb ashkachus, Apanll siyaa ndushat arang wanichiya. Mishat, apanllputseetstam watsapun nda tayutaritchiya. ⁶ Ashiriya, siysat ¿mayaamshat nda mazinamaam zandaksa? Nda yasarangis. Sirú Ijiptoshchee parawaa tiptsirpatari Apanll kapung waneerangu, paraw tayuyaru, Israelchichee zanganirangiya. ⁷ Papcha. Siyaatsshhat sheentspa. Ashiriya, siysat minum pshiyrshish kaneesich tinangints. Sheerus, wakarshat wiparirnand tsimbun putangints, yuw tarawzup nda naataru anandarita. Sheerus, tsimbunari kindanayarus, anumun pshiyrshisheetsshhat kasingits. Itaru, wipaa mbamari pangush tumanangtsa. Papcha, waniringaz tachitachpa. ⁸ Anumun, Apanlleetsshhat kajonarini pshiyrshishish pshtangtsa. Sheerus, yuwshat Apanlleem watsiyun izamzamaam oroo maachtam tinarangis, anshat anshutam pshtangtsa. Sheerus, ngootsip zanganingtsa. Waanitari naachpa. ⁹ Itaru, sheerus napangtsa. Wakar nduniya masatku, izuuru Bet-semesap naakachu, chiyshat anumandari yasachchi. Yuwamandpari Israelchichee pachayaruni, Apanlee kajonarini yarangini anumandpari iyaa Apanll waneekiya, táchchi. Wandaya wakar apusari kanapkachu, ¿antaati Apanll anumandaja iyaa waneuku ashik? Tsutashshiritcha ashkasha, táchchi, tárgananaya.

¹⁰ Tputsshitisin ambiritam ashirangsin, wakaraa wiparirnand tsimbun putaranganaya. Wipaatsshhat pangshuri wanasis tumaneersin kasaranganaya. Sheersin, anumun pshiyr-

shisheetsshat kasiranganaya. ¹¹ Ashiramchusin, Apanlleetsshhat kajonari pshiyrshishish pshtaranganaya. Mishat, orootstam timaa pshtaranganaya. ¹² Sheersin, wakaraa Bet-semesap ngoots waanitari zanganiranganaya. Wakarshat ambiri ngootsip naayaranllu, yusamach ashirangu, nda ngootsee pakchiyam tumastarangiya. Filistewshuchshitisin tputs, Na ñtamacheeja? atusin, apinll ushimun tachitarusin, izuuru Bet-semesash tsap tushindaranganaya.

¹³ Bet-semesshuchshat tputs mazarish tirikoo pusaksin, shaneersin, piyam nap ashkusin, wakar Apanlee kajonarini pshiyratachu, paranganaya. Anshat parangusin, kapung mang' ksaranganaya. ¹⁴ Amb ashirangu, wakar pshiyrshishee Josueyash mazar yushindarangiya. Anushshat patumbich kapungamash taarangiya. Bet-semesshuchshitisin tputs pshiyrshishee sumaseem ichip, ichip ashiranganaya. Sheersin, wakaraatsshhat Apanlleem muchimaam pacharanganaya. ¹⁵ Leviychichshitisin Apanlee kajonarini yáyarusin, mishat yuwaatstam orpat tinam Apanlleem maachtash pshtarangana, anootstam yáyarusin, patumbchimun wayaranganaya. Sheersin, arangeem waantisin wayayaritamsin, Apanlleem muchiranganaya.

¹⁶ Yuwshtisin Filistewshuch kurak zameetpatisin naataranllina, anshitisin apinll tuzambeersin, pakeerandsin, yusur waptam Ekronap nattam zar kanapuranganaya. ¹⁷ Yuw Filistewshuch zameetpat oroo pututumash tinarangana, anshat mang Apanlleem watsiyun izamzamaam ashiranganaya. Asdodshucheem,

Gasshucheemtam, Askalonshucheemtam,
 Gadshucheemtam, Ekronshuchetam tapachindamaama. ¹⁸ Yuwshat oroo tsumbicheem zameetpat tinarangana, anshat zameetpatatam kurak watsapuneemaw tapachindamaam tinaranganaya. Yakat tandapunuzshari taarangu, anoomtam tapachindamaama. Watam kurak anpatari yakat ksutaranguwa.

Yuwshat Bet-semesash tsap, Josueyash mazar patumbchee Apanllee kajonarini xanatarangana, anshat na wandaritam pamaam taariya.

¹⁹ Itaru, Apanllshat yuwamand Betsemesshuch tputs Apanllee kajonarini tawateersin naparangana, anumand kapung waneerangu, tputs washunand 70 tsiparangiyi. Tputsshitisin anoo parangusin, kapung mang' mantsarangusin, puniksin, tanuranganaya.

²⁰ Ashirucha, waanpatatshitisin, ¿Chakaja Apanllpat tatsamooth? Watam Apanllimari kizpureeru, wamari wanasisimash taakuwa. Ashiriya, iyashcheetsshapari kapung waneekchu, tputsshitisin tsipachinillinaya, ²¹ tárangusin, Kiriyat-jerimshucheemshat tsiyatssee kamanimaam tputsee zanganiranganaya. Anshat tsiyatssee zangankusin, táranganaya. Filistewshuch Apanllee kajonarini itutsirangana, anoo natunaa tuwanpuyandsintanda. Ashiriya, saanashat kuseerus yángtsa, táyarusin, tsiyatssee zanganiranganaya.

7

¹ Kiriyat-jerimshuchshitisin naatarangsin, Apanllee kajonarini yáyashinusin, machipshat tsap

Abinadabash pang' wayaranganaya. Sheersin, Abinadabaa wip, Eleasaraa ksutamapaneem ipuseersin, wayaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Filistewshuch Apanllee kajonarini waamatamsin tuwanpurangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaan Samuel Israelchicheem urkar kinarangu anootsi

² Kiriyat-jerimash tsap Apanll kajonarini 20 masach taarangiya. Anpurshat zar Israelchich tputs Apanllingaz mangoonamaam kapung zandaranganaya. ³ Ashirucha, Samuelshat Israelchichee tsiyatarangu: Siy yusur mangishish Apanllingaz chinamaam zandkinaareesa, ichingaru yuw arapchee apanllputtsirini payukis, anoo izuuru kpitangints. Mishat, yuwaatstam apanllputsee Astarti kis ungirtakis, anootstam ksangints. Sheerus, Apanlleemshat mangis yareerus, Apanleetsimarishat ungirtangtsa. Ashkachus, uru siyamarishat Filistewshuchee kasitssa, tárangiya. ⁴ Israelchichshitisin anoo mazinarangusin, ichingaru apanllputsee, mishat Baalaatstam, Astarteetstam, izuuru kapeetarangsin, Apanleetsimarishat kis ungirtaranganaya.

⁵ Anumun Samuel Israelchichee tsiyatarangu, Pzaj, tsap Mispap shaniyani. Amb nuw siyaam Apanllpa mashchintspa, tárangiya.

⁶ Ashirucha, Israelchich anuritam Mispapshat shaniyaranganaya. Sheersin, anshuritam kungoo tipayarusin, Apanlleemshat ungirtaksin, tuchumuranganaya. Anpuritam

katungtsee mangurangusin, Apanllee yuwaan yutaritshishish pshturangana, anoo itsinsarsin kamaniranganaya. Anshuritam Mispash Samuelaa Israelchich kurakaampaz ashirusin, ipusaranganaya.

⁷ Filistewshuchshitisin yuwaan Israelchich Mispash mach shaniykana, anoo mazinarangusin, kurakawhat, Pzaj, pachani, tayarandsin, karanganaya. Israelchichshitisin anoo mazinarangusin, kapung puniranganaya.
⁸ Ashirucha, Samuelaatsshata, Papcha, mang Filistewshuch iyaam pachamaama naanchinpa. Shiyhat Apanllee aranginashat mashangcha, iyaa Filistewshuchim nda kasimaama, tárangeanaya. ⁹ Samuelashat, minum opeej karupan pachayaru, Apanlleem tsindasari muchirangiya. Sheeru, Apanleetsshata Israelchicheem masharangu, Apanllshat, Ayu tárangeiya.

¹⁰ Samuel ndaturi Apanlleem opeeja muchimaam iwatsparu, anush Filistewshuch Israelchicheem pachamarishat pshturanganaya. Itaru, Apanllshat kapung kariyaa Filistewshucheem zanganirangu, kapung punirustaranganaya. Ashirucha, amb ashirangana anush, Israelchichimshat kasiranganaya. ¹¹ Ashirucha, Israelchichshitisin anuritam Mispamand tsap Filistewshuchee tachitarangsin, ambiri pachakatarandsin, wazaw Bet-karmun kasaranganaya.

¹² Sheeshinusin, anumun Samuel patumbchee yáyaru, tsap Mispat, mishat Senap ashiru anush apusash wayarangiya. Sheeru, anootsshata, Ebeneser, átu yásamarangiya; Natunaa Apanll

iyaam kapung istayanlliya átu, tárangiya.
¹³ Filistewshuch tputs tapazish zapaniri tsiparangusin, ndushat arang Israelchichee watsapun itutsimaam zandaranganaya.

Anpur Samuel kchitatawuri, Apanll Filistewshuchee kiyung yacharangiya.
¹⁴ Sirútama Filistewshuch Israelchichee watsapun Ekronamand yaru, Gadamun itutsirangana, anoo yusur Israelchich yanpuranganaya. Ashirucha, amb ashirangsin, Israelchich Filistewshuchpat, mishat Amorrewshuchpatatam, Na nimunarishat waratamaam watsishta, tárangusin, izuurashat mapiyranganaya.

¹⁵ Samuelshat urutamari Israelchicheem k'kuzee yaramapan taarangiya. ¹⁶ Ichingaru masach yakat Betelap, Guilgaalpitam, mishat Mispaptam tsiyatsseem yarkatu, Israelchicheem xitariya.

¹⁷ Amb sheenllu, yusur pangpitam yakat Ramash kóstariya. Samuel ambiri ashku, kurak-paz ashiru urutamari Israelchicheem Ramamand yakat ksutku taarangiya. Anshuritam Apanlleemshat muchimaam tinarangitamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Samuel Israelchichee watsapun tapachindarangu anootsi.

8

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaan Israelchich kurakangaz kapung tamararangana anootsi

¹ Samuel kizpurshat wachinachu, wipaatsshhat tsimbunari Israelchicheem tsiyatssee yarampaneem ínayaru, kasarangiya. ² Iwaxiztamarini wip sur Joela, mishat Abiyasa, anshitisin kurak

ashirusin, yakat Beersebaa ksutaranganaya.
³ Itaru, uwshtisin nda wapar tamatarpari ashirangsin, kurikingazimarishat putamaam kapung zandaranganaya. Ashirucha, amb ashiru chinarangusin, ndushat mangutari tsiyatssee yaramaam zandkusin, kurikpatarishat tsiyatssee yaramaam zandaranganaya. ⁴ Ashirucha, Israelchich anoo pakeersin, ichingarusin wachinanur shaniyeersin, Samuelapshat pang' Ramap tsiyatani atusin naataranganaya.
⁵ Samuelashhat kuseersin, Shiy na Samuelaa, kizpur wachinayanllush, ¿tamari iyaa ksutchish? Mishat, iparish tsimbun taaritaatiya, itaru iparshitish nda shaana tamapari ashkanaya. Ashirucha, kurakareemarishtini iyaa ksutchu, anoo ínamaam zandkiniya. Watam natpur ichingaru tputs urkar wanindanand taakanawa, táraganganaya.

⁶ Itaru, Samuelshat anoo nda kis mazinamaam zandarangiya, watam Israelchich kurakangaz kizpur zandaranganawa. Itaru ashiritaa, Samuel Apanllpa masharangiya. ⁷ Apanllshat tsiyatku, Samuelaa, ashiri Ayu, tángcha. ¿Antaati shiyaatseeja ngatkusin átana? Nuwaatscha ngatkusin, táshinllinaya, watam nda nuwamun mang' tateersin taakanawa. ⁸ Napangi, nuw siyaa zitaminaris Ijiptosh tashitungarangitaati, itaru musásiritam nuwaa kuki kapeetarangana. Ambitampari shiyaatsshhat ashiranganaya. Na yusur nuwaa ngatkusin, apanllputsingazshat zandeenllinaya. ⁹ Ashiriya, watam urkareem zandkanawa, shiyshat urkareem ínayarush ksangcha. Itaru, ndatuma urkareem ínachush,

tputsee mang' p'tseengcha. Kurakamaripa siyaa kiyung yachaku taachiya, tángcha, Apanlli tárangiya.

¹⁰ Samuelshat tputsee tushaneerangu, yuwaa Apanll anshuchee tputs tsiyatarangu, anoo uwshat kamanirangiya. ¹¹ Siy mangutis kurakangaz támaraksa. Uru kurak saanaatstatam kiyung yachachiya. Ipareetsis kamuzawa putayaru, tapazip machkachu, ashpatam ktsaspatari, ashpatam kapaachush pshiyrshini, ashpatam kapaachumunari ush kuxinku, sheersin naachinllinaya. Mishat, waama ksutamaam ínachtamtaya. ¹² Mishat, miloom sundar kamachtampaneem urkar ínachtamtaya. Sheeru, cincuentamshat sundar urkar ínayaritam kasachiya. Siyat ashpatamis kurakaamam mazar tarawaztakus, wanuseem pusampaneem taatssa. Mishat, k'chirpungoomtam, kapaachoomtam pshiyrshini tinakus taatssa. ¹³ Ipareetstamis kizawaa putayaru, kzammashpaneem, patatamapaneemtam, mishat pangapananeemtam ínambeeru, kasachiya. ¹⁴ Tsapuneetstamis wanasesireewa, mishat kizarunareetstamis, mishat olivoreetstamis, uwshat itutseeru wamachtasheem panachiya. ¹⁵ Mzarishshitis wanusee chung pusakchus, kurakshat chungarineetsi minam yáyaru wamachtasheem, mishat k'kuzee yaramapaneemtam panachiya. ¹⁶ Mishat, m'chachureetstamis, kizawaa, kamuzawaatstam waama wamachtash, mishat chineetstamis, toroo, burrootstam wanasesireewa itutschiya. ¹⁷ Mishat, chineemis tandapunuris

anootstam uwshat amuytaru, chungarineetsi minum waama yamaku taachiya. Siyaatstam muchchureem ínambachiya. ¹⁸ Yuw saana kurakareemis ipusarangis, amb ashkachu, anush uru saantatam Apanllee, Nuwaam istanda, tátssa. Itaru, Apanllshat anoo nda pakchiyam mazinachiya, tárangeiya.

¹⁹ Itaru, tputsshitisin Samuelaa kuk nda mazinamaam zandaranganaya. Ashirucha, tsiyatarangsin, Waanipari ashkitaatiya, watam yaantari kurakangaz zandkiniwa. ²⁰ Minpitch tsap tamakanaya iyshat ashimaam zandkitamaniya, yaamataritam tsapunni ksutamaama. Iyaatstam tapazip wanásir machimaama, uwshtisin tárangeyanaya.

²¹ Samuelshat anoo mazinaramchu, Apanleetsshhat yaktashchee kuk ichingaru kamanirangiya. ²² Apanllshat, ¿Tamanda? Urkareem ínayarush, ksachishpa, watam kurakangaziri támarakanawa, tárangeiya. Samuelshat Israelchichee tsiyatarangu, Ashiri waritayanlltanda. Saanpeetam yaktaris kanapungtsa, týaru kasarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich kurakangaz kapung támararangana anootsi.

9

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat
Samuel Saulpa chamayangarangana anootsi*

¹ Anpurshat Benjaminchich maachiri tputs sur Kish taarangiya, waparshat Abiyela, upachirshat

Seror, upachirshat wapar sur Bekorata, Afiyajarini wipa. Kishshat k'kuzee payumpanimuna; kizpur mang' wanasisri. ² Wipshat minum kanungas, sur Saul wapar ashiritam mang' wanasisir taarangiya. Arang Israelchich ashim tputs ndunarimuna. Wazuranirinshitini wamaritam tputsee kánurangiya. Piyartach tputs wachingtamuñawarita.

³ Kishshat burrureetsini kanatsipeeru, wipaatsshhat, Saulaa. Mshee, burr tsípayapa. ¿Yapeeja? Nachungashini. Ipunsheemish m'chachuri machtacha, tárangeya.

⁴ Saulshat, Efrayinchichip watsapun machip naatarangu, arang Salisarpitam tsap nachungaksin, naxpooranganaya. Yusur Saalimapshat tsap, mishat Benjaminarinpitam watsapun nachungarangusin, naxpoorangitamsinaya.

⁵ Ashirucha, Sufapshat tsap kuseeramchusin, Saul wipunashee, Pza, watstaya. Kanapeeniya. Apapshapari, ¿Tamakeeja ipari ashiramchinllina? átu, iyangazshat chinariya. Watam chinungazima mang' mantsaranguwa, tárangeya.

⁶ Itaru wipunashshat, Xamachi, mang' nish yakat tputs, apanllpan taartanda. Anoo ichingarusin kukoo payukanaya. Anshat tputs ichingaru maachtawa yasakiya. Nda xapoomaam waninda. ¿Amb ndushat naamaam waritak? Pzaa, amb mashani. Uwnaabari kamankachu, ambitam ngoots naachchi, tárangeya.

⁷ Saulshat, Zuraktishcha. Ashiri natu pzaya. Itaru ¿mayshta tuwachimapaneem panamaam yáyanlich? Watam pangaatstam kachingaranganiwa, tárangeya. ⁸ Muchchurshat

nuw kurikee minum pakchimash payutana. ¿Ndushat anpat tuwachimapaneem panayaruch, Ichee, iyaam ngootsim yámmandanda, támaam waritak? Pzaya, amb sheeruni, pangani, tárangiya.

⁹ Sirútama Israelchich tputs Apanllee mashamaam zandkatssin, Pzaya, tuwachimapanip pangani, átaranaya. Itaru, natpursha, Apanllee kuk kamanimapanip pangani, atanaya. Sirútamasa zitaminarini Apanllee kuk kamanimapanee, tuwachimapani, táranganaya.

¹⁰ Ashirucha, Saulsha anoo chinarangu, Ashiri pzaya, pangani, tárangu; wipunashpatari yaktapsha, yap Apanllee kuk kamanimapani taaku, ambshat naaranganaya.

¹¹ Yaktapshat káreerandsin, apus kizhat kamasin kung tipakatu naantaachu anoo chamayangayarusin, masharanganaya. ¿Nish tputs tuwachinapan taaritataja? tárangiya.

¹² Kizhat, Taarcha. Singiritcha kusarangsha. Na zar ichingarusin nishuch tputs Apanllish pang' chinoo Apanlleem muchimaam shaniykanaya. Ashiri siysat mikeerus naanantsa. ¹³ Yuwari yaktash kuskamchis, anuri nachungamatssa. Ndaturi Apanllish pang' katungkamaam pshturu, siyma wasina tsiyatanantsa. Naturitana tputs ndaturitanda katungarusin, tuwachimapaneem kutaksin, shaneerana. Watam tuwachimapan Apanllee, Wappari wanutsimanda, táramchu, anumun tputsee katungkamaam yambikuwa. Ashirucha, nuwshat siyaa mikeerus naanantsa. Naturi chamayangapis atashina, tárangiya.

¹⁴ Ashirucha, uwshtisin anungaziri chinarsin, mikimari yaktash kusaranganaya. Anshat

yuwaatsiri kusta sheeramchinllina anootsiri,
Samuelshat Apanllingaz pang' chinayashinu,
iriptaranll ashirangya.

¹⁵ Apanllshat ndatumasari Saul kuschu, singiri zar Apanll wasina Samuelaa tsiyatssee kamanirangya, yuwaal Saul anush kuschu anootsi.
¹⁶ Anshat Apanll Samuelaa tsiyatku, Pu zar ashinutam in, nuwshat shiyap Benjaminarinchich tputs minum zanganchinllpa. Ashiri shiysha Israelchicheem urkar ínamaam muchumun wayungunpat tuchumeerush, taparangcha. Uwshat Israelchicheem urkar taakchu, Filistewshuchee kasikchu, ndusha ayamtaati siyashchee kasichillinaya. Watam siysat nuwangaz kapung tanurangus, Apaa, iyaa tapachindangcha, tárangus, nuwshat anoo mazinarangitamana, Apanll wasina Samuelaa tárangya.

¹⁷ Ashirucha, Samuelsha Saulaa parangu, Apanllshat, Watattanda in tputsi, yuw shiyaa kamani rangi anu. Nuwaam tputsireemi urkar taachiya, Apanll Samuelaa tárangya.

¹⁸ Anshat Samuel yaktap pshtukamchu, anush Saulsha chamayangayaru, Ichee, shiy yasakinaareesha, kamaningandama. ¿Yapeeja nish tputs tuwachimapani taak? tárangya.

¹⁹ Samuelsha, Watatana nuwaya. Shiyma wasina machip káreerush, Apanllish pang' pshtumatcha. Anush na in zar nuwapa washunand katungchinipa. Mishat, yuwangaz shiy yasamaam zandkish, anooststam pu zar puturi kamanchinllpa. Nuwshat anoo ichingaru kamaneerunll kasachinllpa. ²⁰ Na burruringzish mangish mantsarinllpa. Yuwamun tsíparangu

anumun tuchpatati zar tushiyrange, itaru tputs chineetsish paranganaya. Mazinangcha; Shiyaam, mishat maachiritaamtamtish, Apanll Israelchichee watsapun wanasisimshee panachiya, tárangya. ²¹ Saulsha, Itaru ichee, nuw kaapanaa Benjaminchichtana tputsi. Israelchichpasha pakich kaminzina kaminduzcha. Mishat, maachirittamti ichingaru Benjaminchichpa tputs wamindutamsinch, Ashiri ichee, ¿mayaamsha amb ashiru tsiyataksha? tárangya.

²² Itaru, Samuelsha, Pzaya, tárangu, Saulaa wipunashpatari Apanllish pang' yapshturangya. Sheeru, katungamaam tatsamoorangu, Samuel Saulaa kurakash uxinash tunuxinarangya. Washunand 30 tputs Samuelspat katungaranganaya. ²³ Ashirucha, Samuel anush Saulaa tunuxinarangu, patatamapaneetssha; Yuw shiyya, Wanuts wanasisimshee piyam wayangi, tárangli anoo neem tputs mbaseerush, panangi, tárangya, ²⁴ Ashirucha, patatamapansha wanutsee ashchiri upaz tsindasari mbaseeshinu, Saulaam panarangya. Samuelsha, Zuwa, watattanda shiyyaam mbaseeru. Ashiri shiyyhat yáyarush, mapiyrush ktungangcha, Nuw tputsee katungamaam yambiranguri, shiyyaam wasina nee wanutsee wayarangina, tárangya. Saulsha, Zuraktishcha ichee, tárangu, anush zar washunand Samuelspa ipuneersin, katungaranganaya.

²⁵ Anshat katungaramchusin, tputs ichingarusin yusur pangpitam kanapuranganaya. Samuelsha Saulaam maash nachungarangu,

pangusimun iwaz watandsimun warangiy. ²⁶ Ashirucha, Saulsha amb maarangu, putamsha tarasitaranllu, Samuel chiyzayaru, Saulaa kuruzeurangiya, Natu, zuwaa, chiyzangtsa. Papcha, naasheemis tatsameenllpa, tárangu, Saulsha chiyzayaru, shitungeerandsin, Samuelspat ipuneerandsin, ngootsipsha naaranganaya. ²⁷ Anshat ngootsip karuweerandsin, yaktaa kachingaramchusin, anush Samuel Saulaa tsiyatarangiya. Zuwaa, wasina m'chachurish tuyamzayarush zanganingimasi. Pakich shiyapa tsiyateenimani, yuwa Apanll tárangu anootsi, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwa Samuel Saulpa chamayangarangana anootsi.

10

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssh
Samuel Saulaa Israelchicheem urkar ipusarangu
anootsi*

¹ Ashiriya, Saulsha tiptsiree tuzanganirangu, Samuelsha wayungunoo tawatarangu, Saulamun much zaw, ashirangiya. Sheeru, pachipurangiy. Pachipeeru, Na in zar Apanll shiyaa waana tiptsireem, Israelchicheem urkar ipuseenlliya.

² Ashiri natumas kasachinllpa. Waptam kanapungcha. Itaru, naakchush, apus uru tputsee tsimbun chamayangachtandish. Benjaminarinshini watsapun, Rakelarineetsi mapurangana an kayumanashtha. Ashiriya, anshat tputs uru shiyaa itsinsaru kamanchiya. Natunaa burroo pakeenshatanicha, yuwangaz nachungkish anootsi, táchiya. Ashirutanda,

Aparish na chinungazina mapiyanshita, watam pakeenlluwa. Itaru, na shiyangzimarisha wand chinariya. ¿Tamayareezi ipareetsi pangchi? átu, na kapung mang' mantsakiya, uru shiyyaa táchiya. ³ Anoo tputs kasayanllush, arangsha Taborash tsap kuskamchush, tputseetstam tuchipsha yusur chamayangatsha, Apanllingaz ungirtakatssin, Betelap yakat naakchinllina anootsiya. Chipootstam tuchip yamakchusin, pangaatsshhat tuchpatam yakchusin, mishat vinootstam maachtash tas yakchinllina, anoo pangatsha. ⁴ Ashiriya, anshitisin shiyyaa pakchusin, shiyyaa wanasisir tsiyatchinllina. Sheersin, shiyaamsha pangaa tsimbun yáyarusin panachiya. Ashiri shiyhat anoo mapiyrush yángcha. ⁵ Aranginasha naakchus, saanpee yaktaripis Guibeyap naangints. Guibeya mach, Apanll machirini, átssincha. Annungiritam Filistewshuch sundar tsangashish taariya. Ambsha kuseerush, yaktash pshtukchush, tputssha Apanllish pang' shitungeersin, machimand karuweersin, tamburtaksin, tiruchkusin, kitartaksin, Apanlleem yasiksin, zamamtarana, anoo pangatsha. Ushimuntam tachitkusin, Apanlee kuk kamanimapan, Apanllimun wan tsiyatstangat ashkana, anootstam pangatsha. ⁶ Anush Apanll wan shiyashsha pshtuchiya. Ashkachu, shiyhat uru ambitam ashkachush, Apanllimuntam wani tsiyatatsha. Ashkush, minpaz tputsi ashtatsha. ⁷ Amb ashiramchush, Apanlee wizpur yaramchush, yuwaa Apanll wan shiyyaa shingi tákchu, anuritam shiysa

shingcha. Apanlltam shiyaam kapung istachiya. ⁸ Ashiriya amb sheenllush, pangipish kanapkachush, Guilgaalapsha tsapu naangcha. Amb nuwapa chamayangachinipa. Anush Apanlleem toroo izuuru mucheeruri, mishat opeejaatstam mucheeruri, Apanlee shiyaam yutaritshishireetsish tachingamaam mashchima. Ashiri shiysha anush kuseerush, nuwaam 7 zar kutapandama. Ashpush zar nuw kuschima. Anush nuw shiyaa kamanchinllpa, yuwaa Apanll shiyaa shingcha, átu anootsi.

⁹ Ashirucha, Saul anuritam, Ichee, ashiri natunaa naamachima, týaranllu, naatarangiya. Apanllsha anuritam zar Saulaam chínash nllitaritsha wayaranginya. Kanapungazsha Saul anuritam ichingaru tuminuranginya. ¹⁰ Ashiri Saul muchchurpatari waanshutam watsapun Guibeyash kusaranganaya. Anushshat Apanlee kuk kamanimapansha Apanllish pang' machimand shitungeersin, Apanllimun wan tsiyatstar ashirangsin, Saulaa chamayangaranganginya. Ambsha chamayangarangusin, Apanllsha wani Saulash pshturanginya. Saulsha anuritam Apanllimun wan tsiyatstatar ashirangitamta. ¹¹ Ashirucha, anshuchshitisin tputs anoo parangusin, waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Tamaksha in Kish wip ashka? ¿Nitaati Saul Apanlee kuk kamanimapan taak? tárangusin, ¹² minhat tputs, ¿Chakawshat wipa? táranginya.

Yuwamand Saul ashirangu, na in zari Apanll wan tputshish pshtuchu, tputssha, Pa, Saul ashiritam na Apanll kamanimapan kinayanlliya, uru atanaya.

¹³ Ashiramchu, Saul Apanlee wizpur yaramchu, pangupsha kanapurangiya.
¹⁴ Kusarangu, waziparsha parangu, Saulaa, mishat muchchureetstam masharangiya. ¿Yapsha siyataati naatarangsa? tárangu, Saulsha burrungazcha nachungakatuni naatarangani. Itaru, ndushat paranguni, izuuru naxpooranguni, arangirisha apanllpanipsha Samuelap pakatuni naatarangani, táranganaya. ¹⁵ Ashirucha, waziparsha, Nuwaatsshhat kamaninganda, ¿Samuel siyaa tsiyatku amarangimta? tárangu, ¹⁶ Saulsha, Nuwa Samuel tárangiy. Na chineetsish yuwangaz nachungakish anoo na pakeensintanda, tárangcha, Saul waziparee kamanku tárangiy. Itaru, Saul yuwaatsshhat Samuela tsiyatarangu, Kurakaam ínachinllpa, tárangu anootssha nda kamanirangi. Izuuru kamapshirangiy.

¹⁷ Anumunsha zapish, Samuel Israelchichee tputs ichingaroo kuruzurangiy. Mispap yakat Apanleem ungirtani, tárangiy. ¹⁸ Samuel anushsha tiptsiree tushaneeyaru, Apanlee kuk kamanirangi; Israelchichis mazinangtsa. Siy Apanlliris Taarashipan siyaa ateeja: Nuw sirú yuwapur zitamaris Ijiptosh tsap taarangsin, kiyung kachiykatssin, anoo nuwshat paranguri, Ijiptosh tsap tashitungaranguri, nishsha Israelash tsap taapana aturi, wayarangina. Nishuchtam tputs zitamarineetsis kiyung yachamaam zandarangtamsin, itaru nuwsha tapachin-garangina. ¹⁹ Nuw siyaa kapung istarangitaati, itaru siysa nuwa, Apanllireetsis ngatkus, niyramaam zandaksa. Na kurakangazsha

zandaksawa. Siy nuwamun nda mangis tatumaaam zandaksa, átcha Apanlli siyaatsi. Itaru ashtaa, na Apanll siyaam kurakareemis wayachiya. Ashiriya, na ichingarus ningeem nuwanung shaniyangints. Maachiritpatitis Utaáchchinandis, Manaseschichtamtis, ichingarus ashparitis Israelarinchichis sheerus, saannandari shaniy shaniy shingints. Anush Apanll waana ipusachiya, yuwaan kurakaam ínachich anootsi.

²⁰ Tárangu, tputssha Samuelanung maachiritanand shaniyarangsin, Apanllsha Benjaminarinchichee tputs ipusarangiya. ²¹ Samuel Benjaminarinchichee tputs kuruzurangiya. Apanllsha anush Matriyarinchichee wachinllin ipusarangiya. Matriyarinchicheetsirisha kuruzurangu, Apanllsha waana Saulaa, Kishaatssha wip ipusarangiya.

Ashirucha, tputssha, ¿Saulawa? ¿Yapshita? tárangusin, nachungarangusin, naxpooranganaya. Watam Saul kizpur pazirangu, suwayaru tapishurangiya. ²² Ashirucha, naxpoorangusin, Apanlleetssha masharanganaya. Apaa, shiysha Saulaa ipusarangsha, itaru na ¿yap Saul suwayanlla? tárangusin, Apanllsha, Saul nishtanda. Itaru, natshat suwarangu, yap maachtaa zapan xanatkis anush tapishuriya, Apanll tárangusin, ²³ Ashiriya, uwshtisin, Pzaa yamani, tárangusin, yap maachtaa xanatkana amb iripuranganaya. Anushsha Saulaa yamayashinusin, yuwash tputs shaneerana, anush yushindaranganaya. Ashirucha, Saul kusarangu, Saulamari kizpur wazuran paranganaya. Waamari Israelchichee wazuranirini kánurangiya. Piyartach tputs

wachingtamuñawarita. ²⁴ Samuelsha tputsee ashparitaa tsiyatarangiya; Natunaa pakeenllis, yuwaan Apanll waana siyaam kurakareemis ipusarangu anootsee. Nish tputs Israelchich ashich wazuranirini nipa tatsamooru wanindaja, tárange, Israelchichshitisin zamangarangusin, Ashiri niri kurakaam kinachiya, tárangeanaya.

²⁵ Ashirucha, Samuelsha tputsee ichingaroo, Na kurakareetsis wanichima, siyashchee wanasis ksutamaama, táyaru, tputs ichingarusin mazinarsin, Saulaa waneerangiya. Wanimaa iwaparamchu, kirakamunsha kamachtamarinee ichingarusin yandarangiya. Sheeru, kirakaatssha Apanllish pang' wayarangiya. Saulaa anshuchemari tsap ksutamaam kurakaam ínayaru, kasarangiya. Anumun ashiramchu, Na nimunari kasachpachi. Siysa ichingarus wapitam pangiptis kanapungtsa, tárange. ²⁶ Saulsha pangup taáraphip Guibeyap kanapurangtamta. Waana Apanll tputsh mang' p'tseerangu, Saulaam wipunash tachitaranganaya, tapazpaneema. ²⁷ Itaru ashpatam tputs mantsir Saulaa tsiyataranganaya. ¿Inshitaja chiyaam tapachindaku taach? ¿Tamari ninaa chiyaam tapachindach? Mishat, ninaa waritapa, waanpatatin tárangeusin, Saulpat nda wanasiri tsiyataranganaya. Yutaritash wayaranganaya. Itaru, Saulsha anoo mapiyrange.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Samuel Saulaa Israelchicheem urkar ínarangu anootsi.

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Saul
Amónshuchee pacharangana anootsi*

¹ Ashiriya, Amónshuchish kurak sur Najaas taarangiya. Anshat kurak Jabesshuchee, misha Galaadshuchetstam pachamaam zandarangu, wasundururee wasina kamachtarangiya. Pza, yuwapangints. Anshuchee kachingeeruni, kasani, tárangiya. Itaru, Jabesshuchshitisin anoo tsiyatssee mazinarangusin, kapung punirangusin, ¿Mayamandsha iyashchee pachamaam zandaksa? ¿Mayaamshitaja chaanpataa pachachich? Nda ashishtamaam pzaa, amikurtayani. Nduntaati ashiru, iyaa muchchureemis ínangtsa. Iy m'chachoomsha kinachiniya, táranganaya. ² Amónshuchshitisin, Ashiri amb shingsints. Mishat, iyapa amikurtamaam zandkus, itaru ichtaru nuw siyashchee ichingarootsis kcheetsis mbutsanungich yux yux sheerunts, kasachintspa. Waani Israelchich tputs siyashchee sítasheema, tárangiya kurak Amónshuchi.

³ Ashiriya, wachinanurshitisin Jabesshuch kapung punirangusin, Xamachi. Musá iyaa pcharispa. 7 zar kutangimasi. Nuwma tsiyatssis Israelchicheem zanganchima. Wandaya iyaam istamaam nda kuskusin, ashiri annaapari saana pachamaam zandkus, saani pachatssa iyashcheetsiya, táranganaya.

⁴ Ashirucha tárangusin, tputsee tsiyatssee kamanimaam zanganiranganaya. Anshat tputs Guibeyash yakat kusarangiya, yuwash Saul taaku anshu. Ashiriya, anshat kuseeramchu, ichingaru tsiyatssee kamanirangiya. Na in zar iyashchee

Amónshuch tputs pachamaam zandkusin, iyashuchsha kapung puniranganaya. Ashirucha, kapung mang' mantsaksin, tanukanaya, ántar kamanku ashirangiya.

⁵ Saulsha mazarip wakarap taárash kanapeesh-inu, wakararinpa pshiyrshinpatari naantach ashirangu, yuwaatssha zamamtara anoo mazinarangu, masharangiya. ¿Tamakshitisinaya anshuch tputsee? ¿Tamaku anootsshhat siyashuch tanukanaya? Natu nuwaatssha kamaninda, tárangeiya.

Yuwshat Jabesshuch tsiyatssee payuru kusarangu, anshat itsinsaru kamanirangiya.

⁶ Ashirucha, Saulsha anoo mazinarangu, kapung tsiyantarangu, Apanllsha wan Saulash pshturangiya. Ashirangu, tsiyanus mangush tumuchirangu, ⁷ chinootssha putayaru, turumbeeru, kasarangiya. Sheeru, tputseetssha, Natu siy tsiyatssis Israelchichee tputs ichingaru kamanitaraa shishinints. Neetshat turumaawa yáyarus, yámandashinints. Wandaya iyash tachitamaam ngatkatssin, uru ashparitaa yuwaas pshiyrshish payukana anoo chingayaruri, turuturu sheeruri, kasachima, tárangeiya.

Ashirucha, tputsshhat anuritam ayu tárange, ashpari tsiyatssee kamanitaraa ashirangu, Ambtanda Saul kurak átu, mishat Samueltamta, tárangeiya. Tputsshitisin anoo mazinarangusin, kapung mang' mantsarangusin, punirangana. ¿Tamayachshitazich? tárangitaatssin, itaru ashiritaa, Saulash kusataranganaya. ⁸ Ashirucha, Saulshat tiptsiree tushaneeyaru, Besekash tsap táchirangiya. Israelchichimari 300 mil

sundar taarangiya. Utaáchichshat sundar 30 mil taarangiya. ⁹ Anshat táchim yuwaparamchu, tputseetssha yuwaa tsiyatssee kamanimapan kusarangu anootsshat, Natu, shiy wasina tsiyatsis Jabesshuchee kamanimacha. Ashiri pu zar wachamuree kuschinipa siyaam tapachindamaama, átssintanda tángcha, tárange. Ashirucha, anuritam tsiyatssee kamanimapan, Ashiri wasina kamanimma, tárange, waptam kanapurangiya. Kuseeramchu, uwshat tsiyatssee kamanirangiya. Ashirucha, Jabesshuchshitisin anoo mazinarangusin, kizpur mang' ksaranganaya. ¹⁰ Ashirangsin, tsiyatssee wasina kurakaam Najasaam kamaniranganaya. Ashiriya, watam siy iyashchee pachamaam zandaksawa. Ashiri pu zar yaantari siyash kuschinipa. Siysat saana zandkus, saanipa pachatssa. Ashiri iyshat nutseetsini kamiyachinipa, tamapingaksin, Amónshuchee tárange.

¹¹ Anshat Saul putam wasundururee kuruzurangu, tuchip tushaneerangiya; piyam waanitam xanatku, piyamsha waanitam xanatku ashirangiya. Sheeru, psaanari, ndaturi taraseeru, undararee yuwash maarana anush taturpiyarusin, yap nda chinaraana anush pshtuyarusin, zapan Amónshuchee pacharanganaya. Ashirangsin, zar wachamuree izuuru kachingaranganaya. Katuchimawaamshat suwasuwarangusin, nda ipunarusin suwaranganaya. Minumtawari yapiri zandkana ambiri masatambaranganaya. ¹² Ashirucha, Jabesshuchshitisin mang'

ksarangusin, Saulaa, Wapari shiy kizpurtishcha kurakish wanasirish. Ashiritapsha anoo siyashuch kurakaam ínamaam ngataranganaya. Ashiri shiyshat tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamamaja tputs shiyaa kurakaam ínamaam ngatarangana? Natu, iyaamsha yámandangi. Iyshat pachayaruni, kasachinipa, tárangeanaya. ¹³ Itaru, Saulsha, Nduni. Amb tárinllpa. ¿Mayaamaja amb ashiru chinachich? Watam Apanll waana Israelchichee kis naparangu, yamari kasiranguni, nda iyashuch minumtiyam tsiparanganawa. Na ichingaruni kamungaranganiya. Mishat, ¿antaati chiy chaanamuntari wizpuririch ashimaam taar? nduni. Apanll waana iyaam istaku ashiranganiya, tárangeiya. ¹⁴ Ashirucha, Samuelsha, Ichingarus ashparitis pzaa, Guilgaalap tsap naayani. Amb Saulaa izuurasha kurakamarisha íayaruni kasani, tárangeiya.

¹⁵ Uwshtisin, Ashiri pzaya, tárangusin Guilgaalapsha tsap naaranganaya. Ashirucha, anushsha shaniyarangsin, Apanllee ungirtarangusin, kis shambatarangsin, Saulaa kurakaam ínamaam Apanllpa masharanganaya. Apanllsha Saulaa ipusarangu, kurakamarisha ínaranganaya. Sheersin, anumun Apanlleemsha maacheetsi muchirangsin, kis ungirtaranganaya. Ashirangsin, Saul kizpur mang' ksarangiyi. Mishat, tiptsirtam Israelchich mang' ksarangitamsin, shambataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Jabesshuchee yakat tapachindarangu anootsi.

12

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssh
Samuel Saulaa gobernumarisha ínayaru, Shiyshat
nee tsap ksutangcha, tárangu anootsi*

¹ Anumun Samuel tputsee ashpari Israelchichee tushaneeyaru, tsiyatarangiya. Na siy nuwaa ichingarus pakeendsa, yuwangaz nuwaa kapung tamundarangis anootsi. Na nuw siyaam Apanllpa masharanguri, kurakareemis ínayaruri, kasayana. ² Na saana kurakaris taarshita. Nuwamand wizpuriri kurakareemis ínayana. Ashiri inshat siyaa ksutku taachiya. Watam nuwaana kizpursha wachinayanawa. Kashuni na mambuyanllshita. Mishat, ipari na siyash taaritamta. Watam sirú ndatuma wachinachuri, siyaa kapung ksutaranginawa. Kanungastamasi siyawaa wanasis imacheerana. Mishat, siy nuwash kis taarangsa. ³ Mishat, na siyaa kasayanlluri, nuw ¿mayaatseeja siyashchee maachiritis shuchiyanlee? Nda nuw burrootsiyam yamarangina. Ashiri yaranginaareena ashiru, siysat itsinsarus nuwaa kamaningasindama. Mishat, ¿chakaatsimasaja maachiri shuchirangina? Mishat, siyaa mantsir ksutaranginaareena ashiru, siysat Apanlleest-stam, mishat kurakaatstam kamaningtsa. Ashkachinaareesa, nuwshat yuwamand yarangi anumand kurakaamsha tuwapachina, yuwaaiwtarangi anootsi, tárangiya. ⁴ Ashirucha, uwshhtisin tsiyatarangsin, Nda, wanindaja. ¿Mayaatsi yachish? Mishat, iyaatstam wanasis ksutarangsha. Mishat, tsapurunaseetstam

maachiri nda yarangsha. Mishat, iyaatstam nda kurikpa itarawaztarangsha, tárangeanaya.
5 Samuelshat, Zurkus. Nuw nda maacheetsi patatarangina, watam yuwaa tsiyatarangis anoo Apanll yasartamta, mishat kurakaritamtis mazinayanlliya. Mishat, siyatam na ichingarus pakeensa. Watampari nuw yutaritshishiri ndunariya. Ashiri nimunari kasayani, tárangeiya. Amb Samuel týaru, anshuchee kasarangiya.

6 Tárangu, anumun Samuel kurakaatsshhat, Israelchicheetstam yusur arang tsiyatarangu, Apanllimari kizpureeru, siyaa zitaminaris kiyung kachiykachinllina, anoo parangu, Ijiptosh tsap tashitungayaru, ningshat wayarangiya. ¿Antaati Móysisarini, mishat Aaronarini waanamuntaritaja wizpuririni amb ashirangana? Nda. **7** Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa. Mishat, nuwaa kuki payungtsa. ¿Tamaru siyaam Apanll istaranga? Mishat, zitaminareemtamtis kapungtam istayaranlliya. Ashiri siysat Apanlleetsimarisha chinayarus taangtsa.

8 Mishat, tsiyatsis na kamanchintspa. Sirútama Akoparini ichingaru wipaptari kachingarsin, Ijiptop tsap naataranganaya. Anushsha taarangsin, ¿tamaranganaya? Ijiptoshuch kiyung yachamaam zandarangsin, Apanlleetssha, Nuwaam istanda, tárangusin, Apanllsha anoo mazinarangu, waana Móysisarineetsi, mishat Aaronarineetstam kamachtayaru, zanganirangiya. Natu tshitungashini, yuw tputs kiyung kachiykana anu, tárangu, uwshtisin yamarangusin, yusur nishsha tsap zitaminareetsis wayaranganaya. **9** Itaru,

ashirangtaatssin, yusur Apanllee musásiritam mbizaranganaya. Ashirangsin, Apanllee yusur niyraranganaya. Ashirucha, anumand Apanllsha kapung tsiyantarangu, yusur waneerangiya. Ashirangu, kuraksha Sisar sundar urkar Jabinshuch, mishat Asórshuchtam urkar, mishat Mowabshuchtam urkar, Filistewshucheem kapung istarangusin, waamaritin kasirangusin, kiyung yacharanganaya. ¹⁰ Itaru, siysat ¿tamarangsa? Yusur Apanllingaztam tanurangsa. Apaa, yusur tapachindanda. Kiyung kachiykachinipa. Nimunari ndusha shiaya kukish kapeetchinipa. Yuwamandpari shiaya kukish kapeetarangani, anumandpari waneekush, iyaa ashiksha. Yuwamand apanllputseetssha chinaranguni, tinamawa Baalaa, mishat Astarti payukani anumandpari iyaa waneeksha. Ashiri anoo izuurushat kapeetchinipa. Shiyhat kundarareetsini tpachingangi. Ashkachush, shiyaatsimarissha ungirtakuni, taachinipa, tárangus, ¹¹ Apanllsha waana siyaam naynirangu, waana kurakash wizpuree kasarangu, kurakshitisin Jerobaal, mishat Balak, mishat Jetfe, mishat nuw ashiruni, siyaam tapachindamaam iyaa zanganeerangu, iyshat siyaa kundararis tapachindaranginiya. Ashirangu, na siy kisshat taarashish taaksa. ¹² Itaru, siysat ¿tamarangsa? Kurak Naja Amónshuch siyashchee pachamaam zandarangu, siysat anoo mazinarangus, nuwangazshat tsiyatarangsa. Iyaamshat kurakarini ínayarush, wayangtamti, tárangsa. Itaru, siysa nda mangishis itsinsarus chinarangsa. Waana Apanll kurakaris

taaritaa, itaru siysat *amarangsa?* ¹³ Nda mangishis pakchiyam chinarangus, tputsingazirisha kurakangaz tamararangsa. Ashiri natunaa neewa saana kurakaris. Watam siy kurakangaz kapung tamararangus, Apanlleetstam masharangsawa. Ashiri watatanda yuw saana tamundarangis anu. ¹⁴ Ashiri na siy Apanleetsimarissha chinangtsa. Mishat, Apanlee kuk payungtamtsa. Mishat, Apanleetsimarissha kis ungirtangtsa. Ashkachus, yutaritshishee izuurusha kpitangtsa. Mishat, kurakaatstam kuk payungtsa. Amb ashkus, Apanlee kis tachitatssa. ¹⁵ Ndunnaa ashkus, Apanlee kuk nduntam payukus, uru Apanll siyaa musásiri kapeetchiya. Siyaatstam, kurakareetstamtis kapung wanichiya.

¹⁶ Ashirucha, na *tamakimta?* Na kaapa zanayeerus, mangishis chinayarus, táchangtsa, yuwaan Apanll kapung wanichu anootsi. Nduniya mangoonkus, na kchiptis napantsa. ¹⁷ *Na zar maypasamta?* *Ndushat zarpas?* Maacheetsi tirikoo tatsummapas, nda pakchiyam sinakiya. Na ashkus, kis taarsawa. Itaru, na nuwshat Apanllpa tsiyatkachuri, uru Apanllsha sinaa kizpur zanganchiya. Kariyatam kapung pantsachiya. Ashkachu, yusur siy yutaritshishireetsis táchatssa. Apanllingaztam yusur zandatssa. Apanll siyaa waneeku, ashchiya, yuwamand Apanlee ngatarangus, niyrarangus, kurakangazsha tputsingaz kapung tamararangis anumandaya.

¹⁸ Ashirucha tárangu, Samuel Apanllpa masharangu, Apanllsha anuritam sinaa kizpur zanganirangu, kambusurutam, kariyatam

kapung pantsatarangiya. Ashirangu, tputssha ichingarusin anoo parangusin, kizpur puniranganaya. Apanleetstam, mishat Samuelaatstam kapung puniranganaya.

¹⁹ Ashirucha, Samuelaatsshhat Israelshuch ichingarusin, Samuelaa, Apanllpa mashanancha. Watam shiy shaana Apanllirshawa. Mishat, watam shiyaa waana tiptsireewa. Papcha, pchingtaruneepa, yuwamandpari Apanllee kuk kapeetaranguni, kurakangazsha zandarangani, anumandpari iyaa ashiru waneekiya, táraganaya.

²⁰ Samuelsha, Nduni. Punirintspa. ¿Mayaamsha puniksa? ¿Ndushat yuwamand Apanllee kuk kapeetarangus, mantsirimash chinarangis, anumand ashik? Itaru, na siy nimunarisha tayuyarus, Apanleetsimarisha chinakus taangtsa. Kaapa mangipashtis Apanllee chinakus taangtsa.

²¹ Yuw apanllputsee wayangichiriree chinakis, anoo izuurusha kpitangtsa. ¿Tamarimta? ¿Saana apanllputsisiris siyaa tapachindayanll? Watam uw wayangichirir taakuwa.

²² Ashiri na nimun siy Apanllimunarisha mangis tatkus, kukoo payungshatssa. Watam siy Apanllee nda chinarangus, izuuru niyrarangsawa. Itaru ashkitaatis, Apanllinaa siyangaz kapung chinakiya. Tsapuneetsis tapachindamaam zandkiya.

²³ Ashiriya, nuwshat siyaa nduntam kasachima. Uru siyaam yutaritshishireemis Apanllpa ichingaru zar mashkuri taachima. Siyaam nuw wanasis taamaam yaspatayarunts, kasachintspa, wanasisrsa taamaama.

²⁴ Ashkachuri, siy Apanleetsimarisha chinakus, waatsimarisha kuk payukus, zurampatarisha

Apanllush pang' pshtukus, mangiptarishtis chinatssa. Watam Apanll siyaa kapung chinakuwa. Ashiri siysat ambitam shingtsa. ²⁵ Itaru, siysat wandaya yusur Apanllee tayutaritkachus, kurak chinakana anumashtam chinakchus, uru yusur siyaa wanichtamtaya, Samuel tárangya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulaa gobernumarisha ínayaru, kapung waneerangu anootsi.

13

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat Saul Filistewshuchpa waratarangana anootsi

¹ Saul 30 masachirini taachu, anush Israelchicheem urkar kinarangu, ksutamaam chtarangiya. Ashirangu, uwshat kurakaam kinarangu, 42 masach anoo tsap ksutarangiya. Aship masach kurakaam taarangiya.

² Ashirucha ashirangu, waratamaamshat zandarangsins, wasundururee 3 mil ipusarangiya, ichingaru Israelchichinanda. Ashirangu, piyam Betelap tsap wasundururee chawpitam 2 mil xanatarangiya Mikamasapi. Sheeru, minootssha 1 mil sundar ipuseeru, wipaamsha Jonatanash zanganirangiya Guibeyap tsapu, Benjaminarinpini watsapuni. Minootssha tiptsir chawpitam, Siynaa wasina kanapungtsa, týaru zanganirangiya.

³ Jonatanshat Guibeyap tsapu wasundurarpa naatarangu, Filistewshuchpa waratarangiya. Filistewshuch pangoom mbammash wayaran-gitaatssin, itaru ashtaa Jonatanshat wamari

kasirangya. Filistewshuchee wasundurur kachingarangya. Anumand Filistewshuchsha kapung tsiyantarangusin, Waratamaam zandkeesa, ashiri, natu yachayani, tárangusin, Saulsha, Ashiri natu, tárangu, wasundururee kamachtarangya. Tputs ichingarusin Hebrewshuch mazinamaam puu puu tángints, tárangu, sundarshitisin anuritam puu puu táranganaya.⁴ Tárangusin, Israelchich ichingarusin waratamaam shaniyaranganaya. Watam Filistewshuchee ksutamapan kachingeenlliniwa, tárangusin, yusur arang pachamaam chtaranganaya. Filistewshuchshitisin kapung Israelchichee tsiyantaranganaya. Ashirucha, Saul wasundururee Guilgaalash tushaneerangya. Watam anush pang' mbammash taarangu anoo kachingaranganawa. Anoo Filistewshuchshitisin parangusin,⁵ uwshtisin wasundururee washunand tushaneeranganaya, Israelchicheem pachamaama. Ashirangsin, washunand Filistewshuch sundarurini 30 mil kapaach pshiyrshishini tapazpanee yaranganaya. Ashirangsin, mishat sundar tapazpaniri kapaach 6 mil yaranganaya. Ashirangsin, tsapushshuchsha waanitaritam karanganaya, yuw watspatari naanllina anu. Ashirangsin, ichingaru washunand sundar zapan karanganaya. Táchimaam pinasaritaa, aship mazach wayapur musamun wing taataru ashparta. Aship ashirangsin, anumun karangusin, Mikamasashsha shaniyaranganaya. Sheersin, Bet-abenpim tsap tambtaranganaya.⁶ Ashirucha, Israelchichshitisin anoo ashpa

parangusin, kapung puniranganaya. Papcha. ¿Tamari chiy ashippa tputs waritachich? Nda marar naanchinpa sundar Filistewshuchi. Ashiri ¿tamaycheezich? ¿Tamari chiy ashpaa tasaschich? tárangusin, kapung puniranganaya. Ashirucha puniksin, suwasuwaranganaya. Ashirangsin, arap suwarangusin, wachushtam pshturanganaya. Patumbchishuwttam wachu sheersin, anshuri tanundangat ashiranganaya. Mishat, ashpatam sharamungash watarishuw ipuxartaranganaya. Mishat, posshutam yuwash kung ndunareewa anshutam pshturanganaya.

⁷ Ashirangsin, zapantam Ortagaa kung arachich kitarangsin, suwaranganaya, Gadap tsapi, mishat Galaadap tsapi. Itaru, Saulsha waana Guilgaalshuri tsap kutarangya, ichingaru wasundururpatarta. Ashirucha ashirangsin, anootsiri kapung punirus musáranganaya.

⁸ Anshat Saul anshuri taarangsin, ⁷ zar kutaranganaya. Watam Samuel nuwaam anush minum siman kutachindama, tárangeuwa. Ashirucha, anoom kutarangu, itaru Samuelsha nda musá kusarangu, Guilgaalash Saul wasundurur kapung punirangusin, kanapumaam zandarangsin, ashpatam ipishungayarusin, suwaranganaya.

⁹ Ashirucha, Saul watam nda musá Samuel kusuwa, Ashiri nuwaanitaa maachi pachayaruri, Apanlleem ungirtachima, tárangeuwa, wasundururee kamachtarangya. Natu, maachi nuwaam minum putayarus, panangasinda. Pzaa, Apanlleem ungirtayani, tárangeuwa, wasundurur putayarusin, panaranganaya. Ashirucha,

waanasha maacheetsi yarangu, Apanlee mucheeru, anush waanitarisha ungirtarangya, nduntaa Samuel kusarangu. ¹⁰ Ashirucha, anshat waani ashirangu, zapish Saul Apanlleem ungirtam yuwaparanllu, anush Samuelsha kusarangya. Ashiriya, Saulsha paranllu, Samuelap iriputaranllu, ¿Kuseeramchish? tárangeya. ¹¹ Itaru, Samuelsha anoo parangu, ¿Mayaamsha shiy piy ashirangsha? ¿Waashat shiy mangish ndunar? tárangeya. Saulshat, Tputsirtana suwamamarisha zandarangsin, shiyshat yuwaat tsiyatarangish anoo yanurangush, ndusha musá kusarangsha. Ashirangush, Filistewshuchshitisin iyangaz pachamaam káyashinitamsin, na ningshat Mikamassha tsap shaniyeeramchusin, ¹² iyangazshat nish Guilgaalangaz pachani atusin, karuwamaam zandkachinllina. Anootsshhat nuwshat paranguri, Ashiri ¿tamaycheezich? Nuwaanitaa amb ashchima, táranguri, tputsirshiti nuwaam maacheetsi panarangusin, nuwshat yáyaruri, Apanlleem mucheeruri, nuwaanitarisha ungirtarangina, tárangeya.

¹³ Samuelsha, Shiy mangish ndunarish. ¿Mayaamsha nda shiy k'kuzee payuksha? ¿Nitaati Apanll shiyaa piy ashimaam kamachtarang? Yuwaat ashkish anoo Apanll nda kis napchiya. Mishat, ¿mayaamsha msangeerush, shiy ambshat ashiksha? ¿Chaksha shiyaa piy shingcha táranllu, shiy anoo payurangush, nda k'kuzee payumaam zandaksha? Watam Apanll shiyachichee urutamari Israelchicheem urkar ipuseeru, shiyaa wayaranguwa. Ashiri shiyshat anoo kapeetarangsha. ¹⁴ Itaru, na nimun ayamtaati

shiyachich maachiritish Israelchichish tsap nda kurakaam kinarsin taachinllinaya. Na nimunari Apanll shiyyaa izuuru kasayanlliya. Na Apanll minootssha tputs wanasisimshee k'kuzee payumpantee* nachungakiya, Israelchicheem urkari. Watam shiyaana nda kukoo payurangush, kapeetarangshawa. Ashirucha, anumand kapung tsiyantarangu, shiyyaa na izuuru kapeeteenlliya, tárangeya.

¹⁵ Samuel ántarangu, Guilgaalapshat tsap naayaranllu, piyartatshitisin sundar Saulash tachitaranganaya. Saul wasundururee ituyaranllu, pachamaam yusur naayarandsin, Guilgaalashsha yakat kusaranganaya, Benjaminarinshini watsapuni, Guibeyash tsapu. Anushsha Saul wasundururee yuwaan macheetu anoo tushaniyaru, táchirangu, sundar pakchimsha 600 táchirangiya. ¹⁶ Ashirangsin, ashpanandtamshitisin Saul wipaptamarisha Jonatanpat, mishat wasundurur 600 anpata-marisha Guibeyash tsap Filistewshucheem tasasaranganaya. Filistewshuchshitisin Mikamasash tsap kutaranganaya. ¹⁷ Ashirucha, Filistewshuch aship tiptsiree tushaneerangu, chawpishtayashtisin, tiptsiree piyam zangani, zangani ashirangiya. Minoo wasundurur Ofrap zanganirangiya Saulap watsapuni. ¹⁸ Minootssha wasundurur Betorunap zanganirangiya. Minootssha wasundurur machip Siboyimap apusap tsap zanganirangiya.

* **13:14** Dapiyarinee tsiyatkiya. Tayaspamatpani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

19 Israelchichshitisin tputs maachiri wachirureew, mishat maachtareew, mishat k'chirpungurini izuuru ndunareewmuna, watam anush tsap m'chitaamaw tinamaam pinasaranganawa. Uwinandari paxarsin taaranganaya. Itaru, Filistewshuchshitisin ichingaru tinaranganaya m'chitawaatsi, mishat k'chirpungootstamta. Itaru, ashirangtaatssin, Israelchicheemsha yaspataamaam izuuru pachindaranganaya. Watam mangush chinarangusin, Tinamaam yaspatakinaareeniya ashiru, uru maachtam tinakchusin, yaanaatstatam anpat pachachiya, tárangusin, izuuru pachindaranganaya maacheetsi panamaama.

20 (Israelchich maachiri iwitsimaamtaa izuuru ndunarimuna. Ashirucha, muchkireewaa iwitsimaam zandkatssin, Iwitschinipa, tákchusin. **21** Filistewshuchshitisin pachindkusin, kurikpatari zandaranganaya. Ashirangsin, kurik mbammash oroo 8 gramos yáyarusin, tuwapayarusin, iwitstaranaya.) Ashirucha amb ashirangsin, izuuru pachindarangsin,

22 Israelchich maachiritshari izuuru paxamari paxarsin, taaranganaya. Ashirucha amb ashirangsin, Saul wasundururee pachamaam machirangsin, izuuru uwinandari sundar paxarsin, naataranganaya. Saulamari wipaptanand Jonatanpat tsimbunandtamsin m'chitaa payuranganaya. **23** Filistewshuchshitisin aranginasha Mikamasap tsap pachamaam naamach ashiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Filistewshuchpa waratamaam zandarangana anootsi.

14

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul
wip Jonatanamarisha kizpurtarangu anootsi*

¹ Saul arang naamchusin; wipsha Jonatan wipunashee istampanee, Naanimasee, tayaru, ¿Amaksha shiya? Pzaa. Yaanitari arachich kung kiteeruni, yap Filistewshuch wasundurur shaneerana, amb kuseeruni, pzaa, pachani, tarangiyi. Jonatan waparee kukshari kamapshiyarusin, arangiri naataranganaya.

² Itaru, Saulsha mapiyru, wasundurur 600 wazawash yuwash tirikoo zap tuchuwatkana, anush shanee ashiranganaya. ³ Tputsshitisin mapiyrsin shanee ashiranganaya. Yuwaaj Jonatan naatarangu anoo nda yasaranganaya. Itaru, Saulashsha Aíyas xanushshee efodaa,* ksutamapan tachitarangiyi, Ahitub wipa, waziparsha Ikaboda, Finesarini wipa, upachirsha Elíyasarini yuw sirú Apanllee pang' Silowa ksutarangu anu. ⁴ Ashirucha, Jonatan wipunashpa yap Filistewshuch wasundurur ksutkusin, shaneerana amb naakchu, Pzaya, tayarandsin, arangsha machip iturpiyarandsin, yuwaaj kusamaam watsiritanashta, anoo wazawshurisha karuwaranganaya, mantsiripshita yap Boses, mishat Sene tánaa ambshita.

⁵ Watam Filistewshuchshitisin Israelchichee wamari kasiyarusin, min wasundurur zaree charapungaru tashtap (nurte) naataranganawa, Mikamaspa tsap tasasaru ambee. Mishat,

* ^{14:3} Apanllee wanásirimshirini sunleerutaru, anoo Efoda sur xanumba ashtariya.

wasundurur zaree charapungaru tuwash naataranguwa (sur) Guibeyap tsapu.

⁶ Ashirucha, Jonatan wipunashee, Pzaa, arangeemsha watandaram pangani. ¿Yapeeja Filistewshuchee ksutamapani chamayan-gachich? Chamayangakchuni, pza, pshtumari pshtuyaruni, pachani. Uru Apanll chiyaam istachiya. ¿Tamari Apanll chiyaam nda istach? Uru ashkachu, chiy tsimbunandtaatich, wazapanpat waratkachuch, Apanll wizpur chiyaam panakchu, wazapaneetstaa chiyamari kasimaam waritariya, tárangiya. ⁷ Ashirucha, wipunashsha, Zuraktishcha, watam nuw shiyaam istampaneem tachitkinawa. Ashiri shaana zandkush, ¿tamanda? tárangiya.

⁸ Jonatansha, Ashiri pzaya. Arachichsha machip niptari tasasaru kiteeni, yap shaneerana ambi. Paktaateesinaya waanita. Nutseetsini tuyamandayani. Waani pangpana. ⁹ Pakchusin, Anootsiritamapa iyma karuwchinipa, tákchitaatesinaya, chiyhat anootsiritam tasasachchee. Chiy nduntam yap shaneerana amb káritchee. ¹⁰ Itaru wandaya, Naanints; ningema káringints, tákchu, chiyhat ayu táchtamchee. Amb ashkachuch, uru Apanll chiyaam kapung istachiya. Waanaatsi wizpurirni chiyaam panachiya, tárangiya.

¹¹ Ashirucha, amb tárangusin, Jonatan wipunashpatari waanaatsi wanuts wanasis-itaatsirishat tuyamandaranganaya. Filistew-shuchshitisin anoo parangusin, waanpatatssin, Napangints. ¿Chakamasa Hebrewshuchimanda, yuwamanda wachush pshtutartarangana

anumandsinaya? Natunaa shitungeeshinanaya, táranganaya. ¹² Ashirucha, uwshtisin Jonatan wipunashpatari kapung tsiyataranganaya. Sundarshitisin, Naanints ningeem. Káreetangints. ¿Tamaksasa? Nuw siyapa pakich tsiyatamaam zandkina. Tsiyatsis kamanchintspa, táranganaya. Jonatanshat wipunashee, Uru na zar iyamari Filistewshuchee pachachiniya, watam Apanll waana Israelchichee kapung istayanlluwa, tárangiya.

¹³ Ashirucha, tárangu, yap machip shaneerana amb Jonatan wipunashpatari káeerandsin, ambiri uwpat tasiramach ashirangana. ¹⁴ Anshat kussarangsin, Jonatan imazaru, tputsee pachakataratu, anumun wipunashsha yuwaa Jonatan ashpatam xaptambayaranllu, anoo uwshat mtsikataranll ashirangiya. Washunand 20 ksutamapanee izuuru kachin-garanganaya. ¹⁵ Ashirucha, amb ashirangsin, Filistewshuchshitisin anoo parangusin, yuw pachamaam tsangarsin shaneerana, sundaroowa anshitisin kapung puniranganaya. Watam tsimbunandtaatssin waamaritin sundaroo ksutamapanee kachingeeraanawa. Mishat, yuwatamsin sundar piyam naaku, piyam naaku sheersin, tsangarangana. Antamsin anoo mazinarangusin, kizpur puniranganaya. Mishat, anpuritam zar tsapsha kapung mundaztarangiya. Ashirucha, anoo tácharangusin, Filistewshuch kapungunasha punirus musáranganaya.

¹⁶ Saulsha uwshat mapiyru, Benjaminarinshini watsapun Guibeyash wasundururpat shaneersin, yuwaa tsap mundaztarangu, anoo

tácharangitamsinaya. Yuwaatssha Filistewshuch suwambeerandsin, piyamaw masarsin, suwasuwtarachinllina, anoo parangitamsinaya.

17 Ashirucha, anoo parangusin, Papcha. ¿Tamaku Filistewshuch shimbayanllina? Natu, sundaris iyashchis táchingints. ¿Tatsamooruni nish taarinee? ¿Nda tputs pishtak? tárange, sundarsha táchirangsin, mangu Jonatan wipunashpatari ndunar ashiranganaya.

18 Ashirucha, Saulsha Aiyasaa Efoda tsingashish átarana anoo ksutamapanee tsiyatarangu, Aiyasaa, Apanll wizpur tsingashish yátani, tárangeya.

19 Anshat, yuwaatsiri Saul apanllpanee urkar tsiyatambapu, anootsiri mangu Filistewshuch aranginasha masarsin, suwaranganaya. Ashirucha, Papcha, tárangeusin, Saul, Xamachi musápa. Musá yushindarinllpa. Pzaya, tachiteeni, tárangeusin, Apanllee wanasisimshirini nda musá yaranganaya.

20 Anshat Saul wasundururee tushaneeranllu, pachamaam tachitaranganaya. Kamatarangsin, yuwaas masarsin suwayaranllina, anoo pacharangusin, ashpari kachingaranganaya.

21 Yuwshitisin sirú Israelchich Filistewshuchee puniksin, Filistewshuchish kayupirangana, antamsin yusur Saulaamtam, mishat Jonatanaamtam tiptsir kinaranganaya. **22** Mishat, yuwatamsin Israelchich Filistewshuchee wasundurur punirangusin, manginap Efrayinap watsapun suwasuwarangana, antamsin Filistewshuch suwayaranllina, anoo parangusin, uwshtisin Filistewshuchee tachiteersin, pacharangitamsinaya. **23** Ashirucha

amb ashirangsin, waamaritin kasirangusin, ambiri pachamchusin, Bet-abenamun tsap izuuru kachingeersin, kasaranganaya. Amb sheersin, Israelchich pakchimtaatssin, Filistewshuchetssin kasiranganaya. Watam waana Apanll Israelchicheem kapung istaranguwa. Ashirucha amb ashirangu, Apanll waana Israelchicheem tapachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul wip uwshat kizpurtarangu, Filistewshuchee pacharangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshhat Saul zurampatari tputsee waneerangu anootsi

24 Amb ashirangsin, Israelchich sundar Filistewshuchee arap apusap tachitarangsin, katungtsee nda minumtiyam katungarangsin, kapung mariz kayataranganaya. Watam mishat Saul waana wasundururee, Siy musá maacheetsi katungtsee ktungintspa. Ndaturi zar puru, ichtaru kundararmasini kachingeeni. Kachingaramchuni, anumun shaniyeeruch, Apanllee ungirtaramchuch katungkachchee. Yuw tputs maacheetsi katungkeechu, nuwaa kuki nda payuku, an uru tsipachiya, táranguwa.

25-26 Ashirucha, sundarsha anuritam Saulaa kuk payurangusin, mariz kapungtaa kayatarangsin, kanapeeshinshitisin apus manginash naarsin, kindursha wakunguri tsapush kung ashiru zaw shitaru, parungataru, anoo parangitaatssin, itaru uwshtisin mariz kayataritaatssin, anoo waamaama puniranganaya, watam Saul, Zurampatari musá ktungintspa, táranguwa.

Ashirucha, anuritam kukoo payurangana.

²⁷ Itaru, Jonatansha mapiyrangu, yuwaa wapar zurampatarari sundaroo waneerangu, anoo yashashhari nda mazinarangu, uwshat kanapeeshinu, yap nda chinaru anush mangu kindursha wakungur tsapush kung ashiru zaw shitaru parangya. Ashirucha, anoo paranllu, kinduraa wakungur waapi átu, k'chirpungurini payuru anpatari karuwaranllu, kindurashha wayar k'chirpungurini washtash ktataranllu, xum ashiranllu, wakunguree waarrangya. Sheernacha, yusur mang' sitatshat ashirangya.

²⁸ Ashiriya, mishat sundar Israelchich anoo parangu, Aparish nee sundarureetsini táranleeja. Ichingarootsini musá siy sundaris ndaturi tapaz yuwatsparuni, siy maacheetsi ktungintspa. Ashiri tputs katungkachinaari ashiru, uru nuwshat pachayaruri kasachina, tárangcha. Ashirucha, sundarini ichingaruni katungamaam punikiniya, tárangeiya.

²⁹ Jonatanshat, Apap amb ashku, tputsee mangu kiyung yachakiya. Na nuwaatsima napang-ints. ¿Tamasha nuw na pakich waambeeranl-luri kinduraa wakungur mangi sitatsitaramana?

³⁰ Waanari tputsich ichingaruch wayaruch, yuw marizimun tsipamkachini, an ichingaru mangich sitatsichchi. Sheeruch, nimandarisha arang-inasha Filistewshucheem tachiteeruch, pachayaruch, kasachchee, tárangeiya.

³¹ Ashiriya, anpursha zar Israelchich Filistewshucheet tachitarangusin, ambiri pachakatarandsin, tsap Mikamasamand yáyarandsin, Ayalonamun katsipeersin,

kasaranganaya. Amb ashirangsin, Israelchich kapung mariz kayataranganaya. ³² Ashirucha, mariz kayatarangsin, yuwash undarareewa tachitayarana, anush maacheetsi zapan itutseerana, anoottsha parangusin, opeejaa putarangusin, mishat wakaraatstam, mishat wipawaatstam putarangusin, tsapush wayayarisin, wanutsee turuyarisin, kaneesari wanutsee ursirpatari katungaranganaya.

³³ Sundarshat parangusin, Saulaatssha kamaniranganaya. Tputs zapan waanaatsi wanuts tayutaritarangsin, Apanlleetstam yutaritash wayamaam zandeenllinaya. Watam maacheetsi wanuts kaneesaatsiri ursirpatari katungeenllinawa, tárangeiya. Ashiriya, Saulsha anoo mazinarangu, Ashiri na ichingarus yuw maacheetsi chinuzee yushindarangis an yátanints ningeema. Mishat, patumbchitam kapungumash ningeem apinll turputus wayangints, anush maacheetsi wayamaama, tárange. ³⁴ Natu, tputsee ashpari kamanitaraa shingints. Ashparitssin wakar upapchir, mishat opeejatam yushindachinllinpa. Patumbchimun wayayaruni, wanutsee toro toro sheeruni, katungamaama neetsirita wanasis ursiree kapeeteeruni. Papcha; ndunnaa ashkus, uru ursirpatari katungkachus, Apanlleemsha tayutaritaksa, tárangeiya.

Ashirucha, tputsshitisin anuritam psaan zar wakararineetsi upapchireewa yushindaranganaya. Sheersin, patumbchimun wayayarisin, toro toro sheerin, katungaranganaya. ³⁵ Saulsha anuritam Apanlleemsha

maacheetsi wayayaru, anush Apanlleema chtaru ungirtarangiya. ³⁶ Ashiramchusin, Saul yusur tiptsiree tsiyatarangiya. Pzaya; na in psaan wazawap karuweeruni, naayani. Sheeruni, yusur Filistewshuchip tachiteeruni, pachani. Ambiri tarasingayachuni, ashpari kachingeeruni, kasani, tárangeiya. Sundarshitisin ashpari zamangarangusin, Ashiri pzaya. Watam kurakaa, shaana átshawa. Iyaam átish an wanásiritamcha, tárangeanaya. Ántaru, apanllpansha urkar, Musá Apanlee mashshari naarintspa. Ichtaru Apanleetsima kamaningints, tárangeiya.

³⁷ Saulsha, Zuraktishcha, tárange, Apanlee wanásir tsiyatarangiya. Yusur Filistewshuchee tachitkachinipa. Ashiriya, shiyhat Apaa, shaana Israelchicheem istangcha. Wanásir ksutangcha. Filistewshuchee waani pachapana, tárange, itaru Apanllsha yuwaa Saul ántaru anoo minumtiyam nda yámarangiya. ³⁸ Ashirucha, Saulsha, ¿Tamaki ashtar? tárange, sundarureetsini ashpari kuruzurangiya. Ashiri ichingarus ningeem naanints. Ashparitis sundaris urkaris ningeem shaniyeerus, tsinsayarus kamaningints. ¿Chakaja yutaritamashee patatarang? Apanllsha anumand tsiyantarangiya. ³⁹ Natu tsinsayarus Apanlee kamaningints. Ngutis kamapshirintspa, yuwaa patatarangis anoo itsinsaru kamaningtsa, Apanlee Taarashipanee Israelchichee ksutku taaku anootsi. ¿Chakaama mantsir patataranga? Ipartaateena yutaritshishee patatarangu, uru naturitam zar tsipachiya. Nda manguti táshina, tárangeiya. Tárange, Saul

sundarshitisin nda minumtiyam yámaranganaya.
 40 Ashirucha, Saul xapoorangu, Israelchichee ashparisha tushaneerangiya. Sheeru, Ashiri siy sundarunandaritis Israelchichis ichingarus minungichich watandaram shaniyangints. Iyshat iparpatinandini Jonatanpat iy minungichich xiychinipa. Sheeruni, yachayani, táragu, sundarshitisin, Zuraktishcha. Ashiri pzaa; amb sheeruni, yachayani yuw átish anu, táraganaya. 41 Sheeru, Saul Apanllpasha masharangiya. Apaa, shiyamari kizpurtishcha. Tputsireetsish Israelchichee shaana yasaksha. Ashiri ¿chakaja yutaritshishee patatarang? ¿Mayaam nuw masharanguri xapoorangina? Ashiri shiyshat, shaana tuyamandangcha, yuwaat pputs yutaritshishee patatarangu anootsi. Nuwataati ipari Jonatan mantsir patatarangu, itsinsartamtish kamaningcha. Ashiri nipa orpat turikchimashpa michitchinipa, watam tsimbun sur taaruwa. Minungichich watandaram Urimaa suru, minungichichsha watandaram sur Tumima. Ashiri tamapari nuwaya yutaritshishee iparpati pataranguni, Urimanung watandaram kapeetkachuni chaychiya. Ambim ashkachu, ashiri ipari yutaritshishee patatarangiya, táchima. Ashiriya, Israelchichiya yutaritshishirini taaru, tamapari waatssha shaana natstayarush, wayakchush, uru Tumimanung chaychiya, táragu, uru turikchimashee kapeetarangsins, mangu Urimanung chayarangiya, Saulanung mishat Jonatananung suru. Itaru, Israelshuchsha wanasiri shitungaranganaya; nda pakchiyam yutaritshishirini taarangiya.

42 Ashirucha, Saul, Iycha yutaritshishini iparpati Jonatanpat taaru, tárangu, wipapta-marishat yacharanganaya. Ashirangsin, mangu Jonatanash sur shitungaranginya. Ashirucha, Saul wipaatssha masharanginya. Natu shiyshat tsinsayarush kamaningi. ¿Mayaatssha shiyataati yutaritshishee patatarangsha? tárangya.

43 Jonatansha uwshat tsinsaru kamaniranginya. Apaa, kinduraatsimcha wayar mariz tsipakchuri, paranguri, yuwapa k'chirpunguri payuri anpat wantsush pshingeeruri, wayaree tsun tsun ashiranguri, pakich waarangina. Itaru, nuwshat nda suwakina. Ashiri pachamaam zandkus, shaana pchangasinda, watam nuw yutaritshishiri taaruwa, tárangya.

44 Saulsha, Ashiri Apanll anumand iparimandi yutaritshishirini nuwaatssha kapung wanichindanaya. Nda ashishtamaam, waani ipari naturi zar tsipachiya, tárangya.

45 Ashirucha, Israelshuchsha anoo mazinarangusin, Jonatanangaz kapung mang' mantsaranganaya. Uwshtisin tsiyatarangsin, Itaru, ¿mayaamshitaja Jonatanaatsinasha pachachich? Watam waanasha iyaam Israelchicheem istarangu, kapung tuwiz-purtaranguwa. Uwcha iyaa kapung tapachindarangasha. Piyartachina ashim tputs pamaam wanindaja. Jonatan kizpurcha. Ashiri ashimaa ¿mayaamaja pachachich? Niri kchitari kasayani, wanishsharta. ¿Muchootsiyam xpuyaruch, tsapush kapeetcheezich? Nda. Ashimaam wanindaja. Watam waanasha iyaam kapung istaranguwa. Mishat, Apanll Jonatanaa

kapung chinarangu, iyaa kapung istarangiy, táranganaya. ⁴⁶ Ashirucha, Saulsha anuritam, Ashiri iparee pachamaam watsippari, tárangu, anumandarisha wapitam watsapuniptam kanaputaranganaya. Ndushat Filistewshucheem arangeem tachitaranganaya.

⁴⁷ Amb ashirangu, Saul kurakaam kinaru, Israelchichee kizpur wanasi ksutarangu, wamari anoo tsap payuku, Israelchichee tapachindaku taarangiy. Ashirangu, zapan minshuchpa yakat waratarangu, wamari kasimpanimuna undarar zapan taarangiy. Mowabshuch tsap, mishat Amónshuch tsap, mishat Edomshuch tsap, mishat kurakpatatam Sumbashuchpa, mishat Filistewshuchpatatam ashiru warataranganaya. Ashippat an yakat warataranganaya. Ashpa an yakat wamari kasitaraniya. ⁴⁸ Ashirucha, wasundururee tushaneerangu, Iy kizpurtanicha, tárangusin, kis waanaatstisin ungirtaranganaya. Mishat, Amalekshuchetstam kasiranganaya. Ambiri ashkusin, Israelchich waanaatstisin tapachindaksin, waamaritin kasimpaniritin taaranganaya.

⁴⁹ Saul wip taarangiy. Minam putsesarini sur Jonatan, mishat Isbiy, mishat Malkisawa, aship wip kamuz taarangiy. Kizhat wip tsimbun taarangiy: putsesarini sur Merab, mishat Milka, aship taarangiy. ⁵⁰ Saul wizanllsha sur Ahinowama, Ahimaasaa wip yamarangiy.

Sundarsha urkar sur Abnerimuna, Nerarini wipa. Saul anoo waziparimunatamta. ⁵¹ Saulsha

wapar sur Kish. Nersha wapar sur Abner, Abiyel-nandari wipa. Ashirucha, Saul anpat wazi-parimuna.

⁵² Saul Filistewshuchpa kapung waratkusin, taataranaya. Anpatari waratkusin, ichingaru zar taataranaya. Ashirucha amb ashkusin, Saul wasundurree wanasis kamachtarangu, mishat kis yaspatarangu, anshuch ichingaru kizpurinandari taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Filistewshuchpa waratarangana anootsi.

15

Na kamanchinllpa yuwaa Apanll Saulaa kapeetarangu anootsi

¹ Ashiriya, Samuel Saulaa tárangeya. Sirú Apanll nuwaa ningeem shiyaa kurakaam Israelchicheem ínamaam zanganirangiya. ² Itaru, natsha kaneesich tsiyatsis kamanchinllpa. Israelchich Ijiptoo shitungeerandsin, apus ngootsish naarsin, Amalekshuchsha kapung tayutaritaranganaya. ³ Anumand shiysha naayarush, pchashini, kamuzaa, kizaatstam, nlluraatstam, misha kanxootstam, misha chinootstam toro, opeeja, kameechoo, misha kaaparaatstam ichingaru pchashinchha. Nayanirinllpa, tárangeya.

⁴ Saulsha wasundururi kuruzurangu, yakat Telayimash shaniyarangsin, táchirangiya. Wasundururnandari 200 mil táchirangiya. Mishat, anshutam Utaáchich dies mil taarangtamta.

⁵ Amb ashirangu, Amalekapsha, yakat ichingaru kasiru taarangu, ambsha pachamaam

naatarangiya. Kungumun zanganamun wing tambtaranganaya. ⁶ Sheeru, tsiyatssee Kenshucheem zanganirangiya. Siy Kenshuchis, Amalekaa kasayarus, arap naangints. Nda siyapa kiseeru Amalekshuchpa pachamaam nda zandkina, watam iy Ijiptoo tsap shitungaranguni, siysa iyaa Israelshucheetsini wanasisr istarangsawa. Ashirucha, anumand siyaa tapachindamaam zandkiniya. Ashiri suwangtsa, nda siyaa pachamaama, Saul Kenshuchee tárangeya.

Ashiriya Kenshuch suwasuwaramchusin, ⁷ anumunsha Saul wasundurur Amalekshuchee mchitpa pacharanganaya. Havilamand yáyarusin, yakat Sur Ijiptonung taarangu anumun katsiparanganaya. ⁸ Itaru, kurakaatsinaa Agaga wanasisiri putayarusin, wasundureetsimsha ashpari pacharanganaya. ⁹ Chinootssha yuwaan xangitamawa anootsim pacharanganaya. Sheersin, wanasisriwaatsinaa kapunguwaa nda pacharanganaya. Mishat, maachiritaatssha wanasisriwaan waamatawarishtisin yaranganaya.

¹⁰ Ashirangsin, anumunsha Apanll Taarashipan Samuelaatssha tárangeya. ¹¹ Nuw kapung mangi mantsakina, watam nuw Saulaa kurakaam ínarangitaati, itaru uwsha nuwaa kuki nda tatsamoorangu, kapeetaranguwa, tárange, Samuelsha anoo mazinayaru, kapung mang' mantsaku, psaan nda maamaam waritaku, Saulaam Apanllpa tsiyatarangiya.

¹² Ashiri putamsha puturi, Samuel chiyzayaranllu, Saulpa tsiyatkatu naatarangiya. Itaru, tputssha Kalmiraptanda naayaranllu,

anush tinamaa tuchiyyazaranllu, arangirisha iturpiyaru, Guilgaalapsha naayaranlliya, tárangusin, ¹³ Samuelsha ambitam Guilgaalap naayaranllu, anush Saulaa chamayangarangiya. Saulshat tsiyatku tárangeya. Apanll kizpurcha shiyaa chinakiya. Na yuwaa waana Apanll kamachtarangu anoo ichingaru tatsamooranginiya, tárangeya. ¹⁴ Itaru, Samuelsha, ¿Kaapa zurkush átish? Ashiri ¿mayanaa aship opeej ashiru zamataracha? tárange, ¹⁵ Saulsha, annaa tputsiri waana mangush chinarangusin, ashirangana ancha. Apanlleem muchimaam opeej wanasiereew yushindaranganaya. Itaru, ashpari Amalekshuchee kachingaranganiya, tárangeya.

¹⁶ Ashiri Samuel tsiyantarangu, Zamangi. Na yuwaa Apanll psaan nuwaa tsiyatarangu anoo kamanchinllpa, tárangeya. Saulsha, Na kamaninda, tárange, ¹⁷ Samuelsha, Shiy nduntaa waritarush, Apanll waana shiyaa chinaku, Israelchicheem urkar ínarangitaa, ¹⁸ mishat Amalekshuchi ichingaru yuw maachi anush taaru anpatari kchingashinchaa, tárangeita, ¹⁹ shiy ¿mayaamsha Apanllee kuk kapeetarangsha? Sheerush, ¿Amalekshuchee chinuz wanasiereewaa yushindarangsha? tárangeya. ²⁰ Itaru, Saulsha yamarangu, Nuw ichingaru Apanllee kuk tatsamoorangina. Amalekshuchee ichingaru pacharanguni, kurakaatsimsha Agaga wanasis putayaruni yushindaranginiya. ²¹ Tputsirintana waana mangush chinarangusin, Amalekshuchee chinuzee, opeeja, misha kaaparaatstam yuw

wanasireewa anoo nish Guilgaalash Apanlleem muchimaam yushindarangashinllinaya, Saul tárangeiya.

²² Ashiri Samuelsha, Maacheetsi chinuzee, Apanlleem ungirtamaam muchkuch, ¿antaati wanasireeja? Itaru, yuwaa waana kamachtaku, anoo izuuru tuminkuch, ancha kizpur wanasiriya. ²³ Itaru, shiy nda amb ashirangsha. Apanlee kamachtamarini kasayarush, wishunoompaz kinayarush, ashiru kapung yutarita. Mishat, apanllputseetspaz ungirtakush ashirangtamsha. Apanlee kuk kapeetkush yutaritcha. Yuwamand ashirangish anumand uru Apanll shiyaa kapeetkachu, ndusha kurakish taachsha. Amb ashkachu, ayamtaatiya shiyachich nlluranur kurakaam kinachazinllinaja, tárangeiya.

²⁴ Ashiri Saulsha Samuelaa, Zuraktishcha. Nuw kapung yutaritarangina, watam Apanlee kamachtamarini kapeetaranginawa. Sundaroo punikuri, ashirangina. ²⁵ Itaru ashiritaa, nuwaa yutaritshishiri mapiynganda, yusur nuwapa ipuneeruni, Apanlee ungirtayani, tárangeiya. ²⁶ Itaru, Samuelsha yamarangu, Nduni, watam na shiyaa Apanll Israelchicheem urkar ínarangitaa kapeetaranguwa, yuwamand shiy Apanlee wamachtash kapeetarangish anumanda. Ashirucha, nuw nduntam shiyapa ipunamaam zandkina, Samuel tárangeiya.

²⁷ Táyaru, Samuel wapitam kanapkachu, naanakchu anush, Saulsha wamari mbamari putayaru, yushtaa sheeru, izuuru itutsirangiya.

²⁸ Ashiri Samuelsha Saulaa, Shiy nuwaa

kamareetsi itutsirangish ashiritam Apanllsha shiyya kurakareetsish itutseeru minootssha Israelchicheetstam kurakaam ínachiya, yuwaatssha shiyamand kánuru mang' wanasiri anootsiya. ²⁹ Apanll uru Israelchicheem kizpur wanasir wayachiya. Yuwaa tárange anoo izuuru tatsamchiya. Antaati Apanll tputs tamapari ashiru, tsiyateechu yusur minush zar misha chinakchu nda tatsamtaru ashimaam wanindaja; uru izuuru tatsamtariya, tárange.

³⁰ Saulsha yusur, Zuraktishcha. Nuwcha yutaritshishish pantsarangi. Nuwaa tputs ichingaru wachinaw Israelchich parsin, ipazarishpa. ¿Tamayshtaja tputs nuwaa kuki urutari payuchinllina? Ashiri mapiyruni nuwapa washunand ipuneeruni Apanlee ungirtayani, tárange. ³¹ Samuelsha, Ashiri waritachpari, táyaru, washunandsha Apanlee ungirtaranganaya. ³² Ashirangsin anumunsha, Samuel Amalekshuchee kurak Agag ningeem machtani, tárange, Agagsha mang' ksaritari Samuelash kusarangiya. Mangush chinaku, Natunaa watsiyun zambazambshapari. Ndunpari nuwaa pachachindanaya, átu ashirangiya. ³³ Itaru, Samuelsha Agagaa, Shiy tputsee wip pachakush, wanir mang' mantsaksin, kiyung kachiytaranaya. Ashiri natsha, shiyya nuw pachakchuri, aneershish uwsha mang' mantsaku kiyungutam kachiychiya, táyaru, Guilgaalash tsap yuwash Apanlee ungirtakana anush pachayaru, wanutsee turumbeedu kasarangiya. ³⁴ Sheeranllu, Samuel wapitam

Ramap kanapkachu, Saulsha watsapuniptam
Guibeyap kanapurangitamta.

³⁵ Anumunarisha, Samuel nda ayamtiyam,
yusur Saulpa pataranaya. Yuwamand
Apanll kapeetarangu anumand kizpuritaa
mang' mantsaku, misha Apanlltam mang'
mantsarangitaa, itaru Samuel nda pamaam
zandarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apanll Saulaa
kapeetarangu anootsi

16

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Apanll Dapiyaa kurakaam ipusarangu anootsi*

¹ Apanllsha Samuelaa, ¿Wanipaja shiy
Saulangaz wamin kiyung kachiykush taakish?
Nuwnaa na izuuruta Saulaa Israelchicheem
urkar watsta tayanlli. Natu, shiy wayungun
machtash tas tuzureerush, Jeseyap pang'
Biringap napashini. Anootstanda wip nuw
kurakaam ipusarangi, tarangiy. ² Samuelsha,
Itaru, ¿tamayareezi naaychi? Puniktana. Apaz
Saulsha yasakchu, uru nuwaatssha pachachiya,
tarangiy. Apanllsha, Ashiri minum wakar
wip putayarush, payutatcha. Nuwaam
mucheerush, ungirtamatcha. ³ Muchkachush,
Jeseyaatstam yambingcha. Anush nuw shiyaam
yámandachinllpa, yuwaan shiy ashtachish anootsi.
Anoo shiyhat kurakaam ipusangcha, tarangiy.
⁴ Samuelshat yuvari Apanll kamachtarangu,
anuritam tuminurangu, Biringap yakat
naatarangiy. Ambshat kuskamchu,
anshuch wachinanur Samuelaa parangusin,

punirustaranganaya. Ashirucha, tsiyatarangsin, Ichee, ḡkaapa wanasisimshiptari pakatish? tárangeanaya. ⁵ Samuelsha, Wanasisiriritanda pakati. Nish Apanlleem maacheetsi mucheeri ungirtakamchina. Siysat mangis yarangtamtints. Pzaa, siyaptatam Apanlleem maacheetsi mucheeruni, ungirtayani, tárangeiya. Samuel Jeseyaa wipaptari yutaritshshirini tachingamaam Apanlleemshat maacheetsi muchiranganaya. ⁶ Jeseyshat wip ashpari kusatarangsin, Samuelshat Eliyabaatsima parangu, mangush chinaku, Waatatpari niya, yuw Apanll waana kurakaam ipusarangu anuya, tárangeiya. ⁷ Itaru Apanllshat, Shiy musá napkush, wanuts kapungumand, mishat wazuranimand inparee átush, ipusinllpa, watam ashchimasheetstam nuw izuuru ngataranginawa. Na watsta; ashchimashee chinarinllpa. Tputs chínash nuwapa nda waritariya. Itaru, nuw tputsee mangu yasakina. Nuwaana mangishi mintanda chinaki, tárangeiya. ⁸ Jesey yusur minootssha wip Abinadaba kuruzeeru, Samuelaam tuyamandaranginya. Samuelsha, Nda, kaapa Apanll nee ipusaritamtaja. Minootstanda átu, tárangeiya. ⁹ Anumun Jesey yusur minootssha wip Samaatssha kuruzeeru, Samuelaam tuyamandaranginya. Samuelsha, Nda, Apanll nee nduntam ipusaranginya, tárangeiya. ¹⁰ Ashirucha, Jesey ḡTamamaatsinaareeja át? átu, ashparisha wipa 7 yamayashinu, Samuelaam tuyamandaranginya. Samuelsha ashpari parangu, Apanll waana nish ipusamarini wanindaja. Nllitaritanandcha,

tárangu, ¹¹ ¿Ichee, arang iparish ndushat taar? tárangiya. Jeseysha, min ipari shipamunacha ambiritcha. Uwshat chinuzpan ksutku taakiya, tárangiya. Samuelsha, Natu, ashiri yamashini. Anoomamarishat kutayani; na kuskachu, wapashat ungirtapani, tárangiya. ¹² Jeseysha wipaam yamamaam kamachtarangu, yushindaranganaya. Anshat nllur pur chumbeep tuwapi. Mishat, kizpur wanasirimuna. Apanllsha Samuelaa tsiyatarangu, Watatcha ini, yuw nuwaana ipusarangi anu. Ashiri shiyshat nee kurakaam ínangcha, tárangiya. ¹³ Samuelshat anuritam wayungunoo yarangu, kanungasimun Dapiyamun ichumaranginya. Nllurtaa zoonlee piyartachee wamari kasirangu, anoo kurakaam ipusaranginya. Ashiramchu, Apanllshat wan musásiritam Dapiyash pshturanginya. Apanlee wizpur yaranginya. Samuelsha yuwaparamchu, yusur wapitam pangup Ramap kanapuranginya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Apanll Dapiyaa ipusarangu anootsi.

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy
Saulaam ksutamapan taarangu anootsi*

¹⁴ Apanll wanee yutaritamash Saulaam zanganiranginya. Ashirucha, Saulashsha pshturangu, waanaatsi wanuts yutarit tácharanginya. Ashchiri wanuts ksumaam zandaranginya. ¹⁵ Ashirucha, Saulaam ksutamapan taakana, anshitisin anoo parangusin, ¿Tamaru shiy táchaksha, yuwaan Apanll wan yutaritamash shiyaam zanganirangu anootsee? ¹⁶ tárangusin, Ichee, natu, shaana tputsirish zanganingi.

Tputs kitartamaam kapung yasaru, anoom nachungayarusin, yamapana. Annaapari shiyash Apanll wan yutaritamash pshtukchitaati, uwshat kitartakchu, anoo mazinakchush, nutsish kaapan yusur ashtatsha, tárangeanaya.

17 Ashirucha, Saulshat tiptsiree, Natu, siy nachungashinints. Yuw tputs kizpur kitartamaa yasaru anoo pakchus ningeem machtantsa, tárangeiya. **18** Minshat, tputs tsiyatarangu, Nuw yasaktana. Biringshuch Jesey wip shipamunach kizpur kitartamaam yasaru parangina, mishat tapazpani, mang' putiti. Chínash kapungu. Apanllsha uwaam kapung istakiya, tárangeiya.

19 Ashirucha, Saulsha tsiyatssee tiptsirish Jeseyaam zangankachu, tárangeiya. Ichee, iparish shipamunach Dapiy opeejpan ksutamapan taaku, an nuwaam zanganingandama, týaru, tsiyatssee zanganirangiya. **20** Jeseyaatssha kamanirangsin, uwshat wipaa Dapiyaa Saulap zanganirangiya. Jeseysha wipaa zangankachu, watungasheemtam pangaa, mishat vinutam tipayaru, mishat opeejatam wip putayaru, burrumun tuchipayaru, zanganirangiya. **21** Dapiyhat Saulash kuseeramchu, Saulaam istampaneem taarangiya. Saulsha anoo nllura parangu, kapung chinarangu, istampaneemarisha ínayaru, kasarangiya. **22** Ashirucha, Saul Jeseyaam tsiyatssee yusur zanganirangiya. Ichee, waani iparish nishuri taachpa. Nuw nee nlluraa kapung chinakina. Mishat, nuw nipat kis ipunkina, tárangeiya. **23** Yuwash Apanll wan yutaritamash Saulash pshtukchu, anush Dapiyhat kitaraa yáta sheeru, kitartarangiya. Ashkachu, Saul anumun

kizpurtayaru, yusur kaapanitaran ashtariya. Anpatari Apanllee wan yutaritamashee taxaraku, Dapiy taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Dapiy Saulaam istampaneem taarangu anootsi.

17

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiyarini Goliyataa pacharangu anootsi

¹ Filistewshuch ichingarusin sundar tapazeem chinarangusin, Israelchicheem pachamaam washunandarisha Sokotash, Utaáchchish yakatarini shaniyaranganaya. Efes-damimshutam Sokotash, mishat Asekatshutam kusaranganaya. ² Saulsha anoo mazinarangu, Israelchichee Elash tsap tushaneerangita-mta. Yuwapayarusin, Filistewshucheem kutaranganaya. ³ Waratshisheemshat waanitam machip tsap wayaranganaya. Israelchichshitisin minupsha mach kutakamchusin, naakchinllina anootsiri. ⁴ Filistewshuchshitisin waratamaam kusaranganaya. Anushshat tputs minum kizpur tapazpan wazuranirini tuchip metor pachamaam shitungarangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. ⁵ Watutiyachsha ngusamb mbamash tutayarangiya. Watunireemshat ngusambanandaritam ashchiri wanutsee túmartaru kamartarangiya. Watunir 55 kilo taarangiya. ⁶ Upazeemshat anumashpatatam watseemand yaru kázurangiya. Machtarsha wawits wanind payurangiya. ⁷ Itaru, anshat tputs wizpur kapungu. Ashirucha, ashimaatstaa wiykan waamari payutariya. Wachirurshat

6 kilo payurangiya. Wipunasheemshat machirangtamta. ⁸ Ashirucha, Goliyat Israelchichee sundar tsiyatarangu, ¿Waatis siy iyapat waratamaam zandkus ashkis? Nuw waatatana yuw Filistewshuch ipusarangana anu. Ashiri siysat waatis Saulis tiptsiris, natu yuw tputs kizpuri an ipusangints, nuwapa waratamaama. ⁹ Ashiri siy pachamaam yasareesa, nuwapa waratkachuni, siyamari iyaa kasingtsa. Ashkachus, iyshat siyaam m'chachuris kinachinipa. Itaru, iyamaritaya kasikchuni, siyaa uru m'chachureemani wayachinipa. ¹⁰ Ashiri na in zar, nuw uru Israelchicheetsis sundaris m'chitaripti pachachintspa. Natu, tputsiris yuw kizpuri an ipuseerus, nuwap zanganingints. Anpat nuw waratchinipa, tárangiya.

¹¹ Saulshat, ichingaru wasundururtam Goliyataa kuk mazinarangusin, kapung puniranganaya.

¹² Anpurshat zar, yuwapur Saul ashirangana anpur, Biringshuch tputs sur Jesey kizpur wachin taarangiya. Anshat wip arangich tuchip mata-yaru kamuzanandari taarangiya. Shipamunach wip sur Dapiyamuna. ¹³⁻¹⁴ Iwaxiztamarinshitini wip tuchpari Eliyab, Abinadab, Saam anshirusin Saulaam kutakatssin, tapazip naataranganaya. ¹⁵ Dapiysha anpur zar Saulaam istampaneem taarangu, yusur wapitam watsapunip Biringap wapar opeejarini ksutkamchu kanapurangiya.

¹⁶ Anpurshat Filistewshuch ichingaru zar Israelchichee kapung muntaranganaya. Puturi kuseemchusin, muntata, pukamatshat kuseemchusin muntata, muntata ashtaranaya. Am-

biri ashishtar, ichingaru zar ashirangsin, 40 zar muntaksin taaranganaya.

¹⁷ Ashirucha, anpursha zar Jesey taarangu, wipap Dapiyap naateeru, Mshee, natu, naateerush zuwanlleemish katungats panashini. Ashiriya, neewa, tiriku minam kóstar tatsitama. Mishat, neewa, chung pangaa. Ashiri in yáyarush, mikeerush zuwanlleemish panamatcha, yap shaneerana ambi. ¹⁸ Mishat, neewa, 10 wakar mimir minamaa, inshat yátachtamcha. Sundaroom urkar panamatcha. Mishat, zuwanllish ambiri napashini. ¿Tamakazinllinaja? natu. Matambsheewaam taarusin, nuwaatssha anuritam kamaningandama, tárangeya.

¹⁹ Anushsha zar Saul, mishat ichingarusin sundar Israelchich, mishat Dapiyatam zoonll ichingarusin Elash tsap wazawash waratamaam zandkusin, Filistewshuchpa zamamtangat ashiran-ganaya.

²⁰ Ashiriya, anshat Dapiy putam tarasitaran-lluri, chinoo opeejaa ksutamaam minootssha tputs, Shiyhat ksutapandama, táyaranllu, zoon-llipsha pakatu naatarangiya. Ichingaru yuwaa wapar panarangu, anoo ashpari zuwanlleemtam panamchi átu, yátarangiya. Anshat yuwash zoonll waratamaam ichingarusin sundar shaneersin zamamtarana, anush uwshat kusastaranll ashirangiya. ²¹ Ashiri anshat kuseeru, napkamchu, Israelchich mangu Filistewshuchpa tasasartayarusin, nambaptangatana, anoo parangiya. ²² Ashirucha, katungtsee payutu, anoo ksutamapanish kasarangiya, yuwash k'chirpungoo, katungseetstam xanatarangana

anshu. Sheeranllu, yapsha sundar shurangarsin, zamamtarana, ambsha zuwanlee ¿tamaru taarsa? tátí átu, zoonllingaz teet ashirangu, wazapanish pshturangiya. ²³ Anshat pshtuyaru, napkatu, Israelchich Filistewshuchpa nambaptarusin, anush minum tputs wanuts kapung wazuran tapazpanee parangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. Anshat tputs Filistewshuchish tachitaru, Israelchichee pachapi átu, tachitaanllu, ashishtar ashirangiya. Yuw zandku an tsiyatarangiya. Dapiysha anoo mazinarangiya.

²⁴ Ashirucha, anoo Israelchich tputs parangusin, kapung puniranganaya. ²⁵ Anshat Israelchich tputs waanpatatssin tsiyatarangsin, ¿Chakaja nipat tatsamooth? Na pakeenlltanicha, yuwaa tputs kizpur tapazpan shitungeenllu anootsi, sundar táranganaya. Itaru, iy kurakarini, Saul ateeja; Yapza tputs kizpur pachamaam yasaru, anoo pangsan. Pachayarush, ksangi taapani. Ambinaari ashtaru, uru nuwsha anoom tputs kurikee kapung panachima. Ipareetstamti wizanlleemaritam panayaruri kasachina. Sheeruri, maachiritaatstam, Kurikee ndusha gobernoom tuwapangi, táchina, atiya, ántangat ashiranganaya.

²⁶ Dapiysha anoo mazinarangu, ¿Siy tamamand tputs nee pachayach? átssa. ¿Mayaamaja an tputs Apanllee tiptsiri mantsir tsiyatak? Watsta. ¿Antaati uw Apanllpat Taarashipanpat waritak? Ashiriya, ¿mayaamaja anoo chinachich? Tputs taarcha, anoo kasimaama. Kurak ¿wanipaja tuwapach? Kaapaniri kamaningandama, tárangiya.

²⁷ Ashirucha, uwshtisin yuwatamsin

tsiyatkusin, zamamtangat ashirangana antamsin kamaniranganaya.

²⁸ Dapiyhat zoonll putsisarini Eliyab anoo mazinarangu, Ningtaati tamakatshitaja, nlluraa, tárangu kapung zoonllee nambarangiya. ¿Shiyataati ningeem tamakatshasha? ¿Mayaamsha chineetsish kamingeerandsha? Itaru, ¿ksutamapaneem wayayaranshitish? ¿Ndushat chinish na apusapsha manginap suwasuwambeenlliwa? Shiyaa nuw yasaktana. Shaantaricha napkatashsha. ¿Shiyataati tapazip tamakatshasha? Mangish ndunarpari, zoonll tárangiya. ²⁹ Itaru, Dapiysha, ¿Mayaamsha nuwaa nambaksha? ¿Antaati nuw maacheetsi patarangeezi? Nguti tputspa tsiyatkinawa, tárangiya. Dapiy zoonllee pazirangu, apinlliri yámeeru, tsiyatarangiya.

³⁰ Sheeru, anumun zoonllee kasayaranllu, piyamsha yusur Dapiy minupsha tputs anootstam tsiyataranganaya. Ashirucha, anshat tputs anoo mazinarangu, Dapiyaa kuk ³¹ ashpatamsin tputs yuw Dapiyaa kuk mazinarangana, an Saulapsha naayarusin, kamaniranganaya. Ashirucha, Saulsha anoo mazinarangu, Natu, ashiri yamashinints an nllura, tárangu, yamayashinusin, Saulash yushindaranganaya. ³² Ashiriya, Dapiysha Saulaa tsiyatarangu, Musá siy nee tputsee Filistewshuchee Goliyataa pakus punirintspa. Mishat, mangis mantsarintspa, nimand tputsi. Nuw uru Apanlli tiptsiri nipa tputs waratchinipa, tárangiya. ³³ Saulsha anoo mazinarangu, nda mang' taturangiya. Ashirucha, uwshat tsiyatarangu, ¿Tamari shiy

minumunashitish amb naayarush, Goliyatpat waritambachish? Watam shiynaasha nllurish \mathring{c} tamari ashichpasha tputs tapazpaniri taaku, anpat shiy nllurish waritamchish? mangutish átsha, tárangeya.

³⁴ Dapiysha, Itaru, tamasha nuw sirú urutariti Apanlli tiptsiri taakuri, apapaa chin opeejarineetsi ksutamapan taakuri, nuwaanitari apusap mzatsish, yap nda chinari anush mangu tumuz kázamash, mishat manginshuchtam chaniw ashirusin, tandapunuzish pshturangusin, mangu opeeja putayarisin, yushuranganaya. ³⁵ Nuwshat itutspi túri, arang shipanung yamaranguri, putarangina. Sheeruri itutsirangina. Uwshat nuwangzirisha zamaam zandarangiya. Nuwshat zarundama aturi, waneezta ashpari shippatari mbamari putaranguri, yasinsha yaranguri, pzkoompatari pacharangina. ³⁶ Amb sheeruri, nuw maacheetsi manginshuchewa tumuzee kázamshee. Mishat, chiniwaatstaa pachayaruri, kasarangina. Watam nuw Apanlli tiptsirinawa. Ashirucha, nuw Apanllpa wizpur ashkina. Nuwaanitaa apusap taakuri chineetsi tapachindarangina. Ashiriya, anootssha tputs Filistewshuchee yuwaa kizpurpa átis anoo nuwshat ambitam ashimaam taariya. Tumuzee tamarangparina ashtachtamana, Apanll wizpurirneetsi nuwaam panakchu, anpataya. Watam nuw Apanllinawa muchchuri. Ashiri nuw \mathring{c} tamari xapchee? ³⁷ Watam nuwaa Apanll tapachindarangu, nuw waxizup wanindaatstaa tumuzee kázamshee, mishat chaniwaatstam

pacharanginawa. Ashiriya, nuw ḡtamashtaja tputseetsinaasha xapoochhee? Uru ambitam ashtachina, waana Apanll nuwaam istakachu, tapachindachuwa. Ashkachuri, nuwamari anoo tputs Filistewshuchee pachayaruri, kasachina, tárangeiya. Saulsha, Ashiriya, natu. Naayarush yachashini. Apanllpari waana shiyaa ksutchiya, tárangeiya.

³⁸ Anumun Saulsha waanaatsi watinir tapazpanee yáyaru, Dapiyaamsha túmartarangiya. Sheeru anumun, watutiyacheemsha mbammash-tam ngusambamash yáyaru itutiyachtarangiya. Anshat tutaychiz ngusamb sundar tutaykana anu. Wamarsha ngusambatamta waama wanuts kámanamaam ashirangiya, nda k'chirpung tusamaama. ³⁹ Anshat ashimbayaru, yuwaparamchu, Dapiy yacharangu, naamaam izuuru pinasaranginya. Naaku, kshumamarisha zandaranginya. Watam kuringiwa. Mishat, kayak ashimaa nda kamartamaa yasarangu, izuuru pinasaranginya. Ashirucha, anuritam Saulaatssha kamanirangu, Ichee, nipa kushipi kayak kambeeru anpat naamaam waritakeezi. Watam nuw ashimaa minumtiyam nda kamartatarinawa, tárangeiya.

Saulsha, Ashiri watstaya, átu, wamaree tushuranginya. ⁴⁰ Sheeru, Dapiysha tushuwshishee yáyaru, kungup iriptaranllu, patumbchee zameetpa iripcheew yaranginya. Yáyaru, watsingshish ashpari pshtaranginya. Tsak ashineetssha yarangitamta. Yareeranllu, yap Filistewshuch shaneerana ambsha naataranginya. ⁴¹ Goliyatsha Dapiyangaz pachamaam apinll

káyamamataranll ashirangiya. Wipunashsha yamazarangiya. ⁴² Goliyatshat Dapiyaa nap ashku, parangu, nllur kanungasiri kizpur wanasir parangiya. Pur upazimun chumbeep parangiya. Ashirucha, nlluratseeru parangu, Ninaa waritapa. Mangupari ashishtariya, tárange, ⁴³ Dapiyaa tsiyatarangiya. Itaru, shiy tumuzeetssin parish, ¿tamarina yasinpatam nuwaam pachakatush kuseesha? ¿Tamari shiy nuwapa waritachish? Nuwamari Apanlliri shiyya tayutaritkachu, kasichina, ⁴⁴ tárange, anumunsha, Natu, naani ningeema. Pachayarunll kasachinllpa. Sheerunll, nutseetsish íwarpicheem martayarunll kasachinllpa. Waani nutseetsish yap katungchinllinaya. Mishat, manginshuchtam maachi waani nutsitish katungchinllina, tárange.

⁴⁵ Dapiyhat, Shiyyhat waatamatma. Shiy mangutamtish átsha. Mangutamtish shaanaatsi ungirtarush, m'chitarish wazuran wawits waninda. Wasaparish wanasirimash nuwaam pachamaam payusha. Itaru, ashimbartaateesha, nuwshat uru Apanllirimuni sur kizpurimuna shiyya pachayaruri kasachinllpa. Apanll waana wasundururee Israelchichee ksutku taaku, anpat wizpur uru sheeyaa pachachtamana, yuwamand Israelchichee kiyung yachamaam zandkish anumanda. ⁴⁶ Naturi zar uru nuw shiyya pachachina, Apanll waana nuwaam istakchuya. Shiyya pachayaruri, mucheetsish uru turuyaruri, kasachina. Waani Filistewshuch sundar ichingarusin shiyya nutseetsish pangchinllinaya. Mishat,

manginshucheemtam nutseetsis martayaruri kasachima. Waani uwshtisin nutseetsish katungchinllinaya. Amb ashkachuri, uru tputs ichingarusin, Apanll Israelchichee waana tiptsiree kapungcha chinaku, táchpasinaya. Uru Apanll Israelchichee tapachindachiya.⁴⁷ ¿Antaati yaanamuntari wizpuririni kasicheezini? nda. ¿Antaati m'chitpataja, k'chirpungaptatamtaja yaanaatsi tapachindachini? Nduni. Uru Apanll waana wizpur panakchu, anpat yaanaatsi tapachindachiniya. Waana Apanll iyaá tapachindakchu, iy kamungchiniya. Amb ashkachu, uru iyaam Apanll kapung istakachu, siyaa nutseetsis kamiran pachachiniya, tárange,⁴⁸ Goliyatsha, Ashiri natu. Yachayani, tárange, Dapiyangaz pachamamari iriputaranll ashirangiya.

Ashiriya, Dapiysha anuritam tasasaranllu,⁴⁹ watsingshish patumbich yaranllu, anpat tsak ashirangu, patumbichsha psingutarlanllu, charaatsinandari tiyá ashirangu, izuuru zpeerangu, mbamari tsotsaranginya. Goliyatshat tsipamamari ktataranllu, tandemuru tsapush tpaw táramach ashirangiya, izuuru tsipamamarita.⁵⁰ Amb sheeru, Dapiy Goliyataatsimari kasirangu, wamari pacharanginya. Minumpatamari patumbich yáyaru, anpatamari tsak ashirangu, charaa zpeeyaru, anshuri Goliyatarini tsiparanginya.⁵¹ Dapiyshat Goliyatangaz iriputaranllu, machtaree yarangu, anpatatam muchoo tururanginya.

Ashirucha, Goliyatarini tsiparamchu, Filistew-shuchshitisin, ¿Tamasha sundar kizpureetstaa

pachayanlla? atusin, kapung punirangusin, suwasuwaranganaya. ⁵² Sheersin, Israelchich sundar, Utaáchichtamsin pachamarisha zamangarangusin. Kachingeeruni kasayani, tárangusin, izuuru tachitaranganaya. Gadash yakat tushindayarusin kasaranganaya. Yusur minungazsha Ekronap yakat tachitarangsin, tushindayaritamsin, kasaranganaya. Ashirangsin, ambiri pachakataratssin, yap Saarayimap ngoots naaku, amb Filistewshuch sundar tsipar zapan tamutamur ashiranganaya.

⁵³ Ashiriya, anumun ashiramchusin, izuuru tapaz yuwaparamchusin, ichingarusin Israelchich kanaputeeshinusin, yusur waashtam kuskamchusin, yuwash Filistewshuch tambtarana, anush pshtuyarusin, maachtaa ichinguru yaranganaya. ⁵⁴ Ashiriya, Dapiysha Goliyataa much turuyaru, Irusarinapsha yátarangiya. Itaru, machtareetsimsha anshuri waanshu watambur kasarangiya.

⁵⁵ Ashiriya, Saulsha ndatuma Dapiy Goliyatapa waratchusin, sundaroo urkar Abneraa masharangiya. Abneraa, ¿Chaksha anoo nllura wipa? tárangeiya. ⁵⁶ Abnersha, Zurampatari nuw shiyya atina. Nuwnaa yasartamtazi. ¿Chakamasaja wipaya? tárangeiya. Saulsha, Ashiriya, yasaramchush, tsinsayarush kamaningandama, tárangeiya.

⁵⁷ Ashiriya, anshat Dapiy Goliyataa pachata sheeshinu, kanapeeshinsha muchoo turuyashinu, payuytaranll ashirangiya. Ashirucha, kuraksha Abner anoo parangu, anoo nllura yamaranllu, Saulaamsha yámandarangiya. ⁵⁸ Saulsha Dapiyaa masharangu, Mshee, ¿shiy aparish kaapa

chakanaaree? tárangiya. Dapiysha, Ichee, nuw apari Jeseycha. Ambiri apap Biringash taakiya. Mishat, shiyaam tputsirish taakaniya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Dapiy Goliyataa pacharangu anootsi.

18

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Saul wip Jonatan Dapiypa kapung chinarangana
anootsi*

¹ Anshat Dapiy Saulpa tsiyatssee, tawatsparam-chusin, anumun wipsha Jonatan uwshat Dapiypa amikurtaranganaya. Dapiypa kis ipunarangu, waanaatsi wanuts tamapari ashiru chinarangiya. ² Saul Dapiyaa waamatarisha tiptsir wayarangu, waparip pang' zanganimaam pachindarangiya. ³ Jonatansha Dapiyaa waanaatsipaz wanutsi ashiru kapung chinarangu, zurampatarisha urutamari taamaam amikurtaranganaya. ⁴ Sheeru, wamareetshat tuwapimashee waana kamartaku, anoo yáyaru, Dapiyaamshat panarangiya, wachirureetstam, tsaktsakarineetstam, ichingaru wichpushpatari panarangiya. ⁵ Dapiyshat mang' kapungumuna, Saulash kizpur wanasis taarangiya. Ichingaru yuwaan Saul kamachtarangu anoo ashpari tuminurangiya. Ashirucha, Saul wasundururee, tapazip zangankachu, ichingarusin sundar, mishat sundarutam urkar tapazip naakchusin, Dapiyamun mang' taturanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Jonatan kapung Dapiypa chinarangana anootsi.

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul
Dapiyaa natsamaam chinarangu anootsi*

⁶ Anshat Dapiy Filistewshuchee Goliyataa pachayashinu, ichingaru sundar tapazimand kanaputeeshinusin, yaktashuchshitisin Israelchich ichingaru kizanur kapung mang' ksarangusin, Saulaa chamayangayarusin, yaseeksin, michitaranganaya. Charcharaatstam charchar táranganaya. ⁷ Anshat kizanur michichitarusin, yaseeksin, Saul miloom tputsee pacharangiya. Itaru Dapiyhat nllurataa chung mil tputsee pacharangiya, ántarusin, yaseeksin, anootsiri tayusiyustangat ashiranganaya. ⁸ Tárangusin, Saulaatsshat tamundarangusin, tatsiyuntaranganaya. Ashirucha, kapung tsiyantarangu, ¿Tamashtaja nlluraatsinaashat Dapiyaa tsiyatkusin, Chung mil tputsee pacharangu atana? Itaru, nuwaatsshat kurakaatsinaashti, Miloom tputsee pacharangu, atanawa. Ambiripa atusin, Dapiyaa kurakamarisha ínachinllinaya, tárangu, ⁹ Dapiyaatssha pamaam kapung tsiyantarangu, natsarangshita.

¹⁰ Putamshat zar Apanll waanaa wanee yutaritamashee Saulaam zanganirangu, Saulash pshturangiya. Ashirangu, Saul mirusinll ashiru, pangush taarangiya. Dapiyhat anush witararee yáyaru, kitartatar ashirangu, Saulsha k'chirpungurineetsi payupayuw ashirangiy. ¹¹ Anshat Saul k'chirpungurineetsi itsirarangu, Dapiyaa tandapunuzimun ktuktuwu anumunari, Tstsata sheey átu, kayungta ashku, Dapiyhat tawinta ashkachu, pzitarangiya. Yusur kayungta

ashku, pzitarangtamta. Tsimbun Dapiyaa kaparangiya.

¹² Ashirangu, Saul Dapiyaa kapung punirangiya, watam Apanll Dapiyaam kapung istaranguwa. Itaru, Saulaamsha Apanll nda istarangiya. ¹³ Ashirucha, Saul tamaychinaareezi átu, Dapiyaa sundaroomshat urkar tapazip imazaru, tputsee machimapaneem ínarangiya. Itaru ashirangtaa, Dapiyshat tapazip nda tsiparangu, yusur kanapeech ashtariya. ¹⁴ ¿Tamaru Dapiyaam Apanll kapung istaranga? Dapiy ichingaru maachtaa zandeechu nda xaptariya. ¹⁵ Ashirucha, Saulsha Dapiyaa parangu, kapung punirangiya. ¿Tamashta wamarisha amb ashik? ¿Nda maachtawaa xapooku? tárangeiya. ¹⁶ Israelchichshitisin, mishat Utaáchichtamsin, sundar ichingarusin, Dapiyangaziri kapung zandaranganaya. Watam Dapiyamari sundaroo tapazip macheechu, nda tsipaksin, yusur kanaputeech ashkanawa.

¹⁷ Minushhat zar Saul wanasis Dapiyaa tsiyatarangiya. Zuwa, ipari putsisarini sur Merab, izanlleemish panachinllpa. Ambinaapari sheeruri, nuw shiyamunarisha mangi tatchina. Tapazeem nuwaam istakush taatsha. Tapaz taakchu, shiyamarishat Apanllpa wizpur waratatsha, tárangeiya.

Saul mangush chinarangu, nuwaantana pachakuri yutaritcha. Waani amb ashkachuri, Filistewshuchinaa pachanlinnaa átu, tárangeiya. ¹⁸ Itaru, Dapiysha tsiyatarangu. Nda. ¿Tamari nuw shiyya kurakaatsish ngusirtachee? Paziktana,

Mintaati nuwachich maachiriti Israelchich shiyyaa ngusirtachazinllinaja, ndambari, tárangiya.

¹⁹ Saul wipaa Meriba Dapiyaam wizanll panapi tárangitaa, itaru zar tatsamoorangu, Saul wipaa Mejolatshucheemshat tputs Adrielam sur panarangiya. ²⁰ Itaru, mishat wip sur Mikal Dapiypa kapung chinaranganaya. Ashirucha, Saulsha wipamun k'kuzee mazinarangu, kizpur mang' ksarangiya. ²¹ Mangush chinarangu, Ashiri yungparipa. Anuri ipari Dapiyaam wizanlli panachima. Sheeruri, iparimandi Filistewshucheem pachamaam kamachtakachuri, waani ambiri pachapana, tárangiya. Ashirucha, yusur Dapiyaa tsimbunarinshat tsiyatarangiya. Ashiri natunaa zuwaa, shiyyaa ngusirtatshaparina, tárangiya.

²² Tárangu, Saul tiptsireetsshat kamachtarangiya. Natu, siy Dapiyaa ipishungayarus, nuwamun tsiyatangints. Kurak shiyya kapungcha chinaksha. Mishat, wamachtsashtam shiyyaa chinaktamsinaya. Ashirucha, kurak ashku shiyangaz ungsireemshat kapung zandkasha, tángtsa, tárangiya.

²³ Tiptsirshat ayu tárangusin, Dapiyaa ambiritam tsiyatkusin, táranganaya. Itaru, Dapiyshat, Siysat nuwaa waani kurak ngusirtap átpasa. Itaru, ¿tamari ashimich pukirich kurakaa wip yamachich? Pazirusparee. Mishat, ¿mayaja tuwapaychee? tárangiya.

²⁴ Saulshat tiptsir anoo mazinarangusin, Saulaatsshat Dapiyaa kuk kamaniranganaya.

²⁵ Ashiriya, Saulsha mangush chinarangu, Waani amb ashkachuri, Filistewshuch Dapiyaa

pachapana átu, Natu, yusur naateerus, kamanishinints. Nishuch tputs kizaa yamaam zandkatssin, uru waparee undarar pachakiya. Ashirucha, kurakshat nuw kundarareetsi aranginasha kasimaam nuwaam iparimandi Filistewshuchee 100 tputs pachayaru, wayumshiree tas tuchingayaru, yushindachpa, átcha, táshinints, tárangeiya.

²⁶ Tárangu, yusur Saul tiptsir Dapiyaa kamaniranganaya. Ashirucha, Dapiyhat, ¿Tamayareezi nuw pukiri kurakaa ngusirtachi? Ashiriya, Saul átu an ashtachima, mangush tárangeiya. Táyaru, ndaturi wizanlleem yamaru, ²⁷ tputsimaa pachakatu naatarangiya. Anshat Filistewshuchee 200 pacharangu, wayumshireetsshhat ashpari tuchingayaranllu, kurakaa ngusirtapi átu, kurakaamshat panarangiya. Ashiriya, Saulsha anoo parangu, wipaa Mikalaa Dapiyaaam wizanll panarangiya.

²⁸ Itaru, Apanllsha Dapiyaa kapung istarangu, wipsha Mikal wazaranllee Dapiyaa kapungtam chinrang, ²⁹ anumand Saulsha Dapiyaa aranginasha punirangiya. Ashirangu, ungsireetstaa urutamari kundartamaam zandarangiya. ³⁰ Watam misha Filistewshuch kurakaw Israelchichingaz pachamaam zandarangsin kusata, kusata ashirangana, anoo wamarisha kasirangu, pacharanguwa. Itaru, Saulsha wasundururee tapazpaneem ínarangu, anshitisin nda waritaranganaya. Ashirucha amb ashirangu, Dapiyamarisha ichingaroom anshuchee kasiru shitungarangiya.

Wamari ashimapan taarangu, waatsimari tputs
tpusaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa
natsarangu anootsi.

19

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul
Dapiyaa pachamamarisha zandarangu anootsi*

¹ Ashiriya, Saulsha wipaa Jonatanaa, mishat sundarootstam urkar kamachtarangiyi, Dapiyaam pachamaama. Itaru, Jonatanshat Dapiyaa kapung chinarangiyi. Ashirucha, yuwaa wapar táragu anoo mazinarangu, Dapiyaa pacharusinapa átu, pachindku,

² Dapiyash kuseeru kamanirangiyi. Dapiyaa, shiyaa apap pachamamaritanda zandeenllina. Ichingaru wasundururee kamachtayanlliya. Ashiriya, shiysha pu zar puturi tarasitaranlluri shitungeerush, apusap yap tputs ndunari amb suwayarush, mantsirish tpishumatcha.

³ Ashkachush, ashiriya, nuwshat apapat ipuneenlluri, yap suwanllish ambitam kuschinipa. Sheeruri, nuwshat yap tapishurish, amb apapaa mashatachima. ¿Mayamandsha apaa, Dapiyaa pachamaam zandaksha? Watsta táchima, tákchuri shiyhat mazinazinawcha. ¿Amcheeja, apap tsiyatku? anush yasachinipa, táragyi.

⁴ Ashirucha, anuritam Jonatan chinayaranllu, Dapiyaa tapachindapi átu, waparpat ipuneerandsin, naantatssin, yap Dapiy suwanllu amb waparee mashatach ashirangiyi. Apaa, ¿mayamandsha tputsireetsish Dapiyaa pachamaam zandaksha? ¿Antaati Dapiy

yutaritaja? An kizpurcha wanasiri. Shiyaan kukish wanip payuyaranlla. Shiyaatstam nda mantsir tsiyatarangiya. Zurampatari shiyya kukish payukiya. Ambiri ashku, iyash wanasir taakiya. Ashiri ashimaa ¿mayamandaja pachachich? ⁵ Wamaritam iyashchee wanasir ksutarangiya. Kapung Israelchicheem istarangu tapachindarangiya. ¿Waanip wamari Filistewshuchee pacharanga? Watam waatsimari waana Apanll kapung chinaku, kapung istaranguwa. Ashirangu, wamari Israelchichi kizpur ksutkiya, tárangu, Saulsha, Zuraktishcha. Dapiy yutaritaja, tárangu, wanasir k'kuzee yararanganaya. Watam anshat kurak mangutari nduntaa Dapiy yutaritshishirini taarangu, msangeeru pachamaam zandaranguwa.

⁶ Ashirucha, Saul yuwaan wip Jonatan tárangu anoo mazinarangu, Saulsha, Zuraktishcha. Ashiri natunaa zurampatarisha Aparimunich sur Dapiyaa pachacheezi, ndambari, tárangiya.

⁷ Ashiriya, anumunasha k'kuzee yararamchu, Jonatan Dapiyaa kuruzeeru, yamayaru, wanasirsha tsiyataranganaya. Sheersin, k'kuzee wanasirsha yareerandsin, anumun Saul yusursha wapitam pangup machirangiya. Ashirangu, yusur Dapiy Saulamaritam ksutamapaneem kinarangiya. Sirú tamaranga yusur ashirangiya. Kissha yusur taarangiya.

⁸ Ashiriya, anshat zapish yusur Israelchich Filistewshuchpa warataranganaya. Dapiyshat yusur shitungarangu, Filistewshuchpa warata-maam chtarangiya. Yusur wamaritam Dapiya-

mari Filistewshuchee kasirangya. Zapan Filistewshuchee pacharangya.

⁹ Anshat Saul taar ashku, yusur Apanll wan yutaritamash mirusinllimash zanganirangya. Ashirucha, Saulash yusur pshturangu, Saulsha yusur mirusinlltarangya. Amb ashirangu, k'chirpungureetsini yusur yarangya. Sheeru, k'chirpungurini payupayuwu, pangush kuxinxinaw ashirangya. Dapiysha anshutam kitararini yusur yarangu, mapiyru kuxinxinawu, yasiyastaru kitartatar ashirangya. ¹⁰ Saulshat yusur mangush chinarangu, k'chirpungureetsini yarangu, Dapiyaa yuwamunari ktuktuwu anumunari k'chirpungpa tstsayaruri, kasapi átu, kayungta ashku, itaru Dapiysha tawinta ashirangu, k'chirpungootssha piyam taa ashirangu, tandapunuzimunarisha tstsarangya. Ashirucha, amb Dapiyaa ashirangu, Dapiysha, Saul pacharundama átu, anuritam psaan suwarangya. ¹¹ Saulsha anuritam yusur Dapiyaam pachamaam tiptsiree kamachtarangya. Natu, Dapiyap pang'naayarus, pangush pshtuyarus, ksutashinints. Arap naatpa. Sheerus, putam taraseechu, pachayarus, ksangtsa, tárange. Itaru, wizanllsha, Mikal wazaranlee tsinsayaru kamanirangya, yuwaas pachamaam tsangakana anootsi. Ashiri kamanku tárange. Na in psaan shiy ndunnaa suwakush, uru pu zar tarasitaranllu, shiyaa putayarusin, tputs pachatssintanda, tárange.

¹² Ashirucha amb tárange, wazaranlee ipishungayaruri, tusuwapi átu, arangeem pang' wach wayarangana, anoo apinll tawateeru

kasarangiya. Ashiriya, Dapiysha uwshat anush shitungeeru, arangiri tsipusayaru, suwaranginya. ¹³ Ashirucha amb sheeru, Mikal wazaranlee tusuwaramchu, mangushsha tputsee tamapingapi átu, maachishsha ngusamb apanllputseem tinam payukana, anshat yáyaru, Dapiyash wiram tapshituyaru, kasarangiya. Muchoomsha kaaparaa pur yáyaru, muchuz tamapari ashiru ktayaru, apanllputsimun much tinayaru, kasarangiya. Sheeru, chirikpasha iripungayaru, kasarangiya. Mamarpapi átu, amb ashirangiya. ¹⁴ Ashiri Saulsha wasundururee, Natu, naturi naayarus, Dapiy putamari putashinints, tárangeiya. Sundarshat Dapiyangaz putamaam kusatarangsin, Mikalsha, Zaranlli naturitana kas yutayarucha, wiramash tamooru, tárangeiya. ¹⁵ Tárangitaa, itaru Saulsha yusur wasundururee Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiya. Natu, ashiri wiramashtaati tamuru, pshtuyarus, putamari putayarus, nuwaam panangandama. Nuwsha pachachima, tárangeiya.

¹⁶ Ashirucha, sundarsha anuritam chinarangusin, Dapiyash pang' pshturanganaya. Ashirangsin, wiramashsha tawateersin, kaapanirisha napkusin, mangu maachtamsha apanllputs tinamaam payukana, anumarisha yapshtursin, chirikpa pursin paranganaya. Muchoomsha kaaparaa pur kturoom muchuz tamapari ashiritam tinam paranganaya.

¹⁷ Ashirucha, Saulaatssha kamanirangsin, Saulsha wipaa Mikalaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingayasha? Ashirangush, nuw

na kundarareetsi kapayanawa, shiyatam tusuwambeerush, tárangiya. Wipsha Mikal, Ndunari musá tusuwaranguri, apaa, zaranli nuwaatsirishapa pachayandanaya. Watam suwatpa aturi, pachindkitaati, anumand nuwaatsirisha pachamaam zandkuwa. Ashirucha, anoo punikuri, tusuwayari, tárangiya.

¹⁸ Amb sheeru, Dapiy suwayaru kamungarangiya. Sheeranllu, Samuelapsha Ramap tsap pakatu naatarangiya. Ashirucha, anushsha kusarangu, Samuelaatssha ashpari yuwa Saul ashirangu anoo kamanirangiya. Ashirangsin, anumun Dapiy, mishat Samuel ashirusin ipuneerandsin, Nayotapsha tsap taakamchusin, naataranganaya.

¹⁹ Ashiriya, Saulsha zapish tsiyatssee pashaparangiya, yuwa Saulsha Dapiy na Nayotashshatanda, Ramash tsap taaru, tárangana anootsi. ²⁰ Ashirucha, wasundurureetssha zanganirangiya. Natu, naateerush, putashinints, tárangu, tiptsirshitin anuritam pakatssin, naatarangana. Naatarusin, Samuelsha Nayotshuchee tushaneeru, tayaspataku, tiptsirishsha Apanll wan pshtumaw mirusinllpaz ashiru minoo tsiyata, minootssha tsiyata ashiranganaya. Ashirucha, Saulsha wasundur anush kuskamchusin, Apanllsha wan waashshitisin pshturangitamta. Saulashsha tiptsiri apanllpan tputs tamapari ashiritamsin tsiyat, minootssha tsiyat, minootssha tsiyata ashiranganaya.

²¹ Ashirucha, Saulsha tiptsireem kutarangu, ndusha musá kusarangsin, yusur minootssha

wasundurur zanganirangiya. Anshitisin anush kuskamchusin, waashtisin Apanll wan pshturangitamta. Ashirucha, uwshtisin apanllpan tputs tamakpasinaya ashiritamsin tsiyatarangsin, zamangaranganaya, waayaa tsiyatku, waayaa tsiyatku ashiranganaya. Sheeru, yusur Saul minootssha wasundurur tuchparinshitini zanganeerangiya. Ashiriya, anshitisin kusarangsin, waashsha Apanll wan pshturangitamta. Ashirangu, uwshtisin apanllpan tamakanaya ashirangtamsinaya. ²² Ashirucha aship shitanu, Saul xapoorangu, waanasha káyaranllu, pakatu amb naatarangiya, Ramap tsapu. Anshat yuwash kung pos tamapari ashiru taaku anush kusarangiya, Sekush tsapu. Anshat anshuchee tputs masharangiya. ¿Yapeeja Samuel, mishat Dapiy taarana? tárange, anshuchshitisin kamaniranganaya. Piytanda. Nayotash Ramash tsap taarana, tárange. ²³ Ashirucha, Saulshat ambitam arangiri naatarangiya. Naantachu, anush Apanllsha wan Saulash pshturangitamta. Saulsha apanllpan urkar tamakanaya ashiru tsiyatstar ashirangtamta. Ashimarisha tsiyatstar ashku, Nayotap Ramap tsap Dapiyangaz pakatu naatarangiya. ²⁴ Anushsha kuskamchu, Samuelash yusur watunireetssha tushurangiya. Sheeru, izuuru zappeyarangiya. Ambiri ashiru, zapimari tsapushsha tamuru, apanllpan tamakanaya ashiritam yuwaw zandku tsiyatarangiya. Ántarinand zar tapeerangu, psaansha ántarinandtam tarasitan ashirangiya.

Ashirucha, anumand tputsshitisin na wandaritam, ¿Saularini ashirush apanllpaneem kinayarush, tamasingsttarachish? atanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaal Saul Dapiyaa pachamaam xapoorangu anootsi.

20

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha
Jonatan yusur Dapiyaa istarangu anootsi*

¹ Dapiy yusur tsiyatssee mazinarangu, Jonatanpashat tsiyatati átu, Ramamand tsap Nayotamand káyaranllu, Jonatanashsha kusarangiya. Kuseeru, Jonatanaatssha, ¿Nuw tamarangshiti anumand aparish nuwaa pachamaam zandku tachitatar ashka? Ashiri shiyhat nuwaa tsinsayarush kamaninda. ¿Mayaa nuw apareetsish tayutaritarangina? ¿Tamarangshiti anumand nuwaa pachamamari zandka? tárangeiya.

² Itaru, Jonatanshat, ¿Tamari Apanll shiyaa pachindku, apap pachach? Shiyaa pachamaam wanindaja. Mishat, uru apap nuwaa ichingaru yuwaal ashimaam zandku anoo kamankiya. Ashiriya, shiyaa pachamaam zandkinaariya, nuwaa kamanchinaaparee. Kamankachu, nuwsha shiyaa kamanimaam taaritamta, tárangeiya.

³ Itaru Dapiysha, Watam shiy aparish kapung iyaa yasakiya, yuwaal shiyapa kis ipunkini anootsi. Ashirucha, shiyaa mazinatpa átu, nda shiyaa kamanimaam zandkiya. Itaru, na tsipani tutundeenshacha. Uru musá aparish nuwaa

pachatshapari, watam nuwaam pachamamari kapung chinakiya, tárangiya. ⁴ Jonatansha, ashiri tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamayareezi shiyaa istachee? tárangiya.

⁵ Dapiysha, Mazinangcha. Pu zar shambatshish kapung taariya, yuwaan tsup kaneesich yakakchu anooma. Ashkachinllina, anush nuwapa washunand misamun katungamaam nuwaan zandachpasinaya. Ashiri yuwash ashkachinllina anush shiyhat nuwaan apusap pishungandama. Nuwshat ambiri suwachima. Katungshishish nda pshtuchima. Ambiri chapung tapishkuri, zar tapichima. ⁶ Ashiri aparish shiyaa mashkachtaatiya, shiyhat Dapiy nuwaan tsiyateeranllucha, waparip pang' Biringap naanlliya. Mang amb wapar ichingaru zoonllitam maachiri Apanlleem shaniyshini tatsamoorang, anungaz uwshat pakatu naanlliya, tángcha. ⁷ Tákchush, tamapari ashiri aparshitish, Waritariya waanipa naachiya, táchiya. Ambiya taakchu, shiyhat mapiytsha. Itaru wandaya, nuwaam pachamaam kapung tsiyantayachu, shiyhat anuritam kamaningandama. ⁸ Ashiri amb shingandama, watam shiy nuwaan tputsirshawa. Mishat, shiyapa watam zurampatari Aparimunich sur amikurtaranginiwa. Mishat, shiyaa zurampatari táchinllpa. Wandaya nuw yutaritshishiri kapung taaru, shaantari nuwaan pachangandama. Aarpinaarish nuwaan putayarush, machishpa. Nuwaan tsiyantakinaareesha, shiyamari pachangandama, tárangiya.

⁹ Jonatansha, Nduni, amb tárinllpa. ¿Tamari

nuwaantatamana shiyaa pachachi? Uru apap kapungtaati shiyaa tsiyantayachu, nuwshat shiyaa tsinsartamti kamanchinllpa, tárangeiya.
10 Dapiysha, Apaz aparish nuwangaz pachamaam zandeechu, itaru ¿chakshitaja nuwap kuseeru kamanich? Ndunnaa tputs nuwaa kamankusin, ¿tamari nuw yasachi? tárangeiya.

11 Jonatansha, Nduni, anoo chinarinllpa. Ashiri pzaa, nuwapa apusap tsap naayani. Nuw shiyaam kutachinllpa, tárange, ipuneerandsin apusap tsap naataranganaya. **12** Ashiri anushsha apusap kusarangsin, Jonatansha Dapiyaa, Neetsiri k'tangandama. Nuwma apap kuk mazinatamasima. Wanásir maareechuri, nuwshat anpu zar shiyangaz kamankaturi kuschima; Apanllpatari nda ngichchima. Mishat, waana Aparich Israelchich naparu táchima, nda nguti tamapingachinllpa. **13** Itaru, waanari apap shiyaa pachamaam zandku, anoo nuwshat shiyaa kamapshikchuri, uru Apanllsha nuwaa kapung wanichapandanaya. Itaru, shiyaatsimarisha Apanll kapung chinachiya. Kapungsha shiyaam istachiya. Apapaam Apanll kapung istarangu shiyaamsha ashtachtamtaya. Itaru, nuw shiyaam kapung istachinllpa, yuwaam suwachish anooma. Uru ashkachuri, mapiyrush yap zandkish amb naatsha, tárangeiya. **14** Itaru, nuw kchitanaareena ashiru, ayam shiy kurakaam kinakush, shiyhat nuwaa kapungutam chinangandama, atashina. Nuwaa pachamaam chinarinllpa. **15** Maachiritaatstamti kapung chinangandama. Apanll kundara-reetsish kapeetkachtaati ashiru, shiyhat

maachiritaatstamti tapachindangandama.
16 Apanll shiyaa kundarareetsish tpachingakchu,
 uru kapung wanichiya. Itaru, shiyshat
 nuwachchee maachiriti ksarishpa, watam Apanll
 waneekchinaari ashiru, nuwaptari maachiriti
 wanichuwa, tárangiya.

Ashirucha amb tárangu, anumand Jonatan
 Dapiyaa kapung chinarangiya, ichingaru
 maachiritaatstamta. **17** Waanaatsipaz wanutsi
 ashiru kizpur wanasisr ksutarangiya. Ashirangu,
 zurampatarisha kis chinapani átu, yusur
 aranginasha amikurtaranganaya. **18** Sheeru,
 anoom yusur táangiya. Pu zar shambatshish
 kapung taariya, tsup kaneesich yakchu anoo
 shambatamaama. Ashiri anush ichingarusin
 katungatseem kuxinartakchusin, itaru shiyshat
 kuxinshish kureeramchu, anoo apapsha pakchu,
 ¿amchimasaja? ¿Tamatari kapung tsiyantachiya?
19 Ashiri anush yasachchee. Tuchparinshini
 zar, uru shiy wasina napanapawcha. Nishuri
 tapishushuw shingcha. Kaapa mangiptish
 mararawcha. **20-21** Ashiri nuwshat anush
 káyachuri, m'chachurpati timbanlleezireetsi
 yáyaruri, wasapaa tuchip tsak ashtachima,
 yapeem shiy kuxinarish ambi. Sheeruri,
 m'chachureetsshiti, Natu, wasapari teet sheerush,
 yáshinanda, tákchuri, m'chachurshiti yap wasap
 xum shinllu amb nachungakchu, nuwshat,
 Nduni. Amb nda wanindpa. Ningitamtanda
 xum shinllu, táchkuri, k'kuz nda wanindpa
 shiyaatstanda aturi, táchchi. Ashiri shiyshat
 anuritam mapiyrush, shitungeerush, chiyzata
 shingcha. Nuw nda nguti tamapingakuri

táchima. Aparich paru zurampatari táshina.
 22 Itaru, wandaya m'chachureetsi, Nduni, wasap arangtanda xum shinllu, tákcheena ashiru, ashiri shiyaatstanda k'kuz kapungtanda taaru. Shiyaan Apanll waana arangiri suwananlla, áttanda atutandi, amb ashchi. Shiyyat mazinayachush, arangiri suwananlla, tárangeiya. 23 Ashiriya, zurampatari amb ashtachinipa. Nda ngutani ngichkiniya. Yuwaa nuw shiyapa tsiyatkini, anoo Apanll waana partamta, tárangeiya.

24 Dapiysha, Ashiri amb ashtachinipa, tárange, anuritam chinarangu, Dapiy apusap ambiri tapishurangiya.

Anshat tsup kaneesich yarangu, kapung shambatshisheem wayaranganaya. Ashirucha, kis shambatarangsin, katungtseemsha tatsameeru, kurak Saul misanung kuxinarangiya.

25 Kuraksha katungpi átu, kuxineeru, tandapunuzimun kturangiya. Wipsha Jonatan waparpat tasasaru kuxinarangiya.

Sundarsha urkar Abner Saulnung iziztamaru kuxinarangiya. Itaru, Dapiyamarisha uxinash kuree ashirangiya. 26 Ashirangu, Saulsha anpur zar nda tsiyatarangiya, watam mangush chinarangu, Dapiy watam sirú tputsee zapan pacharanguwa.

Ashirupa yutaritshishiri tsípaymasa átu ashkiya, tárangeiya. Watam anpur tputs yuw tputsee pacharangana an nda musá shambatshish natam zar katungtaranawa.

27 Itaru, putamsha zar yusur shambatshishitam wayaranganaya. Ashirucha, katungamaam kuxineerteersin, Dapiy uxinash anuritam kuree ashirangiya. Saulsha wipaa Jonatanaa

masharangiya. ¿Mayaamsha Dapiy, Jesey wip nda katungtsish kusarangu, sing kuree ashiranga? Natsha in nduntam kuskiya. ¿Mayaamsha amb ashka? tárangeiya.

²⁸ Jonatanshat, Nuwaa Dapiy, Mikimari kanaputama átu, waparip Biringap naanlliya. ²⁹ Nuwaa tsiyateeranllu, Nuwma maachiritpi apapap pangatama. Watam na zar apapash yaktarini ichingarusin zuwanlltamti Apanlleem wanasisrimshirini ungirtakachinllinawa. Nuwaa natumas kasangandama átu, nuwshat, Ashiri napashinsi, tárangeuri, uwshat naanlliya. Ashirucha, katungtseem ndusha kusku, uxinash kureeramatshitaya, tárangeiya.

³⁰ Saulsha anumand kapung tsiyantarangu, wipaa Jonatanaa mantsir tsiyatarangiya. Shiy yutarittish; shuchitamish wipish. Napa amb ashkish. ¿Mayaamsha shiy tputspa kis amikurtaksha? ¿Antaati shiy Jeseyaa wip kaapa amikurisha? Amb ashkush, shaanaatsi, mishat aneereetstamtish ipazaksha. ³¹ Ambiritana ashkush, an tputs nda tsipaku, kchittatawuri, ayam nuw tsi-paramchuri, shiy nuwash kurakaam zamutsha. Mishat, tsapootsiyam nda amuytatsha, yuwa yaana tsapuni payukani anootsiya. Shiyaatsimari itutschiya. Ashiriya, amb nda ashishtamaam, natu naayarush, putamari putashini. Putayachush, nuwaamsha yushindangandama. Nuwshat pachayaruri kasachima. An tputs izuuru pastamarita, nda ayamtaati shiyaa tayutaritamaama, tárangeiya.

³² Itaru, Jonatansha, Apaa, ¿tamashtaja msangeeruch Dapiyatstaati pachaychich?

¿Mayamand pachamaam taara? Shiya
 ¿tamarangu anumandsha shiy átsha? tárangiy.
³³ Saulsha anoo mazinarangu, wipaa kapung
 tsiyantarangiya. ¿Mayaamsha shiy pachindaksha?
 tárang, k'chiripungureetsini yarangu, wipaam
 kayungamamari itsirarangiya. Jonatanshat
 anuritam teet ashirangiya. Anush Jonatan yuwa
 wapar zurampatari Dapiyaa pachamaam zandku
 anoo yasarangiya. ³⁴ Ashiriya, Jonatansha
 anuritam, Watsta, týaranllu, shitungarangiya.
 Katungshishee kasayaranllsha, shitungeeranllu,
 Dapiyap naatarangiya. Ashirucha amb
 ashirangu, ndusha katungarangiya. Yuwa
 wapar Dapiyaa pachamamari zandku, anoo
 yasayaranllsha, Xa; watsta. Kamanitamasima
 Dapiyaatsi, tárang, uxinashee kasayaranllu,
 naatarangiya.

³⁵ Ashiriya, anshat Jonatan putam taraseechu,
 yuwaatsiritam zar Dapiyaa kuschima táranglu,
 anootsiritam zar Jonatan muchchurpa
 ipuneerandsin, Dapiyap naataranganaya.
³⁶ Ashiriya, anush kusarangsin, Jonatan
 muchchuree, Nuw timbanllirishi wasapaa arap
 tsak ashtachima. Ashkachuri, shiyshat yap
 xum ashkamchu amb teet sheerush, yashinch,
 tárangiy. Tárang, Jonatan mangush chinarangu,
 Waani arap xum ashichpa átu, wasapaa
 arap tsak ashirangiya. Muchchureetssha,
 Natu, iripurush wasap yashinee, tárang,
 muchchursha anuritam wasapangaz yakatu,
 teet ashirangiya. ³⁷ Ashiriya, ansha muchchur
 wasapangaz iripurangu, yap wasap xum
 sheeru, anush kuskamchu, Jonatansha kapung

tsiyatarangiya. Nduni; anush wasap nda wanindpa. Yuwaa xiyarish anoo arangeemtanda xum shinllu, ³⁸ tárangu, yusur Jonatan kapung tsiyatarangiya. Mikeerush ambiri iripunancha, tárangiya. Muchchursha wasapaa yarangu, yusur Jonatanaam panarangiya.

³⁹ Itaru, muchchursha yuwaashkana anoo nda yasarangiya; izuuru mapiyrrangiya. Mangu-parree michitku ashkiya, tárangiya. Watam Jonatan muchchuree kamapshiranguwa. Itaru, waanta-maritssin Jonatan, misha Dapiy ashirusin, yuwaashkana anoo yasaranganaya. Watam tputs mazinatpa atusin, amb ashchinipa tárangusin, anuritam ashiranganaya. ⁴⁰ Anumun Jonatan timballizee muchchureem ichingaru wasaparinpatartini panayaru, Shiy wasina naatacha, týaru, zanganirangiya.

⁴¹ Ashiriya, Jonatan muchchur izuuru naaramchu, anush Dapiysha patumbchinung arangeem shitungeeshinu, Jonatanaa tasaseeru, tsapush timuchta, timuchta ashirangu, tuchip timucharangiya. Sheeru, Jonatanaa pachipeeru ishambarangiya. Ashirangu, anshuri pachipeersin, kapung tanuranganaya.

⁴² Ashirangsin, kasamaamamsha Jonatan Dapiyaa, Mapiyrush naatacha, watam na Apanllimun sur zureeruni tsiyataranganiwa. Maachiritamtis nuwaptatam maachiriti wanasis chinamaama, táranginiwa, tárangiya.

Ashiramchusin, kasambeerandshitisin, Dapiy ambiri ngootsip apusap naatarangiya. Jonatansha uwshat pangup kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa pachamaam zandarangu anootsi.

21

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy Nobap tsap suwarangu anootsi

¹ Ashiriya, ansha Dapiy naatarangu, Nobashsha tsap kusarangu, apanllpanipsha urkar Ahimelek pangati átu, naayaranllu, uwshat kurak káyashinitam apusari chamayangaranganaya. Sheeru, Dapiyaa, ¿Tamasha shaanitaati naatarandsha? ¿Ipunshish ndunariwa? ¿Chakpatana ipunataatsha? tárangeya. ² Dapiysha, Kurakcha nuwaa kamachtayaru, zanganirangu. Ashirucha, nuwshat ningeem naatarani. Itaru, yuwaa kurak kamachtarangu anoo nuw shiyaam kamanimaam pinasaktana. Watam waana kurak nuwaa kamapshingcha. Yaantamari yasachinipa. Tputs nllitari yasarusinapa, tárangewa. Ashirucha, anootssinaa shiyaam kamanimaam pinasakina. Yuwaamam kurak kamachtarangu anoomam pakaturi shiyash kusarangina. ³ Ashiri nuwshat kapung mariz kayatkina. ¿Shiyhat katungats may payusha? Nuwaam zameetpa pang pananda, tárangeya. ⁴ Apanllpansha urkar, Itaru, nuw pang' payuki an tputseem nllitaritaam mangu taakana, anoom nda maritamaama. Yuwaamam tputs Apanllish pang' patatkana anoomam maritamaam taariya.* Itaru, tputseem maritamaam taamana taarcha. Itaru, yuw tputs kizaa nda minumtiyam mantsir

* **21:4** Márkosa 2.23-28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

patataru anooma. Shiyshat nduniya kizaa mantsir patatarangush, panamaam waritakiya, tárangeiya. ⁵ Dapiysha, Itaru, nuwaanaashacha ximpaniriti taakuri, yap kurak kamachtaku ambeew naayanllshin ashkuri ¿yapeeja nuw kizaa mantsir patateechi? Watam kizaa arapinasha wanllitkinawa. Mishat, yaatsinaasha nda msangeeru zangankiya. Yuwaa tputs izuuru tsasari taaku, anoo ipuseeru zangankiya. Ashirucha, na ashimatamtí naatarana tsasatamtí, tárangeiya. ⁶ Apanllpansha urkar pang kachizaa Apanlleem wayakana anoo yáyaru, panarangiya. Watam ichingaru zar Apanllimun misarini pang ksanirisha wayataranawa.

⁷ Ashiriya, anshat Dapiy anush kusarangu, tsiyatstangat ashiranganaya. Anpursha Saul tiptsir Edomshuch tputs chinuzpan urkari, sur Doega anshutam mangutari taarangiya. Uwshat yuwa Dapiy apanllpanpat tsiyatkana anoo mazinarangiya.

⁸ Anumunsha, Dapiy Ahimelekaa masherangiya. ¿Shiy k'chirpungurish payurtaatish, mishat k'chirurish? Watam mikimari kurak kamachtarangu, punangkachuri, maachiritaatsi mbizambayaranllina. K'chirpungureetstamti kasarangina. Ashirucha, na izuuru paxarna, tárangeiya. ⁹ Apanllpansha urkar, Nuw Goliyatarini machtari payuktandi, yuw shiy wazawash Elash tsapu Filistewshuchee pacharangish anu. Ashiriya, anuwa yángsi. Efodaa wayakani anoo arangeemtanda kamaz tuwapimashish turpiri, anutaa yángsi. Minungaz zandkinaareesha ashiru, nda wanindpa. Anumaritanda payuki,

tárangiya. Dapiysha, Ashiri anuri pananda. Annaashacha kizpurinasha wanasiriya, tárangiya.

10 Ashiriya, Dapiy tsiyatssee pakich mazinarangu, Shiyaa Saul pashapeenlltanda, tárangusin, anush shitungeeranllsha, Gadshuchingaz kurak sur Akisangaz pakatu naatarangiya.

11 Ashiriya, anushsha kuskamchu, Akissha tiptsir Dapiyaa parangusin, In tputs Dapiy Saulcha tiptsiri, tsapurunas urkar taaku ancha. Watatssincha yaseeksin, Kurak Saul tputsee minumamcha mil pachamarini taaru, itaru Dapiy nllurataa tputsee chung mil pachamarini taariya, ántangat ashkana, an watacha niya. Ashiri putayaruni, kurakaam panayani, táranganaya. **12** Ashirucha, Dapiysha yuwaa tárangan, anoo mazinarangu, kurakaa Akisa Gadshuchee kapung punirangiya.

13 Ashirucha, amb tárangusin, Filistewshuch tputs Goliyatichch maachiri Dapiyaa putayarandsin, kurakapsha Akisap machtaranganaya, kiyung yachapani atusina. Dapiysha kurakaa Akisa kapung punirangu, mangu tamapingapi átu, mirusinllpaz tputsi ashisha kinarangiya. Ashirucha, kurakash yushindakamchusin, mirusinllpaz ashiru maacheetsi yáyaru, tandapunuzimun washitungash sham, sham ashirangu, tamasingamari yandarangiya. Muxar ashiru, warissha kukush parungataru wasusumun xatarangiya. **14** Kuraksha Akis anoo parang, wasundurureetssha mantsir tsiyatarangiya. ¿Tamasha nda mangishis chinakus, ashimsha mirusinll nuwash yushindarangsa?

¿Waasha ashimaa nda paris? ¿Mayaamsha ashimaatstaati nuwash yushindaksa? Nuw ashimaa pamaam zandkeezi. ¿Waasha nda kachis pakis? In tputs ¿antaati wanasureeja? ¹⁵ ¿Tputs wanasureetssha parus, putayashinus, nuwashsha pangi yushindakis? ¿Ashim putayarus, nuwash pangi yushindangints, nuw siyaa tárangee? ¿Tamarina muxarsha putayashinus, nuwaamsha panakamatssa? tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaan Dapiyarini Nobap tsap suwarangu anootsi.

23

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy yusur Saulpa tatsuyarangu anootsi

²⁹ Ashiriya, anpursha zar Dapiy apusap Engadip tsap suwayaru taarangiya.

24

¹ Itaru, Saulsha undararee Filistewshuchee tachitayarasin, kanapeeshinusin, anush Saul Dapiyamun tsiyatssee mazinarangiy. Dapiy apusaptanda Engadip tsap naatarangu, ambirisha taaku, táranganaya. ² Ashirucha, Saulsha anoo mazinarangu, Israelchichee wasundurree 3 mil ipusarangiy. Sheeru, Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiy. Ashiriya, tiptsirshitisin ichingarusin waanpatatam Saulpa ashpari patumbchish mach yuwar pshkurutaru, anshuw shuneeru nachungaranganaya. ³ Ashiri ansha Saul yapsha psaan opeejaa tumankana, ambshat kusaranganaya. Annungitam patumbich wach kapung kawaru taarangiy.

Saulsha chik sitarangu, chkapi átu, wachush mapiyaru pshturangiya. Itaru, Dapiysha wasundururpat anush wachush shanee ashiranganaya. ⁴ Ashirucha, Dapiysha wasundurur anoo parangusin, Dapiyaatssha, Taringsi. Naturitanatanda shiyaam Apanll waana kundarareetsish waani pachap átu, shiyaam tuyamandayanllu. Natura pachayarush ksancha, tárangana. Dapiysha k'chir kawitsamash yarangu, apinlliri ushinung chiyutaranllu, Saul mapiyru chkachkawu, anoo wamaree tuwapimashee putayaru, k'chirpasha chawap tza ashirangiya. ⁵ Itaru, ashiramchu, yusur Dapiy mangushsha chinarangu, ¿Amkuri nuw ashkina? tárangu, mang' mantsarangiya. ⁶ Ashirucha, wasundurureetssha, Apanll nuwaa kurakaa pachamaam nda kamachtakiya. Ashirucha, nuw nda pachaki. Mishat, ¿mayaamaja nuw kurakaa pachachi? Watam Apanll waana ipusarangu, kurakaam wayaranguwa. Ashiri nuwshat ashimaa pachakinaareena ashiru, kaapa wanasireeja, tárangiya. ⁷ Amb tárangu, Dapiy wasundururee Saulaa pachamaam nda kamachtarangiya. Saulsha wachush shitungarangu, mapiyru naatarangiya. Dapiysha wachush shitungeeranllu, yap Saul naayaranllu amb tachitarangiya. ⁸ Ushimun tachiteeru, kapung kuruzurangiya. ¡Wachinaa! tárangu, Saulsha mapiyru, ¿Chakshitaja? átar átu, uship natpunuyaru, nap ashku, Dapiyaa parangiya, tsapush much timuchta, timuchta ashishtaranllu anootsi. ⁹ Ashiriya, Dapiysha amb ashtaranllu, tsiyatarangiya. Wachinaa, shiy ¿mayaamsha

tputsee kuk payuksha? Yuwaa ngichkusin, Dapiy shiyaa pachamaam zandakcha atana anootsi. Ngutish nuwangaz pachapi átush, sundarurpatish nachungtangat ashiksha. ¹⁰ Itaru, nuw wanari shiyaa wachinaa, pachamaam zandkuri, shiyaa pachanllparina. Apanll shiyaa nuwaam tuyamandarangitaa, shiy wachush pshtunllish, anush nuw shiyaa panllina. Tputsiri nuwaa, Taringsi, tárangitaatssin, nuwshat mangishi chinaranguri, ¿Tamari nuw ngusireetsi pachachi? Mishat, ¿mayaamaja nuw kuraka pachachi? Watam waana Apanll ipusarangu, kurakaam wayaranguwa, táranguri, watsta, tárangina. ¹¹ Na napancha. Shiy nuwaa mangutand ngichku át, tinaareesha, shaana wachinaa, natstangi. ¿Chakaam wamaree yuw ktururangi anu? Itaru, shiyaa ngusireetseeri naynirangina. Shiyhat nimun nuwaa yasamaam taariya. Nuw shiyaa tamarina pachamaam nayniranguri, Watsta, tárangina. Shiyaa yutaritash wayamaam nduntam zandarangina. Mishat, shiyaa kukish nduntam kapeetkina. Itaru ashkitaati, shiyhat wachinaa, nuwaa pachamamari zandaksha. ¹² Apanll iyaa yasaku, waani shiyaa wanichiya. Ashirucha, nuwaana shiyaa ayamtaati pachamaam zandcheezi. ¹³ Zitamin waanpatatin kukoo payurangusin, Tputs yutaritshishee chinakchu, anushcha yutaritshish shitungtarasha, átaranaya. Ashirucha, nuwshat anuritam na chinaranguri, ¿ayamtaati nuw kurakangaz pachapi túri, zandcheezi? tina. ¹⁴ Natsha, ¿tamakimsha? ¿Chakaama pachamaam shitungka? Shiy kurakish Israelchich nuwangaz

pachamaam tachitatar ashiksha. Tumuz tsipar tamatarpari ashiruri kamyakina. ¿Mayaamsha tumuzeepaz wanisiri ashirush nuwaa kiyung yachaksha? ¹⁵ Waana Apanll iyaa yasachpa. ¿Chakaja mangush itsinsaru chinak? atina shiyyatsi. Apanll waana iyaa itsinsaru yasachiya. Shiy nuwaa pachamaam zandkitaateesha, waana Apanll nuwaa tapachindachiya, Dapiy tárangeya. ¹⁶ Ashiriya, Dapiy ashpari tsiyatam tuwatsparamchu, Saulsha anoo mazinarangu, Xam. ¿Tamakuri ashkina? mangush tárange, Mshee, Dapiyaa. Wanasis tsiyatataksha, tárange, kapung tanurangiya. ¹⁷ Shiy kizpurtishcha wanasisirish. Nuwaa kasiksha. Nuw shiyyaa kiyung yacharangitaati, itaru shiysha nuwaa naynirangsha. ¹⁸ Na nuw shiyyaa yasayana. Apanll shiyyaa, Waani pachap atitaa, nuwaa nutsi shiyyam tuyamandarangitaa, itaru shiyhat nuwaa nda pachamaam zandarangush, nuwaa naynirangsha. Shiyaru ashirangsha. ¹⁹ ¿Tamamaja tputs undararee pakeertaa, nda pachaku nayanich? ¿Yapeeja tputs ashim pakeechich? Apanll waana shiyyaa kapung istachshaparee, watam shiy nuwaa naynirangshawa. Shiyamari tputsish wanasisrtishcha. ²⁰ Ashiriya, na zurampatari mangoonkina. Nimunari Apanll shiyyaa kurakaam ínchiya. Shiyamari Israelchichee tputs ashpari ksutachsha. ²¹ Itaru, shiyyaa táchinllpa. Shiyhat kurakaam kinakchush, ayamtaati shiyhat nuwaa ipari natsarinllpa. Mishat, pcharinllpa. Wanasis chinakush taangcha. Ashiri shiyhat anuritam chinangcha.

Yuwaa táyanlli anoo mbizarinllpa, ²² tárangu, Dapiysha, Zuraktishcha, tárangu, anuritam zurampatari tsiyatarangya.

Ashiramchusin, ashpari tsiyatsis wanasis tuwatsparamchusin, Saul kasayaranllu, pangpitam kanapurangya. Itaru, Dapiysha uwshat wasundururpa ashpari aranginasha apusap suwaranganaya.

25

¹ Anumunsha Samuelarini tsiparangya. Yakat Ramash kapung taarangu, annungiri mapuran-ganaya. Sheersin, Israelchich tputs ichingarusin kizpur tanuranganaya Samuelaringzini.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Saulpa tatsuyarangana anootsi.

28

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi

¹ Ashiriya, anpursha zar Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam shaniyaranganaya. Akissha kurak Dapiyaa kamachtarangya. Zuwa, pzaa, nuwapa ipuneeruni, tputsiriptatamtish ashpari ipuneenlluni, nuwapa sundaruri washunand tapazip naayani, tárangya. ² Dapiysha: Zuraktishcha ichee. Pzaa. Ashiri amb sheeni. Anush uru shiy nuwaa kapung natstatsha, yuwaa nuw waratkachi anootsiya. Nuwaptana xapoomaam wanindaja, tárangya. Ashirucha, Akissha, Zuraktishcha, tárangu, waamaa ksutamaam sundaroom urkar ínarangya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Endorash kung kiz tuwachimapan taaru, anungaz Saul naatarangu anootsi

³ Ashiriya, Samuelarini tsiparamchu, Israelchich tputs ichingarusin kapung tanuksin taaranganaya. Anshat ashirangsin, tsiparee watsapunishtam Ramash mapuranganaya.

Anumun iwaz, Saul yuwaa kiz tsiparpa wan kanizpa tsiyatamaam yasarangu, anoo natsarangu, minupsha tsap zanganirangiya.

⁴ Anshat ashiramchu, anumun Filistewshuchshitisin sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam káyashinusin, Sunemash yakat shaniyaramchusin, tambtaranganaya. Saulsha tiptsiree ichingaru Israelchichee ituyaranlltam annungitam Guilbowanung shaniyaranganaya, Filistewshuchpa waratamaama. ⁵ Itaru, Saulsha Filistewshuchee wazapanee parangu, kapung punirangiya. Chínashee kanacharangu, ndushat chinamaam waritarangu, punirsari tataf ashirangiya. ⁶ Ashiriya, Apanlleetssha masharangu, xapoorangiya. Pamasamaamtiyam nda pamasarangiya. Urimashsha yachaku, xapoorangitamta. Apanllee kuk kamanipanee xapoorangitamta. Izuuru pinasarangiya.

⁷ Ashirucha, Saul xapoorangu, wasundureetssha kamachtarangiya. Na siy sundaruris nachungashinints. ¿Nda nish kiz tsiparpat wan tsiyatamaam yasaru taar?

Nuwshat anoo kiz, Nuwaatssha yasanganda, tápi aturi, táschina, tárangiya. Sundarshitisin, Yasaktanicha. Endorash kung kiz tsiparpa tsiyatku an, taartanda, táranganaya.

⁸ Saulshat, Ashiri pzaya. Amb pangani, tárangu, Kiz nuwaa natstarundama, átu, kurakaa wamar tusheeru, nllitaritsha kamartarangiya. Sheeru, wipunasheemsha tsimbun wasundururee machirangiya. Psaanari káyaranllu, naatarangiya. Anshat kizash kuseeramchu, kizaatssha, Nuwcha shiyya, izaree, mashkashina. Ashiri shiyshat nuwaam tsiparpat wan yasangandama. Mishat, tsipareetstam wan yámmandangandama. Yuwari nuw tputsee mashki anoom atina, nuwapa tsiyatamaama, tárangiya. ⁹ Itaru, kizshat, Shiy yasaktamsha, yuwaa Saul iyaa kizaatsini tuwachimapaneetsini kapung tsiyantarangu, ningeemsha iyaa zanganirangu anootsi. ¿Ndusha nuwaa tamapingamaam kusarangish? Apaz amb ashkachuri, sundarsha nuwaa pachakchu, tárangiya. ¹⁰ Itaru, Saulsha, Izaree, an mangishish chinarinllpa. Zurampatari Apanllimun sur siyaa táchinllpa. Amb ashkachush, ¿antaati sundar shiyya pachacheeja? nduni. Nda yutaritshish shitungchiya, tárangiya. ¹¹ Ashiriya, kizshat, ¿Tamampat tsipar tsiyatamaam zandaksha? ¿Tamama wan yushindachina? tárangiya. Saulshat, Ashiri Samuelarini kuruzungi. Nuwshat tsiyatchima, tárangiya. ¹² Kizshat Samuelarinee wan parangu, kapung punirangu, Ay, tárangu, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingarangsha? ¡Shiy Saulmandsha! Napangi. Samuelspat tsiyatamaam zandkish,

tárangiya. ¹³ Itaru, kuraksha Saul, Nduni izaree, nuwaa punirinllpa. ¿Mayaa parangsha? tárangu, kizshat, Minum tsipar wan tsapumand shitungeeru, yuwar kárkachu parangina, tárangiya. ¹⁴ Saulsha masharangu, ¿Izaree, tamaru parangasha? tárangu, kizsha, Tputs kizpur wachin parangina. Wamar tuwapimash kamartaru, tárangiya. Saulsha, Ashiri Samuelpari, mangush tárangu, much tsapush timuchta ashirangiya. ¹⁵ Ashiriya, ashkachu anush Samuelarinsha wan Saulaa tsiyatarangiya. ¿Mayaamsha shiy nuwangaz tsiyatamaam zandkush, nuwaa kapung tamundaksha? tárangu, Saulsha, Nuwaam kapungcha xarashish taaku, nuwsha kapung mangi mantsaki. Watam na iyaa Filistewshuch pachamaam kapung zandkanawa. Mishat, Apanll nuwaa nduntam chinarangu, izuuru nuwaa kapeeteenlliya. Apanllpa masharanguri, nuwaa kuki pakchiyam nda mazinarangiya. ¡Maya! Izuuru xapoorangina. Ashirucha, anoom shiyyaa kuruzurangi. Anoo ¿tamacheezini? Shiysa nuwaa kamaningandama yuwaas ashtachi anootsi, tápi, táranguri, anoom kuruzurangi, tárangiya.

¹⁶ Samuelsha wan kaniz, ¿Mayaamsha shiysa nuwaa mashaksha? ¿Watam Apanll shiyyaa izuuru kapeetaranguwa? Na Apanll shiyyaa kundartakshita. ¹⁷ Yuwaa Apanll shiyyaa tárangu anoo na tatsamoorangiya. Na shiyyaa izuurusha kapeetarangu, tputsireetstamtish itutsirangiya. Itaru, ashirangu, na ngusirshitish Dapiy Israelchichee tputs ksutchiya. ¹⁸ Yuwamand shiy Apanllee kamachtamarini nda tatsamoorangush, Amalekshuchee ashpari nda chingarangsha.

Anumandtanda na shiyyaa Apanll amb sheenllu. ¹⁹ Sheeru, arang Israelchicheetstam Filistewshucheem tupchayaru kasachiya. Mishat, Filistewshuch shiyaatstam pachachiya. Amb ashkachu, pupari zar siy iparpatartis tsipakchus, kanis nuwash kusartatssa. Mishat, Filistewshuchshitisin siyashchee chingayaru kasachiya, tárangya. ²⁰ Saulsha anoo mazinaranllu, Ay, tárangu, itsiparanllu, tsapush tum táramchu, wazuran pshiyraru, tamuramach ashirangya. Yasamaam zandku, nda katungamaam zandarangya. Ichingaru zar psaanpatari nda katungarangya. Ashirucha, itsiparangya. ²¹ Kizsha Saulaa parangu, mang' tsipampaz ashiru parangya. Ashirucha, kizsha, Napa nuw shiyyaa istarangi. Tsipamaam waritarangitaati, nda ngatarangi. Natu, shiyshat nuwaa kuki mazinangcha. ²² Ashiri nuwshat martakchuri, shiysha anumun kizpurtakchush, ndushat tsipatsha. Ashiri shiyshat arang nuwaa chinangandama. Neewa. Katungats pakich panachinllpa. Ashtaa kizpurtayarush ktungangi. Papcha, tsiparush. Nimun kizpurtayarush, waptam kanaputsha, ²³ tárangitaa, itaru Saulsha katungamaam nda zandarangya. Ashirucha, wasundururshitisin, mishat kizatam, Natu ashtaa ktungangi, átarusin, pakich tuwizpurtarangusin, Ayu, tárangu, katungarangya. Sheeru, pakich anumun kizpurtarangu, chiyzayaru, maashimun kuxinarangya. ²⁴ Kizshat anuritam pangush chinoo wakar karupana wanuts kapung putayaru, pacharangya. Sheeru, tirikpa wasipur wayungunshari

taxaptarangiya. ²⁵ Shimbayaranllu, wanasir patateeranllu, Saulaamsha panarangiya, mishat wasundurureemtamta. Uwshtisin katungamaam yuwatspayarandsin, anuritam psaanari yusur waptam naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaal Saul kizap tuwachimapanip naatarangu anootsi.

31

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul
wipaptari tapazish tsiparangana anootsi*

¹ Ashiriya, Filistewshuch Israelchichee pacharangusin, wamaritssin kasirangusin, kiyung yacharanganaya. Israelchichsha anoo parangusin, Ay, átagat ashiranganaya. Israelchich zapan k'chirpungumun, Guilbowash mach tsiparangana.

² Filistewshuchshitisin nda kasaksin, tachitarusin, pachakatarandsin, Saulaatssha parangusin, pachayani tárangusin, wipaatsima tuchpari chingaranganaya. Jonatanaa, Abinadabaatstam, Malkisowaatstam ashpari pacharanganaya. ³ Anumun wapareetssha tachitarangsins, Pzaya. Kínayaruni, arang arang sheeruni pachayani, tárangusin, sundarshat Saulaa zapan tachitaranganaya. Sundar wasapat tsak, tsak ashirangsin, Saulaa tsipamamari matayarangiya. ⁴ Ashiriya, Saulsha wipunashee yuwaal xanxapshee payuku anoo, Naani. Neewa, k'chirpunguri payuki anu. Natu, shiyshat yáyarush, nuwaa tsipamamari pachangandama. Tputs nllitarit nuwaa pacharundama. Nuw anshuchimunnaa

nda tsipamaam zandkina. Apaz nuwaa pachakchusin, nuwaatsshapa yutaritash wayachinllindaya. Ayam nuwaa tsiyateersin, statangat ashchinllinaya. Ashirucha, amb aturi, nuw anshuchimun tputs nda tsipamaam zandkashina, tárangeiya. Itaru tárangeita, wipunashsha urkaree pachamaam punirangiya. Ashirucha, Saul waanasha k'chirpungureetsini yáyaru, waanaatsi wanuts tushupeeru, wanasir tasingayaru, anumun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya. Filistewshuchimun tsipamaam ngatku ashirangiya. ⁵ Ashiriya, wipunashsha waanaatstam k'chirpungoo yáyaru, anumun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya. ⁶ Amb sheeru, Saularini tsiparangiya. Ichingaru ashpari tiptsirpatari, mishat wip tuchip anpatari, mishat wipunashtam istampaneem tachitarangana anutam, ashpari ichingarusin tapazish pchingaranganaya. ⁷ Ashiriya, Israelchich minungichich wazawa watandaram taarangana, anshat sundar ichingaru Ortagap káyashinusin, zamangakatan ashiranganaya. Kaapa mazinarangusin, Saulaa pachayandsintanda. Mishat, wipaatstam ashpari kachingeenllinaya. Waamaritssin kiyung yachayanllina. Yaktareetstamni itutseenllinaya, tárangeanaya. Ashiriya, Filistewshuchshitisin anuritam anush kusatarangsin, anshurisha taaranganaya.

⁸ Ashiriya, Filistewshuch anush kuseersin, tsipareewaatssha naparangsin, mangu anush Saulaa tsipar tamuru paranganaya. Mishat, wipatam tuchpari tsiparinand paranganaya,

manginash Guilbowash tsapu. ⁹ Ashiriya ashirangsin, Saulaa much turuyarusin, kasaranganaya. Sheersin, k'chirpungureetshitini yaranganaya. Ashiramchusin, tputseetssha tsiyatsseem kamanimapaneem kamachta-yarusin, zanganiranganaya. Ichingarusin iyashuch Filistewshuch tsapurunas ztaru mazinapana, yuwaal Saulaa pachayani anootsi, atusin, kamachtayarasin, wasina tuyamzayarusin, zanganeeranganaya. Mishat, anoo yasakchusin, iyashuch ichingarusin apanllputshish pang' pshtuyarusin, wasina ungirtamaama, atusin ashiranganaya. ¹⁰ Ashirangsin, Saularineetsshitini machtar yarangusin, apanllputshish pang' yuwash maachi tinam sur Astarti taaku, anshutam wayaranganaya. Wanutseetssha Saularineetsi yarangusin, yaktaa tandapunuz kámanaru taaku, anumun yuwar kayxuyarusin, kasaranganaya.

¹¹ Ashirangsin, maachiritshat Jabesshuch yakat, Galaadshuchtam tsiyatssee mazinaranganaya, yuwaal Filistewshuch Saulaa wipaptari yaktash tandapunuzimun kayxurangana anootsi. ¹² Ashiriya, mazinarangusin, mangushsha chinarangusin, ¿Tamayareezini Saulaa wanuts yachini? tárangusin, kurakanandari yuwanandari kizpuri anunandari ipusarangsin, amb naataranganaya. Ashiri ngootsish psaanpatari apinll naayarandsin, yaktanung watandpun kuseersin, tsiparee Saulaa wanuts wipaptari yaranganaya. Sheerandsin, yusur Jabespitam kanapuranganaya. Ashiri anushshaa Saulaa wanuts yushindarangusin,

sumasishsha muchiranganaya. 13 Anumun wanapootsimsha yáyarusin, Jabesshuri yakat yasinash puch mapeersin, kasaranganaya. Sheersin, anumun minum siman ichingarusin tputs manguranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saularini wipaptari tapazish tsiparangana anootsi.

[Wapparee. Watamcha Samuelarini kuku ichtaru yandama.]

**Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f